

2012

九州共立大学研究紀要

第2巻 第2号

総説

中島 久代

The Genealogy of English and Scottish Literary Balladry
from the Early Eighteenth Century to the Nineteenth Century (1)

原著論文

水戸 康夫

「海外孫会社」の特徴 (15)

磯野 誠, 飛永 佳代

大学教育成果としての学生自己成長感 (25)

奥田 俊博

小学校国語科における比喩表現の指導について (39)

経済学部 BSC マネジメント委員会

大学におけるバランスト・スコアカード経営の可能性
—九州共立大学経済学部の取組みを事例に— (45)

羅 雪梅

現在時の肯定平叙文におけるムードの「のだ」に関する再考察
—本質および機能を中心に— (63)

張 紅賢

今後の和食と日本文化 (75)

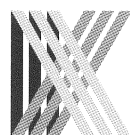
于 衛紅, 包 賀喜格図

日本語外来語の勉強法についての考え
—中国人日本語学習者を中心に— (79)

各種報告

大下 和茂, 湯浅 安理, ロス みさき, 小泉 和史, 川上 雅之, 矢野 澄雄

フィンスイミング競技の紹介と競技力向上に繋がる最近の研究
—フィンスイミング・ワールドカップ2011
ゴールデンファイナル中国大会の参加報告を兼ねて— (83)



九州共立大学
KYUSHU KYORITSU UNIVERSITY

[Review Paper]

The Genealogy of English and Scottish Literary Balladry from the Early Eighteenth Century to the Nineteenth Century

Hisayo NAKASHIMA*

Abstract

Literary balladry has not been acknowledged as a literary genre as traditional balladry has in the history of English and Scottish literature. This is because the types of imitation are so varied and quite often subtle, and it is rather difficult to define a piece of work as a literary ballad. Therefore, literary balladry has not provided researchers and readers with an adequate amount of texts. As a result, the study of the literary ballad has not fully matured.

However, the nineteenth century saw the blossoming of literary balladry when more than 60 poets created over 400 literary ballads. The purpose of this review paper is to provide a rough sketch of the genealogy of English and Scottish literary balladry from the early eighteenth century to the nineteenth century. The paper begins with an introduction of three representative ballad scholars in the twentieth century. As the predecessor of the nineteenth century literary balladists, Lady Elizabeth Wardlaw's deviation from simple imitation is discussed. In the Romantic era, the sentimentalized tendency of Wordsworth and Keats is stated. Among the Victorian balladists, refrain technicians are outstanding. Tennyson and Rossetti succeeded in expressing the complicated psychology of the narrator with varying some refrains of traditional ballads. But excessive devotion to the ballad technique produced the cultural phenomenon of parody. Trail's parody ballad shows a critical spirit against blind following of the contemporary popularity of ballad refrain.

KEY WORDS : literary ballad, parody ballad, refrain, traditional ballad

1. Twentieth Century Literary Ballad Studies

Ballad poetry is roughly classified into two types: traditional balladry and literary balladry. Traditional balladry is basically narrative poetry that anonymous people have created, sung, and passed down to the following generations since about the twelfth or the thirteenth century. Literary balladry is also basically narrative poetry that has been produced by sophisticated poets with their imitations of the stories, techniques, and styles of traditional balladry. However, it is quite difficult to define a piece of work as a literary ballad, because the types of imitation are so varied and quite often subtle. This is the reason why literary balladry has

not been acknowledged as a literary genre as traditional balladry has in the history of English and Scottish literature. Literary balladry has not provided researchers with an adequate amount of texts as the base of their ballad study; consequently, the study of the literary ballad has not fully matured.

It was *The Ballad Revival: Studies in the Influence of Popular on Sophisticated Poetry* by A. B. Friedman in 1961 that positively suggested the existence of the genealogy of literary balladry in British literary history. Friedman begins the discussion with his own understanding of balladry as the 'otherness' from poetry.¹ 'The ballad is not a species of our staple sort of poetry. It belongs to an

altogether different class [. . .]. Beneath sophisticated poetry lies another poetic system, which, under earlier conditions, preserved a primitive mode of composition radically different from that of sophisticated poetry.² Once the otherness is noticed, it cannot be foregone to find a common ground between popular and learned poetry. His pioneering literary ballad study aims to reveal that ‘balladry has affected literary criticism and theory at crucial moments and has vitally influenced the style of several major poets — and through them the whole development of English poetry.’³ Thus Friedman roughly but clearly describes how the elements and ethos of traditional and broadside balladry have been transmitted from the early eighteenth to the early twentieth century.

The succeeding critic of literary balladry, Malcolm Laws Jr., accomplished two achievements in *The British Literary Ballad: A Study in Poetic Imitation*. He tried to define what literary balladry is by saying that literary balladry is ‘the product and possession not of the common people of village or city but of sophisticated poets writing for literate audiences. They are printed poems rather than songs, and they have no traditional life. Despite great variations among individual examples, the literary ballads as a class are conscious and deliberate imitations of folk and broadside ballads.’⁴ On the basis of his own classification, Laws develops a further definition of literary ballad, but in the first chapter he begins the discussion ambiguously. ‘In the field of balladry, definition by example has often been found more enlightening than abstract verbalizing. Thus one may begin by identifying as literary ballads such frequently anthologized poems as the following: Wordsworth’s “Lucy Gray,” Scott’s “The Eve of St. John,” Southey’s “The Battle of Blenheim,” Tennyson’s “The Charge of the Light Brigade,” Rossetti’s “Sister Helen,” Housman’s “Is My Team Ploughing?” Hardy’s “Ah, Are You Digging on My Grave?” and Yeats’s “The Ballad of Father Gilligan.”⁵ Consequently Laws sets the only two main imitation markers of styles and subjects. The imitation of styles and subjects is a part of ‘great variations among individual examples’.

Although after the main discussion on these aspects of imitation he expanded his research topics to the contemporary literary balladry and parody ballads, and his topics were quite original in the undeveloped literary ballad study in the 1970’s, his study was not enough for a complete understanding of the ‘great variations’ of imitation.

On the other hand, Laws completed another great achievement for the study of the literary ballad by appending the list of literary ballads to his book, where 537 titles of literary ballads written by 111 poets including those mentioned in his book, from the eighteenth century to the modern period, are listed.⁶ As defining literary balladry is not easy, the publication of the list was a landmark achievement for the study of the ballad. Friedman already mentioned as many works and poets as Laws, the area and boundary of literary balladry had not been obvious at a glance until the Laws’ list appeared. Owing to Laws, we had the initial list of the genealogy of literary balladry, but it was a pity that all of the texts mentioned in the list were still hard to obtain. Anne Henry Ehrenpreis introduced only 41 full texts with proper headnotes in *The Literary Ballad* in 1966.⁷ This was the first authentic literary ballad anthology edited with the clear notion of what literary balladry is, but compared with the Laws’ list, the number included in Ehrenpreis was too small. About 40 years later *Sixty English Literary Ballads*, edited by M. Yamanaka and 4 coeditors, followed Ehrenpreis to introduce 60 texts with full-length notes.⁸ Laws, Ehrenpreis, and *Sixty* have been enlarged to ‘the English Literary Ballads Archive’, where 748 full texts of literary ballads by 141 poets for 300 years have been accumulated.⁹ This might not be the definitive anthology of literary balladry. As Mary Ellen Brown at the end of her paper “Placed, Replaced, or Misplaced?: the Ballads’ Progress” anticipates, an anthology with a wider range is still longed for.¹⁰

On the phase of ballad criticism, Yamanaka, going further than Malcolm Laws, in *The Twilight of the British Literary Ballad in the Eighteenth Century* advocates the five aspects of literary ballad imitation: direct imitation, technical (or formal)

imitation, the imitation of subject matter, stylistic imitation, and the imitation of traditional ethos.¹¹ These cover almost all the literary ballads which have been brought to the public eye since the early eighteenth century and generated the genealogy of about seven hundred and fifty imitated pieces. The achievement of *The Twilight* is that it succeeds in stating the characteristics of the imitation of the eighteenth century literary balladry, and pointing out the meaning of the imitation: the eighteenth century literary balladry led to high Romanticism.

2. Wardlaw's Imitation and Deviation

The literary balladists in the eighteenth century such as John Gay (1685-1732), Thomas Tickell (1686-1740), David Mallet (1705-65), and William Shenstone (1714-63), who are almost obscure today, left simple imitations of traditional balladry or reminiscently romantic or sentimental pieces. Beyond such simple imitated poetry, "Hardyknute" (1719) by Lady Elizabeth Wardlaw (1677-1727) makes an important mark in the genealogy of English and Scottish literary balladry. It shows the first significant deviation from the impersonal tradition by describing mental anguish of the hero.¹²

The key figure, Hardyknute, is derived from the quasi-mythological combatant, Alexander Stewart (1214-83), the fourth Steward of Scotland, forty-nine years old, at the time of the Battle of Largs in 1263.¹³ Mrs. Wardlaw intentionally remodeled the historical figure and his legend by keeping the traditional ethos of suspense and irony. Hardyknute, the old warrior of seventy, having achieved distinction and fame in the past battles, is spending a quiet life. His full-blown dignity is introduced at the opening stanza: 'Stately stept he east the wa', / And stately stept he west, / Full seventy years he now had seen, / Wi' scarce seven years of rest.' (1-4)¹⁴ His peerless and fair old dame, his four stout sons surviving through fierce battles, and his only fair daughter are those whom he is proud of and content with. But some queer and inexplicable episodes are inserted in the story, which casts a cloud on the dignified description of Hardyknute at the opening stanza and his

brilliant career as a renowned warrior. Describing his daughter's beauty with such expressions as 'Her girdle shaw'd her middle gimp, / And gowden glist her fair' (27-28), the narrator suddenly adds 'what waefu' wae her beauty bred!' (29). At this moment we cannot anticipate what this small cry means, but at the end of the story we can presume what caused the inconceivable closing. One day Hardyknute was called back to the battlefield against the king of North. On his way to the battlefield, we come across the mysterious episode again. When he met a wounded knight, he ardently invited him to his castle to make his wife and daughter take care of him, but the knight consistently rejected Hardyknute's chivalric hospitality saying 'Kind chieftain, your intent pursue, / For here I maun abyde' (135-36). Here again we don't know what the episode leads to. In the scene of the battlefield, Hardyknute's fighting spirit is described quite as fierce as when he was younger. When the king of North challenged him by saying 'Where is Harkynute sae fam'd, / And fear'd at Britain's throne' (227-28), he proudly accepted the challenge saying 'I'm Hardyknute; this day, / To Scotland's king I heght / To lay thee low, as horses hoof' (235-37). He got victory through the fierce battle and a monumental cross was set up in order to praise him. His fully satisfied life as a warrior might have been completed here.

But Mrs. Wardlaw's intention was not to recreate the historical legend of Alexander Stewart, nor to celebrate ancient Scotland's victory. When Hardyknute returned home, what he found there was his deserted tower. His graceful wife and his beautiful daughter who should have kept his fort were gone. His sons and his men who had followed Hardyknute back from the battle, having a feeling of foreboding at the sight, left him quickly.

His tow'r that us'd wi' torches blaze
 To shine sae far at night,
 Seem'd now as black as mourning weed,
 Nae marvel sair he sigh'd.

'There's nae light in my lady's bower,
 There's nae light in my ha';

Nae blink shines round my Fairly fair,
 Nor ward stands on my wa'.
 'What bodes it? Robert, Thomas, say;—
 Nae answer fitts their dread.
 'Stand back, my sons, I'le be your guide;
 But by they past with speed.

 'As fast I've sped owre Scotland's faes,' —
 There ceas'd his brag of weir,
 Sair sham'd to mind ought but his dame,
 And maiden Fairly fair.
 Black fear he felt, but what to fear
 He wist nae yet; wi' dread
 Sair shook his body, sair his limbs,
 And a' the warrior fled. (317-36)

While Mrs. Wardlaw skillfully keeps the traditional form by observing the ballad stanza of iambic tetrameter on odd lines and trimeter on even lines, rhyming *abcb*, and sometimes sounding rough alliteration, she makes the narrative open-ended. She does not explain the reasons why the tower was deserted and why the lady and the daughter were gone, but simply describes in the ironical and suspenseful ending *Hardyknute* as an old man who was confused about and frightened at what he saw at the last stage of his life. The small mysterious episodes mentioned above might foreshadow this unexpected ending. Does she insist on the meaninglessness of the fame in the battlefield or the stupidity that men are not aware of it? The poet's artistic intention might be to reveal her skepticism to the conventional heroism. In this way she succeeds in leaving the audience in such suspense and irony as they experience in the representatively anthologized traditional ballads of "Lord Randal" (Child 12A) and "Sir Patrick Spens" (Child 58A)¹⁵, and at the same time, creating not a simple imitation of a narrative poem but a sophisticated literary ballad.

One of the key factors of literary balladry is that the poet's intention is implied in the work. Traditional balladry does not have specified authors. The ballads had been produced and handed down anonymously for centuries. Basically they tell

actions and events but never a character's personal sentiment nor feeling. When the characters in a story are given their names, it never means the story is concerned about their own private lives. Their individuality has been dissolved through the process of being handed to for the generations. Namely the world of traditional balladry is impersonal.¹⁶ On the contrary, literary balladry is never impersonal. Poets imitate traditional ballads to create them with their own intentions or purposes. "*Hardyknute*," reflecting the old man's deep embarrassment or repentance, is the first significant deviation from the impersonal tradition in the early stage of the genealogy of English and Scottish literary balladry.

To experience the suspense and irony of traditional balladry, it is worthwhile for us to read the two traditional pieces here. "Lord Randal" produces a feeling of suspense through the technique of constructing the story by dialogues between main characters. The suspicion that Lord Randal might have been poisoned by his lover in the woods is gradually disclosed through their dialogues.

'O where ha you been, Lord Randal, my son?
 And where ha you been, my handsome
 young man?'

'I ha been at the greenwood; mother, mak my
 bed soon,
 For I'm wearied wi hunting, and fain wad lie
 down.'

'An wha met ye there, Lord Randal, my son?
 An wha met you there, my handsome young
 man?'

'O I met wi my true-love; mother, mak my
 bed soon,
 For I'm wearied wi huntin, an fain wad lie
 down.'(1-8)

Lord Randal's mother repeats the same question twice in a stanza, and he answers it in the third line, adding a repetitive line at the end of each stanza. The narrative style of repeating the same phrases makes

the story develop very slowly, but paradoxically increases a feeling of tension and suspense. Their dialogues gradually raise tension and suspense to the sixth stanza, where the mother and the son share the suspicion of the murder: she cries ‘O I fear you are poisoned, Lord Randal, my son!’ (21), then he admits ‘O yes, I am poisoned; mak my bed soon’ (23). But from the seventh stanza the next plot of Lord Randal’s nuncupative will starts slowly again. In the end, Lord Randal’s condensed woe is expressed in the form of a will: ‘I leave her hell and fire’ (40). The ballad technique of framing a whole story with slowly developing dialogues provides the audience with fully intensified tension and suspense.

“Sir Patrick Spens” is a ballad of a shipwreck of Scottish nobles. Sir Patrick Spence, a skilled captain, was ordered by a Scottish king to embark for the sea in winter. The king who “sits in Dumferling toun, drinking the blude-reid wine”(1-2) and “has written a braid letter, / And signed it wi’ his hand, / And sent it to Sir Patrick Spence”(9-11) is said to be Alexander III (1241-86).¹⁷ But one of the sailors objected to the embarking because he witnessed “the new moon, / Wi’ the auld moon in her arm”(25-26) foretelling the coming storm. Predictably enough Sir Patrick Spence was shipwrecked together with the Scottish nobles.

O our Scots nobles were richt laith
 To weet their cork-heeled shoon;
 But lang owre a’ the play were played,
 Their hats they swam aboon.

O lang, lang may their ladies sit,
 Wi’ their fans into their hand,
 Or eir they see Sir Patrick Spence
 Cum sailing to the land.

.....

Haf owre, haf owre to Aberdour,
 It’s fiftie fathom deep,
 And thair lies guid Sir Patrick Spence,
 Wi’ the Scots lords at his feet.

(29-36, 41-44)

Noble ladies dressed up with “their fans” (34) and

“their gold kems”(38) and waiting for their lords are ironically described. The ending scene is full of irony. Sir Patrick Spence, who followed the king’s unreasonable order, is lying at the bottom of the sea, just like a king having “Scottish lords at his feet”(44). Mrs. Wardlaw is deft at recreating such lines as ‘he [the good Scots king] sat at dine, / With noble chiefs in brave aray, / Drinking the blood-red wine’ (38-40)’, or ‘Late, late yestreen’(73) in “Hardyknute”. These are found in “Sir Patrick Spens”.

3. Romantic Literary Balladists

The literary ballad genealogy fully launched under the influence of *Reliques of Ancient English Poetry* (1765) by Thomas Percy (1729-1811). *Reliques* prepared the ground for the Romantic poets, produced the ballad revival movement in which many professional poets created imitations of traditional ballads, and urged the vogue for editing ballad collections. Prominent literary figures such as William Blake (1757-1827), William Wordsworth (1770-1850), S. T. Coleridge (1772-1834), M. G. Lewis (1775-1818), Percy Bysshe Shelley (1792-1822), John Keats (1795-1821), and Thomas Hood (1799-1845) created many literary ballads.

Wordsworth, one of the Romantics, was highly influenced by Percy’s *Reliques*. It was in the early nineteenth century when he proudly announced the direct influence from *Reliques* on the Romantic poets by saying he did not think that there was an able writer in verse of the day who would not be proud to acknowledge his obligation to the *Reliques*.¹⁸ *Lyrical Ballads* (1798), cooperatively published with Coleridge, is one of Wordsworth’s products of the influence by the *Reliques* and the ballad revival movement. What attracted Wordsworth to balladry, who had been feeling bored with sophisticated subject matters and poetic diction, was simple matters and language. In the second ‘Preface’ of *Lyrical Ballads* in 1802 he insisted on describing common life and using common people’s language as the purpose of the publication of *Lyrical Ballads*.¹⁹ However, his final destination was not to create

genuine narratives of simple matters and language like traditional balladry. In another part of the 'Preface' of 1802, he declares 'it will be the wish of the Poet to bring his feelings near to those of the persons whose feelings he describes.'²⁰ What really matters for him as a poet might be to be thoroughly integrated with the characters in his narrative poems. For Wordsworth, describing common people might be equal to describing his desire to be close to them, namely, describing his own feeling in the same situation as common people's simple life.²¹

"The Thorn" reflects Wordsworth's contradiction between his announcement in the "Preface" and his work. Under the declaration of preferring simplicity, Wordsworth wrote one of his representative literary ballads, "The Thorn". Martha Ray was betrayed by her lover, Stephen Hill, on the appointed wedding day, and he went to a church with another maid. After six months, Martha, being pregnant and mad, started going to the mountaintop. No one knows if a baby was born, nor if it was born alive or dead. A narrator went up to the mountain, and there he witnessed Martha mourning repeatedly. Below is the climax scene of the poem.

I did not speak — I saw her face,
Her face it was enough for me;
I turned about and heard her cry,
"O misery! O misery!"
And there she sits, until the moon
Through half the clear blue sky will go,
And when the little breezes make
The waters of the pond to shake,
As all the country know,
She shudders and you hear her cry,
"Oh misery! oh misery! (199-209)²²

It does not use ballad stanza nor ballad metre, but imitates the subject matter of "The Cruel Mother" (Child 20B), a tragedy of a woman who bore a child under the thorn, and murdered it by herself. It is true that Wordsworth is describing a common tragedy by using common language. But what the poem strongly impresses on the readers is not that Wordsworth imitates a common tragedy of the

ballad world by using simple language, but that he simply uses the ballad-like repetitions of "O misery! O misery" (202) and "Oh misery! oh misery!" (209) which seems only to intensify sentimentalism of the narrator and Wordsworth himself. We suspect that for Wordsworth balladry does not mean an objective narrative story. His ballads are poems which reflect his own sentiment and sympathy for common life and language. As one of the Romantic ballad poets, he participated in the sentimentalized tendency of the literary balladry in the Romantic period.

Keats is another literally balladist in the Romantic period, whose "La Belle Dame sans Merci" (1819) borrows the subject matter from "Thomas Rhymer" (Child 37A). A legendary figure of the thirteenth century in Scotland, Thomas of Erceldoune (1210?-97?) was taken by the queen of the fairyland into her world, spent seven years, and came back endowed with the prophetic instinct. "Thomas Rhymer", whose folklore is mixed with Christian episodes, tells the legendary encounter of Thomas and the queen. Thomas hailed her as the 'mighty Queen of Heaven' (11). They went through knee-deep red blood 'for forty days and forty nights' (25), and they had a rest in 'a garden green' (30), where the queen prohibited him from plucking the fruit because 'a' the plagues that are in hell / Light on the fruit of this countrie' (35-36). She fed him 'a loaf' of bread and 'a bottle of claret wine' (37-38) there, and tells him the Matthean creed that the narrow road is 'the path of righteousness' (47) and that the broad road is 'the path of wickedness' (51). But "Thomas Rhymer" is a genuine narrative consisting of characters' acts and events, and there is no explanation of his sentiment nor reflection. On the other hand, Keats' knight says that he was enchanted by 'a faery's child' (14),²³ was taken to her elfin grot where they fell asleep, and dreamt a horrible dream that death-pale kings, princes, and warriors 'cry'd — "La belle Dame sans merci / Hath thee in thrall"' (39-40). What Keats is describing in the poem is the knight's romantic situation of being enthralled by a lady of another world, and his suspended emotion of being half-ecstatic and half-

agonized caused by the enthrallment. When he wakes up on the cold hillside, he starts anguishing and loitering for the lady. The poem begins with a question of the third party.

Ah, what can ail thee, wretched wight,
Alone and palely loitering;
The sedge is wither'd from the lake,
And no birds sing. (1-4)

I see a lilly on thy brow,
With anguish moist and fever dew;
And on thy cheek a fading rose
Fast withereth too. (9-12)

Keats skillfully imitates the ballad-like dialogue and observes the ballad stanza. When an interlocutor asks the knight the reason why he is alone and palely loitering, the knight begins to confess he is being enthralled (13). The attractiveness of the lady he met is described not so in detail as that of Cynthia in "Endymion" (1818), but quite simply as 'full beautiful' (14) or having long hair, light foot, and wild eyes (15-16) just like the lady in "Thomas Rhymer". On the one hand, Keats tries to maintain the frame of a genuine narrative to describe the episode; on the other he focuses attention on the enchanted knight's sentiment and agony. Narrative objectivity betrays thematic subjectivity. Moreover, Keats implies that the knight's loitering for the lady may last endlessly, because the last stanza repeats the first stanza to make the circulation of his loitering.

And this is why I sojourn here
Alone and palely loitering,
Though the sedge is wither'd from the lake,
And no birds sing. (45-48)

His anguish for her never ends. His suspended emotion of being half-ecstatic and half-agonized caused by her enthrallment never ends. Keats brings Romantic agony and stasis into the literary balladry of the Romantic period.²⁴

4. Refrain Technicians in the Victorian Era

In Scotland under the same influence of *Reliques*, Robert Burns (1759-96), Joanna Baillie (1762-1851), James Hogg (1770-1835), Sir Walter Scott (1771-1832), and John Leyden (1775-1811), who were socialized as members of Scott's literary circle, were enthusiastic about creating literary ballads. After *Reliques*, not only creating imitation pieces but also editing collections contributed to the development of the literary ballad genealogy. Scott published *Minstrelsy of the Scottish Border* (1802-03), which gave the same tremendous influence as *Reliques* upon the nineteenth century British and Scottish poets such as William Motherwell (1797-1835), Alfred Tennyson (1809-92), Charles Kingsley (1819-75), D. G. Rossetti (1828-82), Lewis Carroll (1832-98), A. C. Swinburne (1837-1909), as well as John Davidson (1857-1909). Actually the genealogy of the nineteenth century literary balladry opened with *Minstrelsy* and produced the golden period of the literary ballad. Not only did more than 60 poets, both renowned and unrenowned, create over 400 literary ballads, but they also stepped out of their eighteenth century predecessors' rather simple ways of imitation; they developed their own themes and techniques.

Tennyson, who is said to have memorized the whole three volumes of *Minstrelsy* by Scott,²⁵ created "The Sisters" (1832). This is not only a direct imitation of the traditional ballad, "The Twa Sisters" (Child 10C), but also a typical example of the nineteenth century literary ballad which describes complicated sentiments or agonies by imitating ballad refrain. The younger sister in an honorable family had a sexual relationship with an earl before her marriage, and was executed by fire after their love affair was exposed. The elder sister was ashamed of her sister's having disgraced her family, and decided to get revenge. One night she had a chance to invite the earl to her chamber. After she won his love, she stabbed him on the bed three times with her sharp dagger. Her vengeance was completed.

We were two daughters of one race:
She was the fairest in the face:

The wind is blowing in turret and tree.

They were together, and she fell;
Therefore revenge became me well.

O the Earl was fair to see!

.....

I rose up in the silent night:

I made my dagger sharp and bright.

The wind is raving in turret and tree.

As half-asleep his breath he drew,
Three times I stabbed him through and
through.

O the Earl was fair to see!

I curled and combed his comely head,
He looked so grand when he was dead.

The wind is blowing in turret and tree.

I wrapt his body in the sheet,

And laid him at his mother's feet.

O the Earl was fair to see!

(1-6 & 25-36; emphasis added)²⁶

The two refrains in each stanza produce highly dramatic effects on the murder story. The one is the changing refrain in the third line. Along with development of the story, the verbs of the changing refrains also develop intensively from 'blowing' in the first stanza, to 'howling' in the second, 'roaring' in the third, 'raging' in the fourth, 'raving' in the fifth, and back to 'blowing' in the final. When the elder sister as narrator is recollecting the murder case in the past, the changing refrains represent that her own sensation is being unfolded. Her storm-like sensation is getting worse as things move closer to the climax of the murder and then dying down at the end of the story. Moreover, they suggest that she still keeps that sensation at this moment, because these refrains are told not in the past tense but in the present tense.

However, we should not overlook the fact that the unchanging refrain in each stanza gives dramatic effects on the sequence of the narrator's sensation. Regardless of the fierce emotional shift, she repeats 'O the Earl was fair to see!', which

intensifies the fact that she was still madly in love with the earl, who was indeed her sister's lover. Passionately loving him, the elder sister fulfilled her role as an avenger of blood. By imitating the traditional ballad refrain technique but employing the highly skillful deviation of refrain, Tennyson succeeds in representing the elder sister's complicated agony.²⁷

Another refrain technician of the nineteenth century is D. G. Rossetti. The story of "Sister Helen" (?1853-80) is that Helen takes her revenge on her lost love by casting a curse: she makes and melts a waxen image of Keith of Ewern, her former lover. Just like in the traditional ballads "Lord Randal" and "Edward", the narrative begins in the form of balladic dialogue with an abrupt opening.

"Why did you melt your waxen man,
Sister Helen?

To-day is the third since you began."

"The time was long, yet the time ran,

Little brother

(O Mother, Mary Mother,

Three days to-day, between Hell and Heaven!)

"But if you have done your work aright,

Sister Helen,

You'll let me play, for you said I might."

"Be very still in your play to-night,

Little brother."

(O Mother, Mary Mother,

Third night, to-night, between Hell and Heaven!)

"You said it must melt ere vesper-bell,

Sister Helen;

If now it be molten, all is well."

"Even so, nay, peace! you cannot tell,

Little brother."

(O Mother, Mary Mother,

O what is this, between Hell and Heaven?)

(1-21)²⁸

When Helen's younger brother asks some questions or describes what happens around them, Helen

sometimes neglects his questions and description, but sometimes directly responds to him. She seems to be half absorbed in her inner emotion and to monologize in the form of dialogue. In the opening scene the reason why Helen began to melt the waxen man is not explained, nor whom the waxen man is like. But as the pseudo-dialogue between the two advances, readers learn the whole story behind her curse. Helen and Keith of Ewern made a vow of eternal love with “a ring and a broken coin”(148), but the vow was broken by his marriage to another woman with fair hair. Her revenge began on the day of his marriage. She cursed him by melting his waxen image, and on the morning of his marriage he became ill and lay in bed forlorn. Keith of Ewern and his relatives understand that the cause of his disease is Helen’s curse on him. Although they come one after another to beg her to take her curse away from him, to see him before he dies, or to save his soul alive, she completes her revenge. At the end, the wax has dropped from its place. Rossetti, to modify the refrains of the horrible revenge story, effectively uses the ballad-like incremental repetition of the last two lines in each stanza.²⁹ The words between “O Mother, Mary Mother” and “between Hell and Heaven” sometimes reflect the voice of a third-person narrator or Helen’s inner emotion, and sometimes describe her monologues. Rossetti, as well as Tennyson, by imitating the traditional ballad refrain technique, succeeds in representing Helen’s intensified agony.

5. Trail’s Parody Ballad

As witnessed in the two literary ballads mentioned above, variations of ballad refrain are outstanding in the nineteenth century. Excessive devotion to the ballad technique, however, has produced the cultural phenomenon of parody. Refrain in the era of oral culture originally took the form of audience response to ballad singers or their chorus as one of the co-creators of balladry. In this sense, refrain of traditional balladry reflects the fact that singers and audience shared the same feeling from their singing. It symbolizes the sense of unity in a ballad-singing

community. However, along with the development of literate culture, poets have written their work and their co-creators faded away in time. Poets and audience were separated definitely. After the ballad revival, refrain has been one of the techniques poets exhibit in their writings. The nineteenth century literary poets were quite interested in using refrain as mentioned above. But heavy use of refrain was satirized, and sometimes caricatured. Henry Duff Traill (1842-1900), a journalist and satiric poet of *Recaptured Rhymes* (1882) and *Saturday Songs* (1890), parodied the contemporary heavy use of refrain in “After Dilettante Concetti”(1882). He engrafts D. G. Rossetti’s “Sister Helen” to “A Superscription” (1869) to parody the popularity of refrain of the century.

“Why do you wear your hair like a man,
 Sister Helen?
 This week is the third since you began.”
 “I’m writing a ballad; be still if you can,
 Little brother.
(O Mother Carey, mother!
What chickens are these between sea and
heaven?)” (1-7)

“The refrain you’ve studied a meaning had,
 Sister Helen!
 It gave strange force to a weird ballad.
 But refrains have become a ridiculous ‘fad’
 Little brother.
And Mother Carey, mother,
Has a bearing on nothing in earth or heaven.
 (36-42)³⁰

Some traditional ballads like “Lord Randal” and “Edward” show the truth of a murder case by the dialogue between mother and son. Rossetti, by imitating that ballad technique, creates the dialogue between Helen and her younger brother in “Sister Helen”. It represents the struggle, agony and madness of Helen who takes her revenge on her former lover through a curse of making and melting his waxen image, and at the same time, the

complicated role and psychology of her brother as an interlocutor who always asks some questions or describes what happens around them. Traill completely substitutes the burlesque dialogue between Helen and her brother for the serious dialogue of Rossetti. Helen struggles to make a ballad and her brother makes fun of her. While Rossetti effectively uses the ballad-like incremental repetition of the last two lines in each stanza in order to imply the place where Helen and her brother are set in and to intensify their struggling emotion, Traill again completely substitutes the totally meaningless and burlesque refrain of the last two lines in each stanza for the serious incremental repetition of Rossetti. “*O Mother Cary, mother!*” is a simple and meaningless adaptation of “*O Mother, Mary Mother*” by Rossetti, and the words between “*O Mother Cary, mother!*” and “between sea and heaven” are simple plays on words. These intentional adaptations self-ironize the excessive devotion to the ballad technique of refrain.

The latter part of the parody ballad is an imitation of “A Superscription”. Here is the original sonnet composed in 1869:

Look in my face; my name is Might-have-been;
 I am also call'd No-more, Too-late, Farewell;
 Unto thine ear I hold the dead-sea shell
 Cast up thy Life's foam-fretted feet between;
 Unto thine eyes the glass where that is seen
 Which had Life's form and', but by my spell
 Is now a shaken shadow intolerable,
 Of ultimate things unutter'd the frail screen.

Mark me, how still I am! But should there dart
 One moment through thy soul the soft surprise
 Of that wing'd Peace which lulls the breath
 of sighs, —
 Then shalt thou see me smile, and turn apart
 Thy visage to mine ambush at thy heart
 Sleepless with cold commemorative eyes.
 (1-14)³¹

Rossetti expresses a sense of failure and remorse

which may be inspired by the death of his wife, Elizabeth Siddal, in 1862, or by a new love for Jane Morris. In the parodied lines below, Trail describes a sense of remorse for using a ballad refrain technique too much, and repeatedly emphasizes that the ballad refrains were out of date by calling them “used-to-was”, “played-out”, “done-to-death”, or “it-will-wash-no-more”. The “ballad-burden trick” of refrains are scorned as “foolish empty-jingling burden”. The conventional refrain is completely criticized as being tedious.

Look in my face. My name is Used-to-was;
 I am also called Played-out and Done-to-death,
 And It-will-wash-no-more. Awakeneth
 Slowly, but sure awakening it has,
 The common-sense of man; and I, alas!
 The ballad-burden trick, now known too well,
 Am turned to scorn, and grown contemptible —
 A too transparent artifice to pass.

“What a cheap dodge I am! The cats who dart
 Tin-kettled through the streets in wild surprise
 Assail judicious ears not otherwise;
 And yet no critics praise the urchin's ‘art,’
 Who to the wretched creature's caudal part
 Its foolish empty-jingling ‘burden’ ties.”
 (50-63)

“After Dilettante Concetti” is full of tough and critical spirit against blind following of the contemporary popularity of imitating ballad refrain, but at the same time the playful imagination in the poem shows the imitation of ballad technique had fully matured in those days. In this sense, parody ballads also suggest the nineteenth century was the golden period of the literary balladry.

So far the genealogy of English and Scottish literary balladry has been roughly sketched from the early eighteenth century to the nineteenth century. The

nineteenth century saw the blossoming of literary balladry. Therefore, the analysis of the works from the following viewpoints surely contributes to the development of literary ballad studies: the characteristics of the nineteenth century balladry, the role they played in the literary ballad genealogy, and the meanings they produced in the history of British poetry. Moreover, by way of the Romantics and the Victorian poets, the influence of the ballad revival was transferred even to the modern poets. It is also interesting and indispensable to view how the key factors of the nineteenth century influenced the early twentieth century balladry.

Received date : 10 January, 2012

¹ Cf. A. B. Friedman, *The Ballad Revival: Studies in the Influence of Popular on Sophisticated Poetry* (Chicago: U of Chicago P, 1961) 5.

² Friedman 6.

³ Friedman 10.

⁴ G. Malcolm Laws, Jr., *The British Literary Ballad: A Study in Poetic Imitation* (Carbondale: Southern Illinois UP, 1972) xi.

⁵ Laws 1.

⁶ Cf. Laws 149-61.

⁷ Cf. Anne Henry Ehrenpreis, *The Literary Ballad* (London: Edward Arnold, 1966).

⁸ Cf. M. Yamanaka, H. Nakashima, M. Miyahara, A. Kamata, and D. Taylor, eds., *Sixty English Literary Ballads* (Fukuoka: Kyushu UP, 2002).

⁹ Cf. *The English Literary Ballads Archive*, compiled by M. Ito, N. Miki, M. Miyahara, H. Nakashima, M. Yamanaka, and Y. Yoshida (15 May 2011, <<http://literaryballadarchive.com>>).

¹⁰ Mary Ellen Brown, "Placed, Replaced, or Misplaced?: the Ballads' Progress", *Eighteenth Century: Theory and Interpretation* (Texas Tech UP, 2006, *HighBeam Research*, 9 Apr. 2011, <<http://www.highbeam.com>>) 6. : 'Imagine with me then a new anthology of ballads, with no claims for generic exclusivity, but implying some generative relationship among all the materials, a mega-concept of continuity and change. This anthology would be full of the textual (and sometimes musical) evidence

— the poems and songs, their corporality and historicity demanding notice. These texts we have in profusion. The headnotes and introductory materials would strive to provide as much of the contextual information as possible, as well as touch on the rich body of "ideas" and "theories" this material — popular, broadside, literary — has stimulated over time: I think here of Pound and Gummere, of Child and Kittredge, of Macmath and Walker, of Peter and David — the Buchans; but I also think of Coffin and Laws, of Shepherd and Wurzbach, of the Roxburghe and Pepys collections, of Ehrenpreis and Yamanaka, of Coleridge and Wordsworth, Housman and Kipling. The list goes on and must include Scott and Percy. By pulling together materials generatively linked, in multiple media, across time and space, we might display a verse form or tendency — an art — with enormous persistence, sometimes great beauty.'

¹¹ Cf. Mitsuyoshi Yamanaka, *The Twilight of the British Literary Ballad in the Eighteenth Century* (Fukuoka: Kyushu UP, 2001) 11-12.

¹² Friedman mentions the work as one of the neoclassic imitations of traditional ballads in some pages of *The Ballad Revival*. Yamanaka, in *Twilight* 12, categorizes the work as the imitation of a subject matter which 'is the use of the varied subject matter to be found in the ballad tradition, such as historical wars, tragic love, curses, the supernatural world of ghosts and fairies, and metamorphosis.' Besides, the deviation of "Hardyknute" was fully analyzed by him, "'Harkyknute" and Personal Reflection', *Twilight* 17-26: he points out that Mrs. Wardlow 'focuses in the end upon the mental turbulence of the victor in the last stages of his glorious life as a hero who has rescued his country.'

¹³ Cf. Thomas Percy, ed., *Reliques of Ancient English Poetry, Consisting of Old Heroic Ballads, Songs, and Other Pieces of Our Earlier Poets, Together with Some Few of Later Date*, ed., Henry B. Wheatley (New York: Dover Publications, 1966) 2:108.

¹⁴ The quotations are from Percy, *Reliques of Ancient English Poetry: Consisting of Old Heroic*

Ballads, Songs, and Other Pieces of Our earlier Poets; Together with Some Few of Later Date, vol. 2, with Memoir and Critical Dissertation by the Rev. George Gilfillan (a rpt. entire from Percy's last edition of 1794; Edinburgh: James Nichol, 1858).

^{15.} All quotations from traditional ballads in this paper are from F. J. Child, ed. *The English and Scottish Popular Ballads*, 5 vols. (1965; New York: Dover, 2003). The numbers and alphabets mentioned after 'Child' mean his categorizing numbers and versions.

^{16.} Cf. *ESPB* 5:756. Child points out the absence of subjectivity and self-consciousness of traditional balladry due to the fact that it had been produced not by a personal hand but in a community: 'The condition of society in which a truly national or popular poetry appears explains the character of such poetry [popular ballads]. It is a condition in which the people are not divided by political organization and book-culture into markedly distinct classes, in which consequently there is such community of ideas and feelings that the whole people form an individual [. . .]. The fundamental characteristic of popular ballads is therefore the absence of subjectivity and self-consciousness.'

^{17.} *ESPB* 2:19.

^{18.} Cf. "Essay, Supplementary to the Preface" (1815), W. J. B. Owen and Jane Worthington Smyser, eds., *The Prose Works of William Wordsworth* (Oxford, 1974) 3: 78.

^{19.} Cf. "Wordsworth's Preface of 1800 and 1802", R. L. Brett and A. R. Jones, eds., *Lyrical Ballads* (the text of the 1798 edition with the additional 1800 poems and the Prefaces; 1963; rev. London: Methuen, 1968) 244-45.

^{20.} *Lyrical Ballads*, ed. Brett and Jones 256.

^{21.} Cf. Friedman 295: 'Wordsworth's ballad poetry is eloquent in showing how sharply the ballad (whether traditional or broadside) has to be wrenched from its true nature in order to accommodate a poet whose concern is with "inner significance" not "ourward spectacle". Cf. Takuro Yabushita, "Romantic Poets and Ballads — Keats's 'La Belle Dame sans Merci'" (my translation), *Quarterly Journal of English Literature* (Apollon,

1974) 11:3: 148-67. He pointed out clearly Wordsworth's contradiction between his announcement and his work.

^{22.} The quotations are from Brett and Jones, eds., *Lyrical Ballads*.

^{23.} The quotations are from *The Poetical Works of John Keats*, with an Introduction and Textual Notes by H. Buxton Forman (Oxford, 1922).

^{24.} Cf. Akiko Kamata, *Mythological Impersonation in John Keats* (Otowa-Shobo Tsurumi-Shoten, 2010) 81-126.

^{25.} Cf. Christopher Ricks, ed., *The Poems of Tennyson* (London: Longmans, Green and Co., 1969) 398.

^{26.} The quotations are from *The Poetical Works of Alfred Lord Tennyson* (London: Macmillan, 1899).

^{27.} Cf. Mitsuyoshi Yamanaka, *Traditional Ballads: An Appreciation* (1988: rpt. Kaibun-sha, 1994) 231-40.

^{28.} The quotations are from *The Collective Works of Dante Gabriel Rossetti*, ed. with Preface and Notes by William M. Rossetti, 2 vols. (London: Ellis and Elvey, 1890).

^{29.} Incremental repetition means repeated phrases or sentences including small changes in them. It can raise suspense gradually in a narrative. "The Cruel Brother" (Child 11G) develops the story with refrains and incremental repetitions: three lords came to woo one of three ladies:

The first of them was clad in red:

Fine flowers i' the valley

'O lady fair, will you be my bride?'

Wi' the red, green and the yellow

The second of them was clad in green:

Fine flowers i' the valley

'O lady fair, will you be my queen?'

Wi' the red, green and the yellow

The third of them was clad in yellow:

Fine flowers i' the valley

'O lady fair, will you be my marrow?'

Wi' the red, green and the yellow (5-16)

Tennysonian sentence of 'the wind is blowing in

turret and tree' in "The Sisters" mentioned above is also an incremental repetition.

^{30.} The quotations are from Henry Duff Traill, *Recaptured Rhymes* (Edinburgh: William Blackwood and Sons, 1882).

^{31.} The quotations are from D. G. Rossetti, *Ballads and Sonnets* (London: Ellis and White, 1881).

[原著論文：査読付]

「海外孫会社」の特徴

水戸 康夫*

Features of “Overseas Subsidiary”

Yasuo MITO*

Abstract

In this paper, we clarify that subsidiary of Jananese overseas subsidiary has some characteristics as follows: much of the investment financing is from Singapore subsidiary; the year and the purpose of the operation is different each other. We point out that tax benefits and resources which enhance the probability for survival of subsidiary of Jananese overseas subsidiary in Singapore are the reasons why much of the investment financing is from Singapore.

KEY WORDS : Startup power, Overseas, Overseas Subsidiary

1. はじめに

多国籍企業の組織構造に関するモデルは存在しており、海外子会社についてはモデルに基づく分析が可能である。しかし、海外孫会社を含めたモデルを見ることはほとんどないために、企業グループ（日本本社、海外子会社および海外孫会社）のネットワークがどのように構築され、ネットワークの一員である海外孫会社が、ネットワークにおいてどのような役割を果たしているのか、海外孫会社が今後どの程度増加するのか、企業グループのネットワークが今後の日本経済にどのような影響を与えるのかなどを、モデルに基づいて分析することは極めて困難である。

海外孫会社の実態が明らかとなり、実態に基づいたモデルが構築されれば、海外孫会社の設立が増加しつつある日本経済の今後の動向をより適切に分析することが出来るようになる。本論は、海外孫会社が日本経済に与える影響について考察するための足がかりとな

ることを目標とする。

海外孫会社設立目的が多様であるために、明らかにしようとする海外孫会社の実態も多様であることが予想される。そこで、低生産コストの利用が、主たる設立目的であると考えうる国・地域における海外孫会社を対象として考察する。「海外孫会社」がどの程度存在し、いつ頃設立・操業したのか、また、「海外孫会社」に50%以上出資した「海外子会社」の国籍、およびその事業目的、そして、「海外孫会社」の事業目的を明らかにしたい。上述のことを明らかにすることによって、「海外孫会社」の特徴を示し、その特徴を生み出した理由についての考察を行なう。

2節ではベトナム、フィリピン、インドにおける「海外孫会社」関連データを提示することで、「海外孫会社」の特徴を明らかにするため、「海外孫会社」と「海外子会社」との比較を行なう。この比較によって、「海外孫会社」と「海外子会社」の相違の程度は大きなものではないことを指摘する。3節では、2節

で明らかにする「海外孫会社」の特徴についての考察を行なう。4節ではまとめを行なう。

2. 「海外孫会社」関連データ：ベトナム、フィリピン、インド

東洋経済新報社の『2011【国別編】海外進出企業総覧』に基づいて「海外孫会社」および、「海外孫会社」に出資している「海外子会社」の実態を見ていきたい。本論における「海外子会社」とは、日本企業の出資比率合計（日系企業による間接投資を含む¹）が10%以上であり、『2011【国別編】海外進出企業総覧』に掲載されている企業とする。また、「海外孫会社」²とは、日本企業の合計出資比率³が50%以上である「海外子会社」が、海外にて50%以上の出資で設立した外国法人であり、『2011【国別編】海外進出企業総覧』にて、出資比率を確認⁴できる「海外子会社」とする。

本論はアジア地域の国の中で日本企業が多く進出しており、1人当りGDPの低い国・地域を対象として考察する。具体的には以下の2つの基準を用いて、対象国・地域を選定する。第1の基準は、「海外子会社」数が100社以上の国・地域であることである。「海外子会社」が100社以上あれば、「海外子会社」のなかでの「海外孫会社」の比率が1割程度であったとしても、「海外孫会社」は10社以上存在しており、考察対象が少なすぎることはないと考えたからである。

『2011【国別編】海外進出企業総覧』にはアジアの国・地域として24カ国・地域が示されているので、アジア24カ国・地域に存在する「海外子会社」数を

見ていく。韓国における「海外子会社」数（現地法人数）は728社、中国5,345社、香港1,142社、マカオ12社、台湾905社、モンゴル6社、ベトナム454社、タイ1,675社、シンガポール1,025社、マレーシア773社、ブルネイ4社、フィリピン425社、インドネシア692社、カンボジア14社、ラオス8社、ミャンマー12社、インド407社、パキスタン15社、スリランカ18社、モルデブ1社、バングラデシュ11社、ネパール3社、カザフスタン8社、グルジア1社存在する。100社以上という基準に基づけば、分析の対象となるのは、韓国、中国、香港、台湾、ベトナム、タイ、シンガポール、マレーシア、フィリピン、インドネシア、インドの11カ国・地域である。

第2の基準として、2009年における1人当たりのGDPが3,000ドル未満⁵の国・地域を対象とする。1人当たりのGDPの水準は、当該国・地域の賃金水準や工場用地価格等々のコストに、一定程度連関していると考え、1人当たりのGDPの低い国・地域における生産コストは低いと想定する。上述の想定の下で、低い生産コストを重視する「海外孫会社」に関心を持つので、3,000ドル未満とする。総務省統計局の『世界の統計 2011年版』によれば、上述の11カ国・地域のうち、この基準を適用すると、ベトナム、フィリピン、インドが対象となり、以下ではベトナム、フィリピン、インドの順に、「海外孫会社」に出資している「海外子会社」の事業内容、国籍、および、「海外孫会社」の事業内容、「操業年」を見ていく。ただし、『2011【国別編】海外進出企業総覧』では操業年と設立年が混在して表記されているので、どちらの表記であっても、「操業年」として示す。

1 間接投資を含むため、ここで定義している「海外子会社」は、海外孫会社や海外曾孫会社などであることを容認する。
2 ここで使われる定義に基づけば、出資比率40%の日系マレーシア企業が、インドに100%出資で現地法人を設立するとすれば、それは「海外孫会社」とは見なすことはできない。サイレント・パートナー（発言しない株主：現地子会社設立に協力した現地弁護士などに資金を貸し付け、担保として株券を現地子会社が保管することが多い）を利用することで、実質的なコントロール権は所持しているが、プミプトラ政策への対応のために、50%未満の出資比率としている企業が存在しており、海外子会社への出資比率は、重要性をそれほど持たないと思われることのできる場合がある。しかし、ここでの定義では、そのような海外孫会社を「海外孫会社」としては分析できない。本論では、上述の定義に基づいた分析を行なうこととし、別の機会に、日本側出資比率合計が10%以上である「海外子会社」が、海外にて95%以上の出資で設立した現地法人であり、『2011【国別編】海外進出企業総覧』にて、出資比率を確認できる現地法人を海外孫会社とする定義での分析を行ないたい。
3 先行研究における定義では、日本側出資比率50%以上とする

ことが多く、日本側出資比率というのは、1社での出資比率なのか、複数社での出資比率を容認しているのかは明示されていない。税法などを考慮すれば、1社での出資と考える方が妥当なのかもしれない。しかし、「海外子会社」では合計出資比率に注目しており、「海外子会社」の定義に準拠した方が妥当なのかもしれない。本論では、複数社での出資比率を容認するという立場をとることとする。「海外孫会社」をどのように定義するかは大きな問題ではあるが、本節での分析においては、出資比率50%以上が合計であるのか、単独であるのかによって、対象となる企業数の相違は、0社~1社というレベルであるので、重要性は低い。
4 『2011【国別編】海外進出企業総覧』に掲載されていないために出資比率を確認できない海外子会社が存在していた。このため、「海外孫会社」とすることのできない企業が複数社存在した。
5 GDP2,000ドル未満とすると2カ国となり、意味のある検討が困難と考え、GDP3,000ドル未満の国・地域とした。また、GDP4,000ドルや5,000ドル未満とすると、生産コストの低い国を対象とするということに抵触する可能性があるため、本論では1人当たりGDP3,000ドル未満の国・地域とした。

「海外子会社」と「海外孫会社」における関連データ

ベトナムにおける「海外子会社」454社の12.6%である57社が「海外孫会社」であり、フィリピンにおける「海外子会社」425社の12.0%である51社が「海外孫会社」であり、インドにおける「海外子会社」407社の14.7%である60社が「海外孫会社」である。3カ国における「海外子会社」に占める「海外孫会社」の比率は、13%前後なので、3カ国の比率は近似している。

「海外子会社」の事業内容を、「製造」「販売」「サービス」「統括」に分類し、Table1に示してみる。

『2011【国別編】海外進出企業総覧』に掲載されている事業内容は多様であるため、Table1に示す「製造」とは、製造、組み立てなどが記載されている場合とともに販売、サービス、統括等が記載されている場合も、製造などの記載が含まれている場合は、「製造」として取り扱う⁶。「販売」とは、販売や営業および貿易取引などが記載されている場合とともに、サービス、統括等が記載されている場合も、販売などの記載が含まれている場合は、「販売」として取り扱う。

「サービス」とは、サービスや資材調達や倉庫業や通信業務などが記載されている場合とともに、統括等が記載されている場合もサービスなどの記載が含まれている場合は、「サービス」として取り扱う。「統括」とは、管理や持ち株会社などの記載がされている場合のみ、「統括」として取り扱う。

Table1に基づけば、ベトナム「海外孫会社」への出資企業（「海外子会社」）の事業分類は、「販売」が最も多く、「統括」は多くはないという特徴を持つ。フィリピンにおいても、インドにおいても、「海外孫会社」への出資企業（「海外子会社」）の事業分類は、「販売」が最も多く、「統括」は多くはないという特徴を持つ。上述の特徴は、販売、統括等が併記して表記されている場合には、「販売」として分類するという本論の定義により生じた可能性があり、Table1の解釈には注意が必要である。

Table2に基づけば、「海外孫会社」における事業分類は、各国で共通する特徴を持たない。ベトナムにおいては「製造」が多く、フィリピンにおいては「製造」と「販売」が多く、インドにおいては「販売」が多いという特徴を持つ。ただし、Table2の解釈にも、

Table1と同様の注意が必要である。

Table3は、ベトナム、フィリピン、インドの「海外孫会社」に出資している「海外子会社」の国籍を示している。ポストチャイナとして注目されているベトナムなら、中国に存在している「海外子会社」が多く進出し、ASEANの一員であるフィリピンなら、マレーシア等のASEANに存在している「海外子会社」が多く進出し、ポストチャイナとして注目されているインドも、中国に存在している「海外子会社」が多く進出していることを予想し、調べた結果をTable3に示した。

Table3に基づけば、「海外孫会社」への出資企業（「海外子会社」）の国籍は、3カ国共通して、シンガポールが多い。また、ベトナムならばベトナム「海外子会社」が、フィリピンならフィリピン「海外子会社」が、インドならインド「海外子会社」が出資して、「海外孫会社」を設立しているケースが一定程度は存在している。シンガポール「海外子会社」が出資している「海外孫会社」が多いという結果は、事前の予想とは相違しており、意外であった。

Table4ではベトナム、フィリピン、インドにおける「海外孫会社」の「操業年」を調べることで、日本本社側要因で設立されたのか、各国における要因で設立されたのかを検討しようとした。もし、「海外孫会社」の「操業年」がほぼ同時期であるなら、日本本社側要因で設立された可能性を追求すべきであり、「操業年」に無視できない相違があるならば、各国における要因で設立された可能性を追求すべきである。また、各国に設立された「海外孫会社」と「海外子会社」の「操業年」を調べることで、「海外孫会社」と「海外子会社」が同様な理由で設立されたか否かを検討しようとした。そして、Table3によって、シンガポール「海外子会社」が出資している「海外孫会社」が多いということが明らかになっているので、シンガポール「海外子会社」と他の国の「海外孫会社」や「海外子会社」の「操業年」とを比較することで、シンガポール「海外子会社」は、他の国の「海外孫会社」や「海外子会社」とは異なる要因で設立されたか否かを検討しようとした。上述のことを検討する際、平均を示すだけでは「操業年」分布状況を適切に伝えられないので、中央値、標準偏差、企業数も示すことにした。

6 設立時には製造を行なっている場合、現時点では製造を行っていない場合や、製造を行なう可能性があるため製造と記載しているだけの場合もあり得る。したがって、無作為にサンプリングした企業へのインタビュー調査を行ない、記載され

ている事業内容と、実際の事業内容の乖離を明らかにした上で、インタビュー調査に基づいて、事業内容を厳密に定義した分析を行なうことが必要である。今後の課題としたい。

Table4から2つのことが読み取れる。第1に、3カ国での「海外孫会社」と「海外子会社」における「操業年」の相違の程度であり、第2に、シンガポール「海外子会社」と、3カ国における「海外孫会社」と「海外子会社」における「操業年」の相違の程度である。以下では、Table4に基づく3つの特徴について述べていく。

第1の特徴は、「海外孫会社」と「海外子会社」における「操業年」は、各国で相違していることである。フィリピンでの「海外孫会社」と「海外子会社」における「操業年」中央値、平均年は1990年代であるが、ベトナムおよびインドは2000年代なので、各国で相違する。3カ国での「操業年」の相違から、「海外孫会社」の主たる設立動機は、日本本社側要因によるものではない可能性を指摘できる。

第2の特徴は、3カ国での「海外孫会社」と「海外子会社」における「操業年」中央値、平均年、標準偏差に、大きな差異が存在していないことである。例えば、ベトナムでの「海外孫会社」と「海外子会社」における「操業年」中央値は、2004年と2005年であり、近似している。また、「海外孫会社」と「海外子会社」における標準偏差5.0は、同じなので、ベトナムにおける「海外孫会社」と「海外子会社」との間に大きな差異は認められない。フィリピンにおいても、インドにおいても、「海外孫会社」と「海外子会社」における「操業年」中央値、平均年、標準偏差に大きな差異は存在していない。この結果から、「海外子会社」と「海外孫会社」は、異なった動機や契機によって設立されたと主張できるだけのデータは、確認できなかった。

第3の特徴は、シンガポール「海外子会社」の方が、3カ国と比べて、設立経過年数は長いといえる。シンガポール「海外子会社」における「操業年」中央値、平均年は1989年と1987.9年であり、標準偏差は10.0である。これに対して、3カ国における「操業年」中

央値、平均年は2000年代と1990年代なので、3カ国と比べれば、シンガポール「海外子会社」は早期に設立されている。

Table1～Table4より、各国においてほぼ同じ時期に、「海外孫会社」が設立されていたわけではないことと、各国における「海外孫会社」事業目的の相違なども明らかとなった。この結果から、「海外孫会社」設立目的を説明するのに、単一の動機では説明困難であることが明瞭となった。つまり、日本本社側に共通する経営環境の変化、例えば、日本における法人税制の変化や円ドルレートの変動などによって、「海外孫会社」設立が活発になったと考えることは困難である⁷。したがって、本論では、「海外孫会社」は各国・地域の状況変化への対応を主たる目的として設立されたと考え、「海外孫会社」設立目的は多様であると考え。また、コストの低いベトナム、フィリピン、インドを対象とすることで、「海外孫会社」の主たる事業目的を「製造」にしようとしたが、主たる事業目的は必ずしも「製造」とはいえず、設立目的は多様であった。

各国に共通する点も存在している。既述したように、「海外孫会社」への出資企業（「海外子会社」）の事業分類においては、「販売」が最も多く、「統括」は多くはないという特徴を持つことと、「海外孫会社」への出資企業（「海外子会社」）の国籍は、3カ国共通して、シンガポール「海外子会社」が多いという共通点を持っている。

本節では、「海外孫会社」に出資した企業には、シンガポール「海外子会社」が多いことなど、いくつかのことを明らかにした。次節では、「海外孫会社」に出資した企業としては、シンガポール「海外子会社」の多い理由について考察する。その際、直接投資理論を援用することとし、アハロニー（1966）における直接投資理論を利用する。

Table1 「海外孫会社」への出資企業（「海外子会社」）の事業

「海外子会社」の事業	「製造」	「販売」	「サービス」	「統括」
ベトナム「海外孫会社」への出資企業（「海外子会社」）	18社	24社	6社	9社
フィリピン「海外孫会社」への出資企業（「海外子会社」）	12社	20社	7社	12社
インド「海外孫会社」への出資企業（「海外子会社」）	17社	25社	13社	5社

出所) 筆者作成。

7 法人税制等の変化が、「海外孫会社」設立を十分には刺激しなかったとしても、設立された「海外孫会社」が、法人税制

等の変化への対応であることを否定するものではない。

Table2 「海外孫会社」の事業分類

「海外孫会社」の事業	「製造」	「販売」	「サービス」	「統括」
ベトナム	33社	10社	14社	0社
フィリピン	18社	20社	12社	1社
インド	13社	29社	16社	2社

出所) 筆者作成。

Table3 「海外孫会社」への出資企業(「海外子会社」)の国籍

「海外子会社」国籍	シンガポール	タイ	フィリピン	オランダ	アメリカ	香港	インド	ベトナム	その他
ベトナム	31社	11社	—	—	—	6社	—	4社	5社
フィリピン	26社	—	9社	7社	—	6社	—	—	3社
インド	37社	—	—	—	7社	—	4社	—	12社

出所) 筆者作成。

注1) 2社以下の国・地域は示していない。

注2) 「—」の表記は2社以下であることを意味している。

Table 4 3カ国「海外孫会社」と「海外子会社」における「操業年」および、シンガポール「海外子会社」の「操業年」

	中央値	平均年	標準偏差	企業数
ベトナム「海外孫会社」	2004年	2003.4年	5.0	58
ベトナム「海外子会社」(ベトナム「海外孫会社」除く)	2005年	2003.1年	5.0	380
フィリピン「海外孫会社」	1997年	1997.0年	7.5	49
フィリピン「海外子会社」(フィリピン「海外孫会社」除く)	1996年	1993.8年	10.2	349
インド「海外孫会社」	2006年	2003.5年	9.1	55
インド「海外子会社」(インド「海外孫会社」除く)	2006年	2001.3年	10.2	327
シンガポール「海外子会社」	1989年	1987.9年	10.0	68

出所) 筆者作成。

注1) 『2011【国別編】海外進出企業総覧』においては、設立年と操業年が混在している。本論では設立年も「操業年」として示している。

2) 「操業年」が明示されていない企業が存在しているので「海外孫会社」数と、「海外孫会社」数プラス「海外子会社」数(「海外孫会社」数を除いた数)は、Table 1, Table 2, Table 3の「海外孫会社」数や、「海外子会社」数とは相違する。

3) 『2011【国別編】海外進出企業総覧』においては、設立年と操業年が混在しているため、月データまで分析しても、意味のある分析データとはならない。このため月データは入力せず、年データを入力して、平均年を算出している。したがって、この表に示されている小数点以下の平均年は参考データとしてしか利用できない。

4) 1カ国以上の「海外孫会社」に出資している「海外子会社」の中で、企業の国籍がシンガポールである「海外子会社」をシンガポール「海外子会社」と表記している。

3. 考 察

アハロニー(1966): 起動力

現在、直接投資理論としては、折衷パラダイムと呼ばれるものが、世界においては有力であり、折衷パラダイムでは所有特殊的優位、内部化優位、立地特殊的優位という3つの優位を全て保持していることが、直接投資を行なうためには必要とみている。しかし、直接投資を行なっている中小企業の全てが、所有特殊的

優位を所持しているとみることが妥当なのか、疑義が存在する。また、所有特殊的優位を保持しているなら、結果として、直接投資に失敗して撤退する企業は少ないと予想されるが、実際には少ないとはいえない⁸。そこで、「海外孫会社」に関わることを検討するために、所有特殊的優位を要求しないアハロニーの直接投資理論を用いることにする⁹。

アハロニーの直接投資理論とは、直接投資プロジェクトは起動力によって開始されるとみる理論である。

8 進出するか否かは、進出前の所有特殊的優位に関する当該企業の認識に依存していることと、進出目的を達成したのなら、撤退するべきという考え方も存在している。その上、5年、10年経過すれば、為替レートや賃金水準等の経済的諸条件は大きく変化するものである。したがって、撤退の多い少ないによって折衷パラダイムを評価することは妥当とはいえない。しかし、少なくとも企業が撤退している状況を見ると、直接投資を説明する理論としての折衷パラダイムに対する妥当性に、疑義がないとはいえない。

撤退に関しては、加藤(2011)第3章第4節で紹介された、海外進出した東京の中小企業における生存割合を参照してほしい。検討している時期は相違するが、洞口(1992)

p.116において、5年で半数近くの企業が撤退する可能性を指摘している。また、第2次世界大戦以降における日本企業の海外進出・撤退については、日本在外企業協会(1985)や瀬藤(1995)、中国への進出企業の撤退に関しては中村(2006.6.1)も参照してほしい。

9 ハイマーの理論も有力な理論であり、ハイマーの理論では直接投資の理由として、優位性と分散化と競争の排除の3つを挙げており、分散化と競争の排除は、優位性(所有特殊的優位と近似)を要求していない。しかし、ハイマーの理論は本論の分析目的には最適とはいえないので、アハロニーの直接投資理論を用いることにする。

重要な取引先企業や当該企業トップなどが起動力となり、起動力によって直接投資プロジェクトが開始され、その後で、当該企業はさまざまな調査を行ない、直接投資を行なうかどうかの意思決定を行なうとするものである。所有特殊的優位の保持が直接投資の前提であるとは見ていないアハロニーの直接投資理論においては、起動力が十分に強ければ、所有特殊的優位を保持しているか否かに関わりなく、調査する前から直接投資を行なうことが決定されることもあり得るとしている。

本節では、アハロニー（1966）で提唱された起動力、つまり、経済主体による「海外孫会社」設立の意志に注目することで、シンガポール「海外子会社」による出資の多い理由を検討していく。「海外孫会社」設立は、日本本社が起動力であるケース、「海外子会社」が起動力であるケース、その他の経済主体が起動力であるケースが考えられる。そこで、日本本社が起動力であるケース、「海外子会社」が起動力であるケースについて考察し、その他の経済主体が起動力であるケースについては、例示のみ行ない、考察は別の機会に行なうこととする。

起動力：日本本社

日本本社が起動力として「海外孫会社」を設立させるケース、つまり、日本本社が「海外子会社」に対して、どの国・地域に対して、どのような事業目的でビジネスを行なうのかなどを大まかに指示した上で、「海外子会社」に「海外孫会社」を設立させるケースについて考察する。

日本本社にとって、「海外孫会社」設立における、企業グループとしてのメリットを3点挙げてみる。第1のメリットは、日本企業が主たる出資企業である限り、参入困難なビジネス領域があるかもしれず¹⁰、そのような新領域への参入が可能となることである。例えば、日本本社の出資比率が50%未満であるベトナム「海外子会社」が、ベトナム企業として、ベトナム「海外孫会社」を設立することをイメージしている。

第2のメリットは、税制上のメリットである¹¹。日

本の連結納税制度は、親会社と100%子会社により構成される連結グループに関わる納税制度である。この納税制度においては、海外の100%子会社は適用対象外であるのに対して、海外孫会社は連結納税対象となるので、損益通算に伴うメリットを考慮して海外孫会社が設立されることもありえる。また、伊藤（2010）は、法人税率の低いシンガポール（17.0%）や香港（16.5%）等の日系海外子会社は、企業グループの資金（受取配当金など）を非課税でプール（管理）することで、税制上のメリットを享受できることを指摘している。そうだとすれば、法人税率の低い国・地域に設立した「海外子会社」の出資によって「海外孫会社」を設立し、「海外孫会社」の資金管理を行えば、企業グループとして、税制上のメリットは生じうる¹²。

第3のメリットは、コスト・機会費用面でのメリットである。「海外子会社」もしくは「海外孫会社」の設立・運営に関わる社員が日本本社の社員であるのか、「海外子会社」の社員であるのかによって、コストおよび機会費用に相違が生じる。日本本社の社員であれば、日本本社における給与水準に基づくコスト、「海外子会社」の社員であれば、「海外子会社」の給与水準に基づくコストとなるため、日本本社の社員が関与する方が、コストは高くなる。また、日本本社で取り扱うビジネスの方が、「海外子会社」で取り扱うビジネスよりも取引規模が大きいとすれば、日本本社の社員が、海外の小規模な会社の設立・運営に関わることに伴う機会費用の方が、「海外子会社」の社員が、海外の小規模な会社の設立・運営に関わることに伴う機会費用よりも大きいと考えられる。このため、「海外子会社」の社員を、「海外孫会社」の設立・運営に活用することは、企業グループにおけるコストや機会費用の節約を可能とする。

日本本社にとっての「海外孫会社」設立のデメリットを2点挙げてみる。第1のデメリットは、管理階層の増加に関わる不効率である。日本本社による指示・方針は、管理階層の増加に伴って、企業グループ全体への伝達スピードと伝達の正確性が損なわれる。

10 例えば、先進国であるアメリカであっても、アメリカ企業でないと参入の極めて困難なビジネス領域が存在しており、バイアメリカン条項が存在している場合もある。発展途上国の場合は、法律に記載されていなくても、先進国企業や外国企業の子会社である限り、実質的には参入が容易でないビジネス領域があるかもしれない。

11 日本を含めて、各国における法人税制は頻繁に変更されていることと、各国における収入や経費の範囲や課税所得の計算方法は相違してことと、税法で示されているものと実際の運用における相違が散見されることから、各国における実際の法人負担税額の厳密な算出は容易でない。ただし、税法に

規定されている法人税率はシグナルであると見なして、法律に規定されている税率を比較することは、容易である。本論は、税制に関わる詳細については取り扱わず、容易に接近できる情報に基づいた論述を行なっている。渡辺（2007）や岩崎（2007）などを参照してほしい。

12 シンガポールの税制では、キャピタルゲイン等に対して課税していない。シンガポールにおける税制の活用によって、シンガポール「海外子会社」が、日本本社よりタイやマレーシア等にある企業グループ内の「海外子会社」株式を取得し、「海外孫会社」化が行なわれることもありえる。

第2のデメリットは、間接的なコントロール権限しかもちえなくなることである。「海外子会社」に対しては、日本本社の指示・方針を直接伝えることができるので、「海外子会社」が指示を誤理解したとしても¹³、誤理解を指摘し、正しく理解して行動するようにと再指示することが可能である。しかし「海外孫会社」を統括する「海外子会社」に対して、「海外孫会社」に指導するように、指示することは可能であるが、「海外孫会社」が指示を誤理解したとしても、再指示を直接的に与えることはできず、「海外子会社」を介した、間接的な再指示しか与えることはできない¹⁴。

起動力：「海外子会社」

「海外子会社」が起動力として「海外孫会社」を設立するケースについて考察する。「海外子会社」に与った「海外孫会社」設立メリットを3点挙げてみる。第1のメリットは、「海外子会社」の事業運営がスムーズに進むことである。例えば、アメリカ側で管理・販売、メキシコ側工場（メキシコ子会社）で組立・加工作業を行なうマキラドール（maquiladora：メキシコで保税制度を適用された指定企業）の存在から、「海外子会社」の事業運営がスムーズに進むことをイメージしている¹⁵。

第2のメリットは、「海外子会社」の存続確率を高めることである。日本本社は、企業グループ利益の最大化を重視していると考えられる。企業グループ利益の最大化のためには、「海外子会社」の清算が必要だと考えれば、「海外子会社」は清算されるために、存

続できなくなる。しかし、「海外子会社」が自発的に、新たな役割を担うことによって、「海外子会社」を維持した方が、企業グループ利益の最大化に寄与すると、日本本社に判断されれば、「海外子会社」の維持が実現する。例えば、B国現地法人（新規「海外子会社」）の設立・運営に関わる役割を日本本社が担うよりも、A国「海外子会社」がB国現地法人（「海外孫会社」）の設立・運営に関わる役割を担う方が、より適切だとすれば、B国現地法人（「海外孫会社」）の設立・運営に関わる役割を、A国「海外子会社」が担うべきかもしれない。A国「海外子会社」維持コストと、B国現地法人（「海外孫会社」）の設立・運営に関わる役割をA国「海外子会社」が担うことによる純メリット（日本本社がB国現地法人（新規「海外子会社」）の設立・運営に関わることによるコスト・成果と、A国「海外子会社」が関わることによるコスト・成果との差異）を比較して、A国「海外子会社」が関わることによる純メリットの方が大きければ¹⁶、A国「海外子会社」を存続させることが、経済合理性を持つことになり、A国「海外子会社」存続確率は高くなる。

第3のメリットは、「海外子会社」社員の、仕事に対するインセンティブを高めることである。A国「海外子会社」がB国現地法人（「海外孫会社」）設立に関われば、B国現地法人（「海外孫会社」）における重要なポストは、A国「海外子会社」の社員が担う可能性が高くなる。A国「海外子会社」における仕事の成果に応じて、B国現地法人（「海外孫会社」）における高

13 吉原（2002）では、現地人社長を起用する場合の短所として、「日本の親会社の方針や戦略にしたがわないことがある」ということが、アンケートにおいて最も多いことを紹介している。日本本社は、株主としての権限を行使して、指示に従わない「海外子会社」社長を罷免し、指示に従う社長を登用することは可能である。長期的には、指示に従わない社長の罷免が予想されるとはいえ、短期的には、様々なことを考慮して、株主としての権限行使を躊躇することはありうる。

14 吉原（2002）のアンケート結果は、「海外子会社」といっても、短期的には、日本本社の方針や戦略と乖離する行動が存在しうることを示唆している。同時に、「海外子会社」が日本本社の方針を「海外孫会社」に伝達しても、日本本社の方針から逸脱する行動を行なう「海外孫会社」が存在しうることをも意味している。「海外子会社」は、株主としての権限を行使して、指示に従わない「海外孫会社」社長を罷免し、指示に従う社長を登用することは可能である。しかし、様々なことを考慮して、株主としての権限行使を躊躇することはありうる。この時、株主としての権限を持つ「海外子会社」からの指示にさえ従わない「海外孫会社」が、日本本社の指示に従うとは考えにくい。

15 上田（2011）によれば、三洋電機株式会社の北米地域統括会社SNAの子会社であるSANYO E&E Corporationはサンディエゴを本社とし、1979年にサンディエゴで冷蔵庫の生産を開始している。そして、1984年にはメキシコのティファナで

も冷蔵庫の生産を開始した。アメリカ側の都市サンディエゴと、メキシコ側の都市ティファナは、国境を挟んで対面するように立地する双子都市（twin cities）である。80年代後半にはサンディエゴでの生産を中止し、ティファナ工場の拡張を行ない、サンディエゴ本社は管理・販売会社となった。この時、国境を挟んで対面するように立地するティファナの工場運営に、日本本社が関わるよりも、サンディエゴ本社の関わる方が、より適切な運営が可能に見えることから、事業運営のスムーズさを理由として指摘した。

しかし、ティファナ工場の出資関係を、『2011【国別編】海外進出企業総覧』によって特定化しようとしたところ、特定化できなかった。上田（2011）によって示されたものは、2003年の論文を基礎にしているために、現時点では、三洋電機株式会社はメキシコでの冷蔵庫生産から撤退したために、確認できなかったのかもしれない。

16 「海外子会社」が関わることによる純メリットの方が大きい状況としては、以下のような状況をイメージしている。例えば、総合電機メーカーが、ブラウン管テレビは既に国内では生産しておらず、A国「海外子会社」に生産移管して何年も経過したため、日本本社にはブラウン管に関わる技術者や、ブラウン管テレビ生産に関わるノウハウが散逸しているとす。この時、現時点において、ブラウン管テレビ生産を行っているA国「海外子会社」が、B国新工場での生産を指揮する状況をイメージしている。

いポストが与えられ、活躍可能となることが予想されるなら、A国「海外子会社」社員は、より熱心にA国「海外子会社」での仕事に取り組むであろう。

それに対して、日本本社がB国現地法人（新規「海外子会社」）設立・運営に関わるのなら¹⁷、たとえ、A国「海外子会社」社員がB国現地法人（新規「海外子会社」）の手助けするために出向することになっても、重要なポストは、日本から派遣されるか、現地国・地域で募集され、充当される可能性が高い。つまり、B国現地法人（「海外孫会社」）の設立・運営に直接関与すれば、A国「海外子会社」社員はB国現地法人（「海外孫会社」）の重要ポストに着任できる可能性は高いが、直接関与しない場合には、A国「海外子会社」社員が重要なポストに着任する可能性は低いと予想される。したがって、A国「海外子会社」がA国「海外子会社」社員の仕事へのインセンティブを高める方法の一つとして、B国現地法人（「海外孫会社」）を利用することはあり得る。

「海外子会社」にとっての「海外孫会社」設立デメリットを3点挙げてみる。第1のデメリットは、日本本社よりの了解を得るための活動が困難であり、了解を得るためには、多大な時間と手間の投入の必要性が予想される場合がある。「海外子会社」が「海外孫会社」設立することは、日本本社の海外展開の権限を侵害することであるという理解をされる場合、日本本社より設立の了解を得ることは極めて困難となる¹⁸。

第2のデメリットは、「海外孫会社」設立に伴い、有能である「海外子会社」社員が、「海外孫会社」に派遣されるために、一時的に、「海外子会社」における事業運営がスムーズにいかない可能性のあることである¹⁹。

第3のデメリットは、「海外孫会社」の運営に失敗した時、失敗に伴う損失を「海外子会社」が負担することである²⁰。損失が極めて大きい場合には、「海外子会社」の維持ができなくなり、清算を強いられる可能性を甘受しなければならない。

起動力：その他の経済主体

その他の経済主体としては、第2次産業のみに依存した経済発展からの離脱を志向し、そのために、統括会社設立を要望していたシンガポール政府やマレーシア政府などを起動力として挙げるができる。また、「海外子会社」との取引先である海外日系企業を、起動力として挙げるができるかもしれない。製品調達を主たる事業目的とする海外日系企業は、いくらクレームを伝えても品質が改善しないならば、販売を主たる事業目的とする「海外子会社」が、品質改善に関わる指示権限を持つように、「海外孫会社」設立を要望するかもしれない。その他の経済主体については、どのような経済主体が存在するのか、各経済主体のメリット、デメリットはどのようなものなののかに関しては、別の機会に検討を行ないたい。

シンガポール「海外子会社」の多い理由

「海外孫会社」に出資した企業として、シンガポール「海外子会社」の多い理由について、まず、日本本社が起動力であるケースを検討してみる。日本本社にとって、「海外孫会社」設立することの企業グループとしてのメリットは、新領域への参入が可能となること、税制上のメリット、コスト・機会費用面のメリットであり、デメリットとしては、管理階層の増加に関わる不効率、コントロール権限の弱体化である。日本本社が起動力であるケースにおいて、多くのシンガポール「海外子会社」が「海外孫会社」設立する理由となり得るのは、税制上のメリットである。しかし、その場合、法人税率のより低い香港ではなく、シンガポールに多い理由の説明が困難である。また、オランダ等の低法人税率の国の「海外子会社」の数が十分に多くないことの説明も困難である。したがって、税制上のメリットは「海外孫会社」設立を説明する要因の一つであるが、要因の一つでしかないと考えられる。

「海外子会社」が起動力であるケースにおいて、「海外孫会社」設立することの「海外子会社」のメリットは、「海外子会社」の事業運営がスムーズとなること、「海外子会社」の存続確率を高めること、「海外

17 日本本社の指示によって、「海外子会社」が「海外孫会社」の設立・運営に関わる時には、「海外子会社」が起動力となる場合と同様な結果が得られる。

18 了解が容易な場合も存在する。例えば、日本本社の海外事業に対する関心が高くなく、日本本社の売上高規模と比べて「海外孫会社」の予想売上高規模が大きくなり、「海外子会社」の業績が順調である時において、「海外子会社」が「海外孫会社」設立を希望すれば、了解が容易に得られるケースが存在する。藤野（1998）を参照してほしい。

19 一時的にスムーズにいかない可能性はあるが、今まで活躍の

場が十分には与えられていなかった社員が、経験を積む場を与えられ、有能な社員に育っていく機会が与えられると見られることも可能である。

20 「海外孫会社」に関わる損失（「海外子会社」の保証によって借り入れた「海外孫会社」の借入金のうち、「海外孫会社」の支払い不能額）が、常に「海外子会社」のみの負担となるわけではないが、日本本社から「海外孫会社」設立許可を受けるとき、「海外孫会社」に関わる損失は「海外子会社」が負担することを約束することが予想される。

子会社」社員の仕事に対するインセンティブを高めることであり、デメリットとしては、日本本社よりの了解を得るための活動に必要な時間と手間が多であること、一時的に、「海外子会社」における事業運営がスムーズにいかない可能性のあること、「海外孫会社」の運営に失敗した時、失敗に伴う損失を「海外子会社」が負担することである。「海外子会社」が起動力であるケースにおいて、多くのシンガポール「海外子会社」が「海外孫会社」設立する理由となりうるのは、「海外子会社」の存続確率を高めることと、失敗に伴う損失を「海外子会社」が負担することを挙げることができる。

Table4に基づけば、シンガポール「海外子会社」における「操業年」中央値、平均年は1980年代なので、3カ国の「海外孫会社」や「海外子会社」よりも長期間存続している。また、シンガポールにおける標準偏差はインド同様に大きく、1970年代が「操業年」である「海外子会社」が少なからず存在している。シンガポール「海外子会社」が他の「海外子会社」よりも長期間存続しているのであれば、「海外孫会社」の運営に失敗した場合に生じる損失を、内部留保でファイナンスすることが可能なシンガポール「海外子会社」は、多いのかもしれない。十分な内部留保を持つシンガポール「海外子会社」の多くは、「海外孫会社」設立の許可を日本本社から取り付ける行動において、他の国の「海外子会社」よりも積極的に行動するのかもしれない。

シンガポール「海外子会社」が長期間存続しているのであれば、シンガポール「海外子会社」は、存続確率を高める努力をするためのリソース、つまり、本社の重要な部署・ポストの社員に、シンガポール「海外子会社」勤務経験を有しているので、シンガポール「海外子会社」存続確率を高める努力に好意的な対応をする社員が存在することや、長期間存続しているシンガポール「海外子会社」の行動に対する日本本社の信用などが、他の「海外子会社」よりも大きいかもしれない²¹。したがって、シンガポール「海外子会社」が他の「海外子会社」よりも長期間存続しているのであれば、「海外孫会社」を統括するシンガポール「海外子会社」の多い理由となり得る。

4. まとめ

Table1～Table4より、「海外孫会社」に出資した企業としては、シンガポール「海外子会社」の多いこと、各国においてほぼ同じ時期に、「海外孫会社」が設立されていたわけではないこと、各国における「海外孫会社」事業目的の相違などを明らかにすることができた。明らかにできたことのうち、シンガポール「海外子会社」の多いことに注目して、多い理由を考察した。考察する際、アハロニー（1966）が提唱した直接投資理論を利用し、経済主体別の起動力、つまり、日本本社の「海外孫会社」設立の意志と、「海外子会社」の「海外孫会社」設立の意志とに注目して、考察を行った。

日本本社によって「海外孫会社」設立されることが、企業グループにもたらすメリット、デメリットを挙げ、メリット、デメリットに基づいて、シンガポール企業の多い理由を検討した。同様に、「海外子会社」によって「海外孫会社」設立することが、「海外子会社」にもたらすメリット、デメリットを挙げ、メリット、デメリットに基づいて、シンガポール「海外子会社」の多い理由を検討した。検討の結果、税制上のメリット要因および、「海外子会社」の存続確率を高める努力のためのリソース、つまり、シンガポール「海外子会社」の要望（「海外孫会社」設立）に対して、好意的な反応を示す、シンガポール駐在経験を持つ日本本社スタッフが、他の「海外子会社」よりも多い可能性のあることなどを指摘した。

日本の大企業の多くが多国籍化している現状において、日本企業の「海外子会社」や「海外孫会社」がどの地域に多く設置され、どのような事業目的を多く持つのか、日本本社と「海外子会社」と「海外孫会社」のネットワークはどのようになっているのか等々は、今後の日本経済に大きな影響を及ぼす可能性が高い。日本経済の今後の動向について言及するためには、「海外孫会社」のことを理解していることが必要となる。「海外孫会社」の理解のためには、「海外孫会社」の特徴を明らかにすることを通じて、「海外孫会社」を含む組織構造のモデル・ビルディングが必要であり、多くの研究者がこの分野に興味を持ち、多くの研究蓄

21 例えば、60年代後半や70年代前半に韓国に進出した韓国「海外子会社」は、第1次石油ショック後の不況期、および1980年代の賃金水準の上昇期に、撤退するケースが多く、現在まで存続している韓国「海外子会社」は少ない。それに対して、シンガポール「海外子会社」は海外部品調達等の役割を果たすことが多かったため、結果として、存続しているシ

ンガポール「海外子会社」は、相対的には多かった。しかし現在は、インターネットを通じての国際部品調達が増えつつあり、国際部品調達のためのシンガポール「海外子会社」の必要性は低下し、シンガポール「海外子会社」数は減少傾向にある。

積が必要である。「海外孫会社」に関わるモデル・ビルディングが実現すれば、「海外孫会社」の今後についての予測が可能となり、予測に応じた対策を講じることができる。本論は、上述の認識の下で、「海外孫会社」の特徴を明らかにしようとする「海外孫会社」研究における初期の試みの一つある。本論が、「海外孫会社」に関わるモデル・ビルディングのための足がかりとなれば幸いである。

本論での検討には、いくつかの不十分な点が存在する。考察に使用したデータは、『2011【国別編】海外進出企業総覧』のみなので、あくまで1時点のデータに基づいていることに留意することが必要である²²。また、先行研究で用いられている「海外孫会社」の定義に準拠しているが、様々な定義に基づいた検討が必要である。「海外孫会社」に出資するシンガポール企業の多い理由について検討したが、ここでの分析は上述のデータに基づくものであり、アンケート調査やインタビュー調査に基づく検討も必要不可欠である。また、検討に際して、アハロニーの直接投資理論に基づいた検討を行なったが、検討したことに対して、統計的な検証、現地調査、アンケート調査が必要であり、今後の課題としたい。アハロニーの直接投資理論以外の直接投資理論、例えば、プロダクト・ライフ・サイクル理論等に基づいた検討も必要である。今後の課題としたい。

Received date 2011年11月28日

Accepted date 2012年1月6日

* 貴重な指摘をいただいた匿名レフリーに対して、謝意を表したい。

参考文献

- 小林進記 (1971) : 海外投資の意思決定, 小川出版
(Aharoni, Y. (1966) : *The Foreign Investment Decision Process*, Harvard Business School.).
藤野哲也 (1998) : グローバリゼーションの進展と連結経営-東南アジアから世界への視点-, 文眞堂.
藤野哲也 (2007) : 日本企業における連結経営-21世紀の子会社政策・所有政策-, 税務経理協会.
洞口治夫 (1992) : 日本企業の海外直接投資-アジアへの進出と撤退-, 東京大学出版会.
岩崎政明 (2007) : 軽課税国の視点-シンガポール

の法人所得税と投資優遇税制-, 田近栄治・渡辺智之編著, アジア投資からみた日本企業の課税, 中央経済社.

加藤秀明 (2011) : 日本産業と中小企業 海外生産と国内生産の行方, 新評論.

日本在外企業協会 (1985) : 海外直接投資と撤退.

瀬藤嶺二 (1995) : 日本企業の多国籍化過程, 文眞堂.

総務省統計局編集総務省統計研修所 (2011) : 世界の統計2011年版, 日本統計協会.

東洋経済新報社編 (1990) : 1990【国別編】海外進出企業総覧, 東洋経済新報社.

東洋経済新報社編 (2000) : 2000【国別編】海外進出企業総覧, 東洋経済新報社.

東洋経済新報社編 (2011) : 2011【国別編】海外進出企業総覧, 東洋経済新報社.

上田慧 (2011) : 多国籍企業の世界的再編と国境経済圏, 同文館出版.

渡辺智之 (2007) : アジア諸国の企業課税-概観-, 田近栄治・渡辺智之編著, アジア投資からみた日本企業の課税, 中央経済社.

インターネット

伊藤博敏「地域統括会社を活用したグループ内資金効率化の取り組み〜シンガポール・香港の事例から〜」2010年. www.jetro.go.jp/jfile/report/07000338/asia_seisannetwork_5.pdf 閲覧日2011年8月22日

中村公省「中国進出日系外資企業の挫折率」21世紀中国総研第35号2007.2.8 http://www.21ccs.jp/china_watching//KeyNumber_NAKAMURA/Key_number_35.html 閲覧日2011年9月6日

22 別の機会に、1990年版、2000年版のデータに基づいた分析を報告したい。

[原著論文：査読付]

大学教育成果としての学生自己成長感

磯野 誠¹⁾, 飛永 佳代²⁾

Student Growth as an Effect of College Education

Makoto ISONO¹⁾, Kayo TOBINAGA²⁾

Abstract

How can the effects of college education be evaluated? The present research aims to define "student growth" as a concept to evaluate the effects of what Dewey (1916) called the "natural development" aspect of college education, and to hypothetically identify the structure of this concept.

The definition of "student growth" was based on an understanding of the structure of "stress-related growth" through literature review. Using this definition, interviews were conducted with 16 college students in order to examine the nature and structure of student growth.

The study's finding shows that student growth can be viewed as a process in which a student develops a sense of growth because of an event in the context of their college life or education, and it consists of seven aspects.

The definition of student growth and the understanding of its structure can lead to the development of a scale for evaluating the "natural development" aspect of college education and can help develop an educational program for it.

KEY WORDS : Student Growth, Stress-Related Growth, College Education, Natural Development

1. はじめに

本研究は、大学教育による教育成果の一側面を捉える概念枠組みとして、学生自己成長感を定義し、その構造を仮説的に明らかにしようとするものである。

高等教育としての大学教育による教育成果とは、いかに捉えられ、評価されるべきか。教育成果を捉えるためには、その前提となる教育目標が定まっている必要があるが、しかしその教育目標自体、教育学においては必ずしも一義的に定まらないとの指摘がなされている（広田，2009）。例えば大学教育法でその目的として「大学は学術の中心として広く知識を授け

るとともに、深く専門の学芸を教授研究し、知的、道徳的及び応用的能力を展開させることを目的とする」と定められるが、広田（2009）はこのような行政により定められた教育目的を無批判に受け入れることの問題点を指摘する¹⁾。そもそもこの目的からいかに大学教育の成果を評価するかに対しては必ずしも明らかにはならない。特にこの大学全入時代における多様な学生を抱える私立大学にとっては、学生にどのような教育を施し、その成果をどのように捉えるかは切実な課題である。

その上で広田（2009）は、Dewey（1916）による教育目的の議論が参考になるとし、そのDeweyによ

1) 九州共立大学経済学部
2) 九州共立大学経済学部

1) Kyushu Kyoritsu University
2) Kyushu Kyoritsu University

っては、教育の目的に関して、教育者が参照すべきその枠組みとは、1. 「自然に従う発達」（これを広田（2009）は内在的目的と分類）、2. 「社会に有為な能力」、3. 「目的としての教養」（2と3を広田（2009）は外在的目的と分類）、の3つであること、そしてその3つのバランスであることが主張される。ここで「自然に従う発達」の「自然」とは、生まれつきの能力と性向を意味し、「自然に従う」とは、何かの探求、遊戯や競技をしたりするときに使われる身体の諸器官の役割に注目することを意味し、それは子どもたちの間の個人的差異の尊重を意味する。そして自然的発達とは、（子どもたちそれぞれの）健康、体力、（そして生まれつきの能力と性向）を考慮した、正常な発達を目的とすることとされる（Dewey, 1916）²。本研究でもその考え方に従い、大学教育の目標、その成果の捉え方として大きくDewey（1916）の区分で三つ、広田（2009）の区分で二つの視点があり、一つは内在的目的（自然に従う発達）であり、もう一つは外在的目的（社会に有為な能力、目的としての教養）であるとする。

その上で、近年の大学教育において、その外在的目的側面に関するものには、「学士力」（楠見他, 2011）、あるいは就業力をとらえる「社会人基礎力」（経済産業省, 2010）といった概念が相当するであろう。そしてそのような概念はすでに確立され、多くの大学で取り組まれてきている。

一方、その内在的目的側面、あるいは「自然に従う発達」とはいかに捉えられるであろうか。大学によっては、その教育目標として「自分創造力（目標を発見し課題解決のために自ら行動できる力）」（九州共立大学, 2011）³等、学生の個性や考える力といった、学生に内在する力を引き出し伸ばしていくことを掲げている大学も多い。これらはその意味合いからまさに大学教育の内在的目的側面、あるいは「自然に従う発達」に関する目的に相当するものといえよう。しかしながらその課題とはやはり、その成果をいかに捉えるかにある。

この内在的目的側面、あるいは「自然に従う発達」に関連し、教育心理学研究あるいは臨床心理学研究においてはこれまで、学生個々人の性向にもとづく内面変化をとらえる概念が議論されてきており、それには「自己効力感」（富安, 1997, 等）、「居場所感」（石本, 2008, 等）、「自己成長感」（信野, 2008, 等）、等が含まれる。しかしながらそれらは、教育成果を直接捉えようとするものではない。

そこで本研究では教育成果としての内在的目的側面、あるいはDewey（1916）のいう「自然に従う発達」を捉える概念として、特に「自己成長感」に着目しその応用を検討する。「自己成長感」とは遡れば臨床心理学においてその概念構築がなされてきたものであり、大きくは、ある出来事を通して自身が人格的、能力的に成長を遂げたという実感である（助川, 2007）。しかしその一方で臨床心理学においてそれは基本的に「ストレス起因型自己成長感」であり、その出発点とは「当該ストレス体験の前後で自らがポジティブに変容したと感じる」ものを捉えようとすることに意図がある（宅, 2005）。しかしまた、この「自己成長感」を応用することにより、大学教育、あるいは大きくは大学生活を経験することで学生個々人がそれぞれの性向に応じ、どのように成長しているのか、そしてそれを彼ら自身がどのように評価しているのか、を把握することができるように思われる。

本研究では、大学教育成果の特に内在的目的側面、あるいは「自然に従う発達」を捉える概念枠組みとして、まず先行研究が明らかにしてきた「ストレス起因型自己成長感」の構造をもとに、学生自己成長感、すなわち大学教育、大学生活を経験することで学生個々人が感じる成長感、を定義する。そしてその学生自己成長感の構造を、大学生を対象とした定性調査により仮説的に明らかにすることを試みる。

2. 先行研究レビュー

大学教育における教育成果の特に内在的目的側面を捉える概念として、自己成長感に注目し検討するが、ここではその自己成長感概念が臨床心理学において形成されるに至る経緯をたどることでそれを理解し、教育成果を捉えるものとしてのその応用を考察する。国内論文に関しては特に本研究の関心との関わりから、大学生をその調査対象としたものをレビューする。

2-1. 自己成長感

Park et al. (1996) は、最初に自己成長感を尺度定義したことでその意義は大きい。彼らはまず、それまでのストレスとコーピング分野の研究は、人生におけるネガティブな出来事によりストレスを経験すること、あるいはネガティブな結果にのみ関心をもってたとし、人生における厳しい出来事とは実はポジティブな結果をもたらし得ることに注目すべきことを指摘した。そしてSchaefer & Moos (1992)に依拠し、ストレ

ス起因型の成長感尺度 (Stress-Related Growth Scale, SRGS) を開発し、そしてその起因を特定した。その調査は大学生506人を対象とし、まずSRGSとして、因子分析により、個人的資源、社会関係における変化、対処の力における変化、の3つの分野における計50の質問項目を特定し(質問項目は3分野からなるも因子分析により単次元と見なされる)、またそのSRGSは平均5ヶ月前にあったネガティブな出来事のストレス程度と相関することを示す。さらにそのある個人の自己評価による成長感はその他者評価によっても相関することが示された。そして彼らの成長感とは、信仰心、社会的な支援に対する満足、ネガティブな出来事によるストレスの程度、積極的再解釈と受容といったコーピング、そして最近のポジティブな出来事の数、に起因することを特定した。

またPark (1998)は、ある個人がストレスフルな出来事を経験したのち自己成長感 (growth) を得るに至るプロセスに焦点をあて、先行研究における議論をもとに、個人の性格を含めた個人的資源が、認知的・行動的コーピングを介し、ストレス起因型自己成長感に与える影響を仮定する包括モデルを提示した。これは、トラウマ等ストレス経験に対するコーピングを対象とする一連の研究における、個人の性格とストレスフルな出来事との相互作用に焦点をあてるコーピング・トランスアクションリズム (Lazarus & Folkman, 1984) を起点としたものであり、成長感を得るに至る要因として、個人の性格を含めた個人が持つ資源 (楽観性や希望、信仰等)、出来事の捉え方 (appraisal)、コーピング・プロセス (感情型、問題解決型、意味構成あるいは認知型コーピング) を仮定するものである。ここでは特にストレスフルな出来事の解釈の重要性が強調される。

その後、Armeli, et al. (2001)は、Park et al. (1996) により開発されたSRGSをもとに、ストレス起因型成長概念の因子構造を再検討し(単一因子構造か、複数因子構造か)、改訂版SRGSを開発した。またストレス起因型成長の起因を理解するためのストレス評価・対処プロセス・モデルを開発した。本研究では447人の成人と478人の学生を対象とした調査であり、SRGSのうち43質問項目に対する回答を因子分析、単一因子よりも7つの因子構造によるモデルの方が統計的によりフィットすることを示す。そしてここで特定された因子とは、(a) 他者とのかかわり (Treatment of Others), (b) 宗教性 (Religiousness), (c) 人格的強さ (Personal Strength), (d) 所属感 (Belongingness),

(e) 情動統制 (Affect Regulation), (f) 自己理解 (Self Understanding), (g) 楽観性 (Optimism) とする。また、ストレス起因型の成長とは、(a) 非常にストレスフルな出来事を経験する、(b) 高いレベルの個人的・社会的資源をもっている、(c) 適切なコーピングをとる、ということに起因することを特定した。

Roesch et al. (2004) はさらにこのArmeli, et al. (2001) により開発された改訂版SRGSの因子構造について再検討した。彼らはその改訂版SRGS (43質問項目) および元のSRGS (50質問項目) をもとに1070サンプルというより大きなサンプルベースに対し探索的および確認的因子分析を実施した。その結果、単一因子、7因子構造ともに不安定であると結論づけ、それらよりもより安定的な3因子構造による成長感尺度 (29質問項目、(a)成熟した思考(mature thinking), (b)情緒的成長(affective growth), (c)精神的成長(spiritual growth, or religious growth)) を導出、それは性別、人種の違いに関わりなく当てはまることを確認した。

Park & Helgeson (2006) はJournal of Consulting and Clinical Psychology Vol. 74, No. 5で組まれた自己成長感関連研究を集中的に扱う特別号の巻頭論文であり、これまでの研究の知見から今後取り組まれるべき課題を大きく数点指摘するが、そのうち本研究と関連すると思われる課題は次の二点である。

課題1. 成長感とは、プロセスとして捉えられるべきか、あるいは結果として捉えられるべきか、先行研究ではほとんどその区別がなされてきてはなかったことを指摘する。その上で、今後の研究においてもプロセスとして捉える場合は、ストレスを生じさせた場面からの時間軸を調査対象に含めるべきとする。もし結果として捉える場合、成長とは幸福感を構成する次元の1つとして扱うことを主張する。

課題2. 成長感の測定について、先行研究では、(課題2-1) 正の変化が知覚されているか否かを測定するという最も単純な方法から、より洗練化された尺度による測定方法が提案されてきているが、測定方法が異なれば結果も異なる傾向にあることを指摘し、今後の研究はそのことを意識する必要があることを主張する。(課題2-2) 測定質問項目の考え方について、正の変化分を図る(「-になった」程度、等)のが通常の方法であるが、それは正に変化したという反応を暗に求めることの問題点が指摘され、Weinrib et al. (2006) のように正と負の変化結果値を図るべき(「-である・ない」等)との主張があることを紹

介する。その利点とは、そのようなバイアスを加えることはなく、ある時点での値とその後のまたある時点での値を比較することによりその変化量を測ることができることであるが、その一方でその問題点は、

(1) 負の変化結果値は、正の変化結果値に加えられるとよいのか（それらは打ち消し合うのか）が明らかでなく、そもそも正の変化と負の変化は両極にあるという前提があり、それは成長の知覚と悪化したという知覚は両極にあるという見方に立つことを求めていること（それらはそれぞれ独立した軸であるという見方もありえる）、(2) 正の変化、すなわち成長、が意味するものをあいまいにすること、を指摘し、今後の研究ではその正の変化分を因する方法にし、正と負の変化結果値を因する方法にし、それらの利点と問題点を考慮すべきことを主張する。（課題2-3）また成長感の次元性についても議論が分かれていることを指摘し、概念的にはいくつかの独立した次元があり得るが、因子分析の結果は研究毎に異なり、それら因子同士の相関も高い傾向にあることから、今後の研究においては、成長感を構成するのは結局は1つの大きな因子と見るべきであろうことを主張する。

宅（2004）は、青年期の自我発達プロセスの理解のために、自己成長感概念を用いて、ストレス体験に起因した成長プロセスに関する説明モデルを構築した。ここでまず自己成長感とは、自分自身が成長しているという実感や手応えを表すものと定義される。高校生を対象とし、彼らのそのような自己成長感およびそれを得るに至るプロセスを把握すべく、数人にインタビュー調査を実施し（その具体的な質問とは、「中学の頃と今の自分がどう変わったか、あるいはどう変わっていないかということ、それに影響したような出来事があったか、なかったか」）、うち5つの事例を選択し分析した。特に自己成長感としては、変容の有無を問うた際に、「一でできるようになった」「大人になった」「成長したと思った」などの表現で語られた、自らの成長に対する実感、ないしは手応えを捉えている。その結果、ストレスフルな出来事にまつわる一連の体験や、その主体としての自分自身に、特別な意味を付与することが、自己成長感を生み出すがゆえに、部分的な自我の強化につながり、次なるストレス体験への予防因として機能するという道筋があり得ることを導き、それを踏まえた「ストレス体験と自己成長感をつなぐ循環モデル」を提示した。

その後、宅（2005）はその宅（2004）をもとに、ストレスに対する意味の付与に着目し、ストレスに起

因する自己成長感（自分自身が成長を遂げたと感じる心）の生じるメカニズムを実証的に明らかにした。宅（2004）により特定された「ストレスに対する意味の付与」3カテゴリー（「ポジティブな側面への焦点づけ」、「出来事を経験した自己に対する評価」、「出来事のもつメッセージ性のキャッチ」）から「ストレスに起因する自己成長感」のパスを想定し、そのモデルを検討した。ここで「ストレスに対する意味の付与」とは、ストレスフルな出来事との遭遇からコーピングおよび当時のストレス反応に至る一連のストレス体験に対し、その後現在に至るまでになされた主観的な意味づけ、と定義され、「ストレスに起因する自己成長感」とは、当該ストレス体験の前後で自らがポジティブに変容したと感じる主観的な自己成長感、と定義される。

その調査は高校生920名の回答をもとにしており、それは用意されたストレス体験領域5種（1. 自分自身のこと、2. 家庭のこと、3. 学校のこと、4. 人間関係のこと、5. その他）のどれに関するものかを識別し、その上で「ストレスに対する意味の付与」と「ストレスに起因する自己成長感」を測定するものである。それぞれの変数に対して探索的因子分析により項目を絞り込んだ上で、4つのストレス体験領域について構造方程式モデリングによる他母集団同時分析を実施し、各ストレス領域ごとに自己成長感に起因する「ストレスに対する意味の付与」の種類を特定している。そしてストレスに起因する自己成長感が生じるメカニズムとして、これまでの人生で最も辛かったと思うような体験に対して、その本人が行った、何らかの自発的で主観的な意味付けの仕方に依存すると結論づける。

ここでその分析に用いられた自己成長感の尺度とは、Park et al（1996）のSRGSに、わが国の高校生に関する項目を加えた合計30項目に対して探索的因子分析、それにより導出された第1因子（37.6%）のうち、因子負荷量の高い項目4つを採用したものである（図表1）。

信野（2008）は、Armeli et al.（2001）の改訂版SRGSをもとに、日本人にとっての自己成長感構造を明らかにすべく、日本版の自己成長感尺度を作成した。ここで自己成長感とは、ストレスフルな出来事のあとに生じる自分が成長したという感覚、と定義され、また自己成長感が多因子構造をもつという前提にたつ。

ここでは改訂版SRGS43項目をもとに、2回のアンケート調査が実施され、それぞれの回答について探索

的因子分析がなされている。その第1回目では大学生222名（主に3, 4年生）を対象とし、計4因子からなる構造（1. 自己安定感, 2. 他者への誠実な態度, 3. 他者つながり感, 4. 他者尊重）を、第2回目では大学生170名（主に2年生）を対象とし、計2つの因子からなる構造（1. 自己信頼感, 2. 他者つながり感）をそれぞれ導いている（図表1）。

この結果はArmeli et al. (2001) が導いた因子構造（1. Treatment of others, 2. Religiousness, 3. Personal strength, 4. Belongingness, 5. Affect-regulation, 6. Self-understanding, 7. Optimism）とは異なるが、その理由として次の2点を考察する。

(1) 両研究においてストレスフルな出来事として選択されたものが異なること、すなわち信野（2008）では主に人間関係に関わるものである一方、Armeli et al. (2001) では“other death (friend, relative)”が最も多いこと、(2) 両国民の自己と他者の関係に関する価値観の違いが存在するであろうこと、すなわち信野（2008）により特定された尺度構成因子のうち3因子はいずれも他者との関係についてであり、それは他者との関係を重視することが伺えるが、それはMarkus & Kitayama (1991) が指摘する、米国人は自己を他者から切り離して捉える一方、日本人は自己を他者と結びついた人間関係の一部として捉える、ということと整合する。

竹澤（2009）は、自己成長感はその後の動機づけに重要な影響を与える（神藤, 1998）ことから、青年期における、依存性が自己成長感を媒介して自律性に与える影響過程を検討した。大学生303名を対象に彼らの依存欲求、依存行動の表出、依存後の自己成長感、および自律性それぞれの概念を測定し、共分散構造分析によりそれらの関係を検討した結果、依存欲求は直接的には自律性に負の影響を及ぼすが、依存行動として表出し、自己成長感を感じることで自律性に正の影響を及ぼすことを明らかにしている。これはすなわち、依存欲求を抱いているだけでは、自己決定に対して自信がなく自律性を低めてしまうが、他者に依存行動を表出し、それを通して自分が成長することができたと感じることで、それまでは他者の助けが無ければ決定したり、実行したりできなかったことを実行できるようになり、自律性が高まると解釈される。ここで自己成長感に関しては、宅（2004）の定義に依拠し、その尺度は、Takezawa & Kodama（2004）で使われたものと竹澤&小玉（2004）における自由記述調査結果の自己成長感に関する記述をもとに用意さ

れたものの計7項目が使われ（図表1）、主成分分析によりその一元性を確認している。

2-2. 小結

以上の先行研究のレビューから、これまで探求されてきたストレス起因型自己成長感に対し、本研究で捉えようとする自己成長感の相対的位置づけを考察する。

2-2-1. ストレス起因型自己成長感と学生自己成長感

これまでの臨床心理学において探求されてきた自己成長感研究とは、非常に強いネガティブでストレスフルな出来事を経験した後に、そのままストレス、あるいはネガティブな感覚を引きずるのではなく、逆に結果的に、成長感を得るような現象に着目し、そのような成長感の構造（Park et al, 1996, 信野, 2008, 等）、あるいはそのような成長感を得るに至る過程（宅, 2004; 2005）、ある内的変化における自己成長感の役割（竹澤, 2009）、を理解しようとするものであった（図表1）。その意味であくまでもこの一連の研究の前提にあるのは、非常に強い、ネガティブでストレスフルな出来事、時にトラウマを引き起こす程の経験である。一方で本研究の関心とは、普通の大学生活を経験し大学教育を受けることによる成長感であり、それは決してそのような非常に強いネガティブでストレスフルな出来事を経験することを前提とするものではなくむしろそのような出来事を経験することはありえても、あくまでも例外的となるはずである。その他方で、本研究で扱いたい成長感とはあくまでも大学教育の成果としての成長感であり、学生が感じる成長感であることに限定される。

すなわち (1) 自己成長感を得る前提でありそのきっかけとなる出来事の性質（非常に強いネガティブでストレスフルなものか否か）、そして (2) その出来事が生じるコンテキスト（大学教育・大学生活に限定されるか否か）、この2点において、ここで見た先行研究におけるストレス起因型自己成長感と、本研究が関心をもつ自己成長感とは異なる。ここでそのストレス起因型自己成長感と区別するために、本研究が扱おうとする成長感、すなわち大学教育・大学生活を通して生じる、自分が成長したという感覚、を学生自己成長感と呼ぶこととする。

2-2-2. プロセスとしてのストレス起因型自己成長感

いずれも、自己成長感の概念が扱われる際には、その自己成長感を得るある一点のみでなく、その前提となるネガティブでストレスフルな出来事の実験、およびそこからその自己成長感を得るに至る過程、その3点が絡み合うことに注意が払われる必要がある(図表2)。さらに研究によれば、自己成長感を得た後、それが何に貢献するのかという問題も扱われる(宅, 2004; 2005, 竹澤, 2009)。ここからPark & Helgeson (2006) が提起する自己成長感とはプロセスとして捉えられるべきか、結果として捉えられるべきかという問題については、自己成長感とはその前提となるストレスフルな出来事の実験およびそこから過程とは切り離され得ないことから、あくまでもプロセスとして捉えるべきものと思われる。これは具体的には、Park & Helgeson (2006) が別に提起する自己成長感の操作定義のあり方に結びつく。プロセスとして捉える以上、その質問項目の表現としては、「一である・ない」よりも、「一になった」といった表現の方が妥当であるものと考えられる。

2-2-3. 出来事—過程—成長感のセットとしてのストレス起因型自己成長感

さらに自己成長感概念として、その成長感、その前提となるストレスフルな出来事、その過程が絡み合うことは、それらが相互に関係しており、例えば経験するストレスフルな出来事が変われば、あるいはその過程が変われば、成長感の性質あるいは成長感自体が得られるか否かも変わるということを意味する。そのことが、信野(2008)の考察からも導かれている。信野(2008)ではArmeli et al. (2001)による自己成長感操作定義に依拠し、日本人にとっての自己成長感の構造を明らかにし尺度を開発するが、結果として信野(2008)ではArmeli et al. (2001)によるものと異なった尺度が得られたことについて、信野(2008)はそれは、Armeli et al. (2001)では身近な人の死といった相当にストレスフルであろう出来事が主であるに対し、信野(2008)では人間関係に関わることといった、多くの人が普通に経験するであろう出来事が主であり、その出来事のストレスフルネスの程度が、それを起因として測定され構成される自己成長感自体に影響を及ぼしているであろうことを指摘している。さらにPark (1998), 宅(2004; 2005)が明らかにすることは、同じ出来事であっても、そこか

ら成長感を得る過程において、その出来事に対する意味づけの仕方によって、成長感の性質も変わり得るということである。従い本研究でも、自己成長感をプロセスとして捉えると同時に、出来事—過程—成長感のセットとして捉えるものとする。

2-2-4. 「自然に従う発達」を捉える、ストレス起因型自己成長感の応用としての、学生自己成長感

本研究で捉えたい大学教育成果とは、内在的目的側面である学生の「自然に従う発達」であり、それは大学教育を通しての、学生個人々の性向に応じた、それぞれによる何らかの自然な発達であり、成長である。2-2-1. でみたように、先行研究により議論されてきたストレス起因型自己成長感とは、その成長感を得るきっかけとなる出来事は非常に強いネガティブでストレスフルなものであることが前提にあるが、一方で学生自己成長感を検討するにあたり、学生も程度の差こそあれ、彼らの学生生活、受ける教育から何らかのストレスを経験し、そこから自分の成長を果たし感じることを仮定することは十分可能であると考えられる。特に大学時代は、住環境や通学形態の変化を通して生活リズムや生活習慣といった日常生活の基盤に大きな変化が起こる時期でもある。また、ゼミや演習に代表される大学教育は、出席の仕方や成績の出し方、また授業で学生が求められることも高校教育と比して大きく異なる。さらに就職を控えており進路を決定する上で自己に向き合う体験は必須である。つまり大学生活は多様な変化や困難が多い時期と言え、その中で自己の成長を感じる経験を仮定することは妥当であろう。その意味でストレス起因型の自己成長感の考え方、特に成長感とはプロセスであり、また出来事—過程—成長感のセットとして捉えられることは、その出来事とはあくまでも大学生生活、大学教育のコンテキストに依存し、ストレスフルネスの程度はそれ程強くはないものが前提となる学生自己成長感にも応用できるものと考えられる。

図表 1 : ストレス起因型自己成長感操作定義

Park et al. (1996)

Schaefer & Moos (1992) による「自己成長感」概念枠組みに基づき、SRGS (Stress-Related Growth Scale) : ストレス起因型自己成長感尺度、を開発 (50項目)。

SRGSの予測因とは、信仰心、ソーシャルサポートの満足感、危機の最初のストレスフルネス、肯定的再解釈と受容のコピーング方略、最近のポジティブな出来事の数、であることを示す。

Armeli et al. (2001)

R-SRGS (Revised Stress-Related Growth Scale) (43項目)

1. Treatment of Others (他者とのかかわり)
2. Religiousness (宗教性)
3. Personal Strength (人格的強さ)
4. Belongingness (所属感)
5. Affect Regulation (情動統制)
6. Self Understanding (自己理解)
7. Optimism (楽観性)

Roesch et al. (2004)

SRGS (Stress-Related Growth Scale) (29項目)

1. Mature Thinking (思考の成熟性)
2. Affective Growth (情緒面の成長)
3. Religious Growth (信仰面の成長)

宅(2004):

自己成長感: 自らがポジティブに変容したと感ずる主観的な感覚。

宅(2005):

ストレス起因型自己成長感: 当該ストレス体験の前後で自らがポジティブに変容したと感ずる主観的な感覚
自己成長感尺度:
—心が広がった
—相手の気持ちや立場を考えながら自分の意見を述べるようになった
—一人の心の痛みが分かるようになった
—他人が困っていたら、自分から手助けするようになった

信野(2008):

自己成長感: ストレスフルな出来事のあとに生じる自分が成長したという感覚

自己成長感尺度 (19項目 (研究1)):

- 第1因子「自己安定感」
—些細なことで心が乱されないこと
—自分にとってよくわからないことにもぶつかってもあわてないこと、等
- 第2因子「他者への堅実な態度」
—人と誠実にやりとりすること、等
- 第3因子「他者つながり感」
—周囲の人と密接なつながりをもっているという感覚、等
- 第4因子「他者尊重」
—一人の感情や信念を尊重すること、等

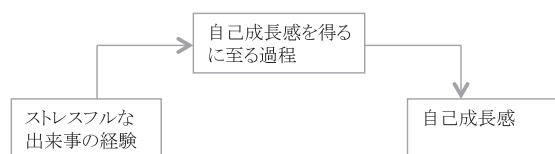
竹澤(2009)

自己成長感の定義については宅(2004)に依拠。

自己成長感尺度:

- 自分が成長することができたと思う
- 自分に自信が持てるようになったと思う
- それからもがんばることができたと思う
- +
- 前向きになることができたと思う
- 物事に対処する力が増したと思う
- 強くなったと思う
- さまざまな側面から物事を見ることができるようになったと思う

図表 2 : 出来事を経験から成長感を得るに至るプロセスとしてのストレス起因型自己成長感 (宅 (2005) 図2 「ストレス体験と自己成長感をつなぐ循環モデル」に加筆修正)



3. 定性調査

3-1. リサーチクエストション: 大学生生活, 大学教育を経験することにより得られる自己成長感の把握

大学教育成果の内在的目的側面である学生の「自然に従う発達」を捉える概念として定義された学生自己成長感、すなわち学生が彼らの大学教育・大学生生活を通して生じる、自分が成長したという感覚について、それはどのようなものを把握し、またそれはストレ

ス起因型自己成長感とどのように共通した異なるのかを探る。

先行研究から示唆されることは、自己成長感概念を扱う以上、それはプロセスとして捉えられるべきであり、また自己成長感とは、出来事一過程一成長感のセットとして捉えられるべきことである。しかし当然ながらストレス起因型自己成長感と学生自己成長感とは、その出来事の性質 (ストレスフルネスの程度)、コンテキスト (大学生生活, 大学教育か否か)、過程、そしてそれから生じる成長感の構造について、異なることが予想される。

3-2. 定性調査概要

このリサーチクエストションをもとに、学生を対象とし定性調査としてインタビュー調査を実施した。定性調査を採用した理由は、定性調査は仮説構築に有効な方法であり (Yin, 2003)、本研究ではあくまでも学生「自己成長感」概念の定義化およびそれと学生満足との関係においてその仮説を構築することを目的とし、

そのために先行文献からの知見を参照しつつも、有益な知見を直接的に学生の反応から得ることが必要であると考えたためである。

そのインタビューは半構造化アプローチを採用し、聞き取るべき内容を大まかには設定するも、あらかじめ設定された質問項目、先入観にとらわれないよう注意を払った。

主要な質問項目は、1. 大学生生活全般について、2. そこで感じる自分の成長について、とした。

インタビューは2011年7月から8月にかけて実施され、その対象とした学生は九州共立大学経済学部の合計16人、うち2年生8人、3年生7人、4年生2人である。対象学生の選定にあたっては、取得単位数や成績、在籍コース、課外活動への取り組みなどが均等になるよう配慮した。

九州共立大学経済学部の学生を対象とした理由は、1. まず本学は教育方針、教育戦略を再定義している過程にあり、まさに学部教育の方針として学生を成長させることを掲げる一方、その教育努力の成果としての学生が感じる自己成長、満足を把握し最終的に測定する必要があったためであり、それはすなわち本大学による教育成果として学生がそもそも成長を感じているのか、もし感じているとすればそれはどのようにか、どのような成長を感じさせるべきか、そのためにどのような教育を行うべきか、を検討考察する必要があったためである。そして2. これまでの学生からの聞き取りから、本学学生は本学での大学生活・大学教育を通してそれなりに成長を果たし、就職など彼ら自身のキャリアを構築してきていることが把握されており、従い成長感を理解するのに妥当であると考えられるからである。

各インタビューはフォーカス・グループ・インタビューあるいは対面式インタビューによった。

定性調査から得られた聞き取り内容を詳細に記述し、その聞き取り内容をその意味の近似性をもとに分類整理した。その際には、著者を含む九州共立大学に所属する教職員4人で、聞き取り内容の記述から拾い上げられたキーワードをKJ法（川喜田、1967）により分類整理した。

3-3. 知見

3-3-1. 学生「自己成長感」の構成側面

まず、今回の定性調査の対象となった学生は皆、それなりに各自の大学生活をとおして自分が成長しているという感覚を得ており、さらにそれが大学教育に起

因するものも含まれることが確認された。

その上で、今回の定性調査で特定された学生が感じる成長感とは、主に次の7つの側面であったと整理できる。

- (1) 主体性・自立性が身についたという感覚
- (2) 自律性が身についたという感覚
- (3) 協調性が身についたという感覚
- (4) 自分とは何かを考えるようになったという感覚
(内省・自己理解)
- (5) 社会に対する関心を持つようになったという感覚
- (6) 自己表現（発信・発表）ができるようになったという感覚
- (7) 専門性が身についてきているという感覚

このうち特に(1), (2), (3)はインタビューにおいてより頻繁にあげられたものであり、学生の成長感を構成する主要な側面であるとみることができる。次に、その各側面について説明する。

- (1) 主体性・自立性が身についたという感覚

まず自分が成長したという感覚を得るに至った理由の一つとして多くの学生があげたのは、大学に入ってからより主体的に自分でものごとを考えまた行動するようになったことである。それは主に次の理由があげられる。

- a. 大学に入り一人暮らしをするようになり、必然的に生活・学業のためにいろいろと自分で動かなければならない環境におかれた結果、動くようになった：

自分で考えてしなければならない。

目的を持って生活するようになった。

一人暮らしができるようになった。

一人で行動できるようになった。

自分は少し成長している。一甘えていない。頼る人がいないから。

自主性があがったのかな？と思う。

- b. 将来の自分をより強く意識するようになり、そのために自分で考え動かなければならないと思うようになった：

今は選んで考えて行動するようになった。将来したいことを考えて選ぶようになった。

色々活動していく中でここでもできること、ここでしかできないこともあるかなと思いだした。他の大学の人に「どこでもいっしょ。自分でそこでやれることを見つけたらいい」と言ってもらって変わったと思う。外に目を向けるようになった。

(2) 自律性が身についたという感覚

自立性・主体性の意味合いと近いが、しなければならないことに対して、自分を律し、それをすることができるようになったという感覚もあげられた。

必死でノートとるようになった。自分からしなきゃならないこと。今までは卒業・進級できてたけど(2年, S)。

提出期限を守る(ようになった)。

授業をさぼらなくなった。

1年のときよりノートとるようになって。

早起きをできるようにしている。

要領よくなった。どうしたら単位とれるかとか。

興味がある授業にちゃんと出るようにし始めた。

自分で考えてしなきゃならない。高校の時は先生が勝手にやってくれてた。今はしてないけど、しなきゃだめ。

1年に比べて3年になったら要領よくなる。レポートも出すようになったし、どうやったら単位とれるかわかってる。

(3) 協調性が身についたという感覚

主体性が身についた感覚と同程度に頻繁にあげられたのが、協調性・社会性が身についたという感覚である。

a. それは一つには、高校まではクラスがありその中で常に一緒に行動する仲間がおり、彼らとは自然に互いによく知った仲、そのような関係の友達付き合いが彼らにとってそれまでの基本であったのが、大学に入り、高校のようなクラスはなく、授業・ゼミでしか会わない友達、あるいは自分と同じように育ったというよりも異なる環境で育った友達で価値観の異なる友達、彼らとそれなりにつきあっていく上で身につけていく、対人能力あるいは社会性である。

人間関係(がうまくなった)。大学にはいろんな人がいる。考えさせられるようになる。

大学にはいろんな人が来る。性格とか違うから人付き合いは勉強になった。

やっていいこととやっていけないことがわかりはじめた。ひとをおちょくってはけんかになる。人付き合いは難しい。

感情を押し込んで相手が思うようにしゃべれるようになった。しかし自分がだせてない。相手にいいように。

誰とでも仲良くなる(先輩・社会の人を含め)。社会性が身についた。

丸くなった。考えが丸くなったと思う。

b. あるいはゼミ活動、バイトなどを通して、ある目標を達成するために一緒に活動することにより身につける社会性である。

女性や留学生と普通にしゃべれるようになった。

あとグループ活動の大切さを学んだ。自分の知らないことを仲間が知っていたり。

積極的に人と(動くようになった)。

(4) 自分自身を見つめ直す感覚(内省・自己理解)

上記(1), (2), (3)の次にあげられた成長感として、社会(一般的な社会から自分の周りのことまで)と、その中で自分の相対的な位置に対して関心を持つようになったことがあげられる。そしてそれはまた、自分の就職問題への意識と絡みあう。特に自分の就職に絡むときには、少なくともインタビューしたなかでは、獲得できている成長感というよりも成長しなければならぬが未だ成長できていないという感覚である。

髪も黒くしたし。

二十歳になって、考えるようになった。自分で行き当たりばったりは良くないと。周りがそういうから。

現実を見るようになってきた—就職。

がんばり：社会に出る準備はできていない。社会でやっていける気がしない。

自信：就職に対しての自信はない。自分の能力がどうかされるのか全然わからない。がんばり：就職のためにがんばらないと。

自分というのがどういう人間なのか、考えさせられた。

人に認められたい—大学で成長したと思う。

2年に入ったらもう少し前向きになった。

(5) 自己表現(発信・発表)ができるようになったという感覚

これは特に自信に関する感覚であり、ゼミ活動などを通し、人前でプレゼンテーション等の自己表現を経験するなかで得られる成長感である。少なくとも今回のインタビューは高校時にはそのような自己表現を経験していた学生は少なく、大学でそのようなプレゼンテーションのような経験する前まではそれは彼らにとって大きな不安であった。

少し社交的になった。昔は人前で発表するなんて考えられなかった。無口だった。企業訪問もしたし。行動力がついた。

このゼミは人前でしゃべられるんで、発表。それは少しできるようになって、自信がついた。

会話能力がついた。社会人の人と話すとか、バイトはがんばってますね。バイト先では(人と)話す力とか、つきました。

(6) 社会への関心を持つようになったという感覚
また、(4)の起因となるような、社会への関心についてもあげられた。

環境問題とかに対応できる。自分ニュース好きだから。

外に目を向けるようになった。

社会のニュースが面白いと思うようになった。

(7) 専門性が身についてきているという感覚

これは大学の授業等を通し、専門性が身についてきているという感覚である。本来大学はそのような専門性の教授が主目的である割には、少なくとも今回の調査に限っていえば、このような感覚を表したケースはそれ程多くはなかった。

経営学の知識はちょっとついた。今まで消費者志向だったのが販売者志向になってきた。

いろいろ興味があったが、株にも興味。金は力なりということ経営者になりたい。で、今はちょっとだけ経営について分かってきた。

パソコンもできるようになった。意識が高まった。頭が良くなった。いい方向に進んでいる。

4. 考 察

設定されたリサーチクエスションとは、大学教育成果の内在的目的側面である学生の「自然に従う発達」を捉える概念として定義された学生自己成長感、すなわち学生が彼らの大学教育・大学生活を通して生じる、自分が成長したという感覚について、それはどのようなものを把握し、またそれはストレス起因型自己成長感とどのように共通しました異なるのかを探ることであった。先行研究から示唆されることとは、自己成長

感概念を扱う以上、それはプロセスとして捉えられるべきであり、また自己成長感とは、出来事一過程一成長感のセットとして捉えられるべきことであった。そしてストレス起因型自己成長感と学生自己成長感とは、その出来事の性質(ストレスフルネスの程度)、コンテキスト(大学生活、大学教育か否か)、過程、そこから生じる成長感の構造について異なることが予想された。これらに対し今回得られたインタビュー結果からの知見を考察する。

4-1. 学生自己成長感のプロセスの性質、その構成側面、その前提となる出来事

今回の調査でまず確認されたこととは、まず学生自己成長感、すなわち学生がその大学生活のなかで感じる自身の成長も、基本的に大学生活、大学教育を経験するなかでの何らかの出来事をきっかけとして、そこから彼らなりの成長感を得ていることであり、ストレス起因型自己成長感と同様、プロセスとして捉えられること、そして出来事一過程一成長感がセットとなったものとして捉えられることである。

その上でさらに、学生がその大学生活のなかで感じる自身の成長とは、大きく7つの側面：(1)主体性・自立性が身についたという感覚、(2)自律性が身についたという感覚、(3)協調性が身についたという感覚、(4)自分自身を見つめ直すようになった自分とは何かを考えるようになったという感覚(内省・自己理解)、(5)自己表現(発信・発表)ができるようになったという感覚、(6)社会への関心を持つようになったという感覚、(7)専門性が身についてきているという感覚、に分類されるような感覚であり、特に(1)、(2)、(3)はその主要な側面である可能性があることである。そしてそれら成長感の前提となった出来事の実験およびそこから成長感を得る過程について、図表3のように整理できる。

図表3：学生自己成長感の構成側面とその前提となる出来事

前提となる出来事の実験	成長感を得るに至る過程	今回調査で得られた学生自己成長感
管理されない環境、一人暮らし、頼る人がいない状況におかれたこと	動かざるを得ない状況からとにかく動く、自分で目標を立てていく	(1)主体性・自立性が身についた
管理されない環境、単位取得・授業参加要件が与えられたこと	一つ一つの規律・目標への適合と達成の積み重ね	(2)自律性が身についた
異なる環境で育った友達との関係づくり、ゼミ・クラブ活動	高校のときのやり方が通用しないという発見と、その違いに対する対応、意識	(3)協調性が身についた
授業、就職情報との接触、周囲の人と自分との比較(会話等)	社会・他人との比較の中での自分自身の役割への関心	(4)自分自身を見つめ直すようになった
ゼミ・クラブ活動、バイト	やらざるを得ない状況からとにかくやってみる	(5)自己表現ができるようになった
授業、就職情報との接触	知ること、分かること自体への興味	(6)社会への関心を持つようになった
授業、ゼミ活動	知ること、分かること自体への興味	(7)専門性が身についた

どの成長感側面も大きくは、それまでの高校生から大学生となり大学生活に適応していく過程、そしてその大学生活後自らが社会人とならなければならないことの意識に起因している。具体的には、(1)「主体性・自立性が身についた」、(2)「自律性が身についた」については、高校ではより管理された環境であった一方、大学では生活のことから授業なり目標なりを自ら決めていかなければならないことを発見し、それについていこうとする中で成長感を得ている。(3)「協調性が身についた」については、高校では友達関係も似たような環境に育ったなかでのお互いの仲であったところから、大学生活においては互いの価値観の違いからそれまでの高校時のようなつきあい方が通用せず意識せざるを得ないことを、いずれもまず戸惑いつつもそれを克服しつつ、自分なりの仕方を見つけるなかで成長感を得ている。あるいは、ある程度自己の成長を感じてはいても、その一方で自分は友達が少ないと強く感じており、この面で成長したい・成長できていないという感覚をもっている。(4)「自分自身を見つめ直すようになった」に関して、これは自分自身、自分の能力に対する自信の程度であり、まだ成長できている訳ではなく成長しなければと思っていることでもある。特に就職に対する不安とも絡んでいる。あるいは、今回の調査の対象となった大学の学生のうち相対的に出席率も高く取得単位数も多いものは、入学し現実に自分と周りの学生との授業態度の差、授業のレベルなどにも戸惑い場合によっては失望もし、しかしそれも2年時頃には慣れもありその環境を自分なりに解釈するに至ること(「他の大学の人から「大学は関係ない」と言ってもらったことも大きい」(3年生))も、彼らの自己成長感に結びついているようである。

ただし、ここで現れる成長感を得る前提となる出来事とは、ストレス起因型自己成長感を得る前提となるような出来事(例えば身近な人の死、等)と比較し、具体的にはっきりと捉えられるような性質のものではなく、また時間的にも連続しているものが主である。さらにそのような出来事から成長感を得る過程についても、インタビューである学生自身もそのような出来事の経験からどのようにして成長感を得たのか問われてもよく答えられないほど、あまりはっきりしたものではない。これは、ストレス起因型自己成長感については宅(2004)あるいはPark(1998)が「ストレス体験に対する意味の付与」と明確に捉えていることと異なる。しかしとはいえ学生自己成長感について、出来事から成長感を得るに至る過程を想定すること自体

は必要であると考えられ、それは同じ出来事を経験しても学生により、彼らが得る成長感は異なってくることは当然であり、それはその出来事の経験から成長感を得る過程に依存しているであろうことが容易に推測できるからである。

4-2. 「自然に従う発達」を捉える学生自己成長感

いずれにしても、ここで得られた結果とは、あくまでも学生に対し、彼らの大学生活、大学教育を通しての彼ら自身が感じる成長についてのみ尋ねたことに対しての彼らの自発的な反応であり、その意味で、学生個々人の性向に応じた成長、あるいは「自然に従う発達」を捉えているものとみて差し支えないであろう。すなわち学生自己成長感とは、大学教育による教育成果の特に内在的目的側面である学生の「自然に従う発達」を捉える概念枠組みとしてみなすことができる。

4-3. ストレス起因型自己成長感との比較

先に述べたように信野(2008)において特定されるストレス起因型自己成長感尺度は、本研究の調査対象と同様、大学生を対象とした調査から導出されており、また4つの因子から構成される包括的なものであり(1. 自己安定感(「些細なことで心が乱されないこと」等)、2. 他者への誠実な態度(「人と誠実にやりとりすること」等)、3. 他者つながり感(「周囲の人と密接なつながりを持っているという感覚」等)、4. 他者尊重(「人の感情や信念を尊重すること」等)、本研究で導出しようとする学生自己成長感の起点となるべきものである。また信野(2008)で使用された質問項目は、Armeli et al.(2001)で使用された質問項目をベースとしている(図表1)。しかしながらその信野(2008)によるストレス起因型自己成長感と、今回得られた学生自己成長感とを照らし合わせれば、かなり多くの点で異なり、むしろ今回得られた学生自己成長感はストレス起因型自己成長感との共通点は限られている(図表4)。これは、同じ成長感を問うものであっても、その成長感を得る前提となる出来事の性質に依存しているものと考えられる。

今回の学生自己成長感とはあくまでも大学生活、大学教育のコンテキストにある出来事ならではのものであり、特に強いストレスフルな出来事に焦点を当てたものではない。しかしとはいえ、大学生活、大学教育を受ける経験がストレスフルなものではないということは決してなく、むしろどの学生からの聞き取り内容も、その成長感やはり大学生活、大学教育を受ける

ことにより変化や失敗、挫折を経験し、その積み重ねから成長感を得ていることを示している。その意味では学生自己成長感もストレス起因型自己成長感の応用（大学生生活、大学教育のコンテクストにおける、よりストレスフルネスが弱いような出来事を前提とする自

己成長感）であるものと捉えることができる。さらに、そもそも信野（2008）による尺度の質問項目は、自己成長感をプロセスとしてでなく、ある一点として捉えるものであり、そのこと自体も今回の学生自己成長感との異なりに結びついている。

図表4：学生自己成長感と信野(2008)における自己成長感の比較

今回調査で得られた学生自己成長感側面	信野(2008)(研究1)における「自己成長感」構成因子
(1)主体性・自立性が身についた	「(1)自己安定感」の一部
(2)自律性が身についた	
(3)協調性が身についた	「(3)他者つながり感」の一部、「(4)他者尊重」の一部
(4)自分自身を見つめ直すようになった	「(2)他者への誠実な態度」の一部
(5)自己表現ができるようになった	
(6)社会に対する関心を持つようになった	
(7)専門性が身についた	

5. 結論、インプリケーション、今後の課題

本研究では、大学教育成果の内在的目的側面である「自然に従う発達」を捉えるための概念枠組みとして、ストレス起因型自己成長感を起点として、学生自己成長感を定義し、定性調査によりその構造、すなわちその構成側面、その前提となる出来事、そしてその成長感を得るに至る過程、それらの関係性を検討した。

まず今回得られた学生の反応とはあくまでも彼らの大学生生活、大学教育を通しての彼ら自身が感じる成長についての自発的な反応であることから、学生自己成長感とは、学生個々人の性向に応じた成長、あるいは「自然に従う発達」を捉えているものとみなすことができる。

その上でここで仮説的に明らかにされたことは、

(A)学生自己成長感とは、ストレス起因型自己成長感と同様、プロセスとして捉えられ、また出来事一過程一成長感のセットとして捉えられること、そして学生自己成長感とストレス起因型自己成長感とは、その成長感を得る前提となる出来事の性質、そのコンテクストにおいて異なること、であり、(B)また学生自己成長感を構成する側面とは、(1)主体性・自立性が身についたという感覚、(2)自律性が身についたという感覚、(3)協調性が身についたという感覚、(4)自分とは何かを考えるようになったという感覚（内省・自己理解）、(5)社会に対する関心を持つようになったという感覚、(6)自己表現（発信・発表）ができるようになったという感覚、(7)専門性が身についてきているという感覚、といった大きく7つの側面であるこ

と、さらにそれら成長感側面の前提となるような出来事、そこから成長感を至る過程である。

ただしこの学生自己成長感とは「自然に従う発達」を捉えることを意図する概念である以上、今回特定された学生自己成長感を構成する7つの側面とは、あくまでもひとつの傾向として捉えられるべきであり、決して固定的なものと捉えられるべきではないことに注意する必要がある。

またその学生自己成長感の構成側面とは、結果的に信野（2008）により特定された日本人にとってのストレス起因型自己成長感とは多くの点で異なるものであることが明らかにされた。

また今回の学生自己成長感の分析結果から、大学教育に関して次の実務的インプリケーションを導くことができる。すなわち、学生が各々の性向に応じ成長することを促すこと、そして成長感を得ることを促すためには、この7つの分野に重点をおくことが効果的であろうこと、そして具体的にはその出来事一過程一成長感の関係から、(1)「主体性・自立性が身についた」という感覚のためには、あくまでも彼らを動かざるを得ない状態からともかく動く、あるいは自分で目標をたてていくことを促すこと、(2)「自律性が身についた」という感覚のためには、一つ一つの規律・目標への適合、達成の積み重ねを促すこと、(3)「協調性が身についた」という感覚のためには、友達関係を作る中で高校の時とは異なりまた違った意識をもち対応することを促すこと、(4)「自分自身を見つめ直すようになった」という感覚のためには、彼らを社会・他人との比較の中での彼ら自身の役割を考えるこ

とを促すこと、(5)「自己表現ができるようになった」という感覚のためには、これもやらざるを得ない状況からともかくともやってみることを促すこと、

(6)「社会への関心をもつようになった」、(7)「専門性が身についた」という感覚のためには、知ること、わかること自体への興味をもつことを促すこと、である。

今後の課題として、次の二点があげられる。まず第1に、自己成長感を具体的に大学教育成果を測定するための枠組みとして活用するために、本研究の知見をもとに、サーベイ調査によりその概念の尺度化を行うこと、学生自己成長感に起因する大学生活における出来事の主なものを分類・特定すること、そして実際にその学生自己成長感尺度と出来事分類により、測定を実施すること、が必要とされる。このことにより、学生に対する現時点での(広い意味での)教育効果が理解され、教育プログラムをより効果的とするための修正ポイントを把握することが可能となる。

第2に、今回の調査では自己成長感を捉える上で、その成長感を得る前提となるストレスフルな出来事の経験、そしてそこから成長感を得るに至る過程、その理解の重要性があらためて確認されたが、今回の定性調査での重点はストレス起因型自己成長感の応用としての学生自己成長感概念の定義化の可能性探索におかれたため、出来事、そこから成長感を得るに至る過程の理解にはその深化の余地が残る。学生自己成長感を大学教育成果の一指標として捉える時、単にその成長感を測定するだけでなく、その後より効果的な教育プログラムを設計していく必要があるが、そのためにはその成長感の前提となる出来事、そこから成長感に至る過程の理解は特に重要になる。例えば大学生活、大学教育のコンテクストにおいて同じ出来事を経験しても、ある学生はそこから大きく成長感を得るに至るに對し、またある学生はそうでもない、あるいは逆にストレスを得るだけに終わっているという違いがありそれはその出来事の経験から成長感を得る過程に違いがあることとなる。今後はこれらの点の調査をより詳細に進める必要がある⁴。

Received date 2011年11月29日

Accepted date 2012年2月1日

謝 辞

本論文の執筆にあたり、匿名レビュアーの先生方より貴重なコメントを頂きました。ここに記して心より感謝致します。

参考文献

- Armeli, Stephen, Gunthert, Kathleen Cimbolic., & Cohen, Lawrence H., (2001), "Stressor Appraisals, Coping, And Post-event Outcomes: The Dimensionality and Antecedents of Stress-Related Growth," *Journal of Social and Clinical Psychology*, 20(3), 366-395.
- Dewey, John, (1916), *Democracy and Education - An Introduction to the Philosophy of Education* (松野安男訳, 「民主主義と教育」上・下, 1975年, 岩波書店) .
- Lazarus, Richard. S., & Folkman, Susan, (1984), *Stress, Appraisal, and Coping*, Springer.
- Markus, Hazel R. & Kitayama, Shinobu, (1991), "Culture and the Self: Implications for Cognition, Emotion, and Motivation," *Psychological Review*, 98(2), 224-253.
- Park, Crystal L., (1998), "Stress-Related Growth and Thriving Through Coping: The Roles of Personality and Cognitive Processes," *Journal of Social Issues*, 54(2), 267-277.
- Park, Crystal L., Cohen, Lawrence H. & Murch, Renee L., (1996), "Assessment and Prediction of Stress-Related Growth," *Journal of Personality*, 64(1), 71-105.
- Park, Crystal L. & Helgeson, Vicki S., (2006), "Introduction to the Special Section: Growth Following Highly Stressful Life Events - Current Status and Future Directions," *Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 74(5), 791-796.
- Roesch, Scott C., Rowley, Anthony A., & Vaughn, Allison A., (2004), "On the Dimensionality of the Stress-Related Growth Scale: One, Three, or Seven Factors?" *Journal of Personality Assessment*, 82(3), 281-290.
- Schaefer, J., & Moos, R., (1992), "Life Crises and Personal Growth," In B. Carpenter (Ed.), *Personal Coping: Theory, Research, And Application*, Praeger.
- Takezawa, M. & Kodama, M., (2004), "The Relationship Between Expression-Suppression Type of Dependence Behavior And Expectations

- Regarding The Effect of Dependence,” *The 2nd Asian Congress of Health Psychology*, 309.
- Weinrib, Aliza Z., Rothrock, Nan E., Johnsen, Erica L. & Lutgendorf, Susan K., (2006), “The Assessment and Validity of Stress-Related Growth in a Community-Based Sample,” *Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 74(5), 851-858.
- Yin, Robert, K., (2003), *Case Study Research: Design and Methods*, Sage Publications.
- 石本雄真, (2008), 「居場所感に関連する大学生の生活の一側面」, 神戸大学大学院人間発達環境学研究所研究紀要第2巻第1号, 1-6.
- 川喜田二郎, (1967), 「発想法—創造性開発のために」, 中公新書.
- 神藤貴明, (1998), 「中学生の学業ストレスと対処法略がストレス反応および自己成長感・学習意欲に与える影響」, 教育心理学研究, 46, 442-451.
- 楠見孝, 子安増生, 道田泰司, (2011), 「批判的思考力を育む—学力と社会人基礎力の基盤形成」, 有斐閣.
- 経済産業省, (2010), 「社会人基礎力 育成の手引き—日本の将来を託す若者を育てるために」, 学校法人河合塾.
- 助川英一, (2007), 「コーピングが自己成長感に及ぼす影響に関する研究」, 聖徳大学大学院臨床心理学研究科臨床心理学専攻修士論文.
- 竹澤みどり, (2009), 「依存性が自律性に与える影響：自己成長感を媒介として」, 学園の臨床研究08, 富山大学保健管理センター, 31-38.
- 竹澤みどり&小玉正博, (2004), 「依存することによる影響の検討—質的検討」, 日本心理学会題68回大会発表論文集, 679.
- 宅香菜子, (2004), 「高校生における「ストレス体験と自己成長感をつなぐ循環モデル」の構築」, 心理臨床学研究, 第22巻 第2号, 181-186.
- 一, (2005), 「ストレスに起因する自己成長感が生じるメカニズムの検討」, 心理臨床学研究, 第23巻 第2号, 161-172.
- 富安浩樹, (1997), 「大学生における進路決定自己効力と時間的展望との関連」, 教育心理学研究, 第45巻, 第3号, 87-94.
- 信野良太, (2008), 「自己成長感尺度作成の試み」, 北星学園大学大学院論集, 11, 125-136.
- 広田照幸, (2009), 「ヒューマニティーズ 教育学」, 岩波書店.

注

- ¹ 広田 (2009) はさらに次のように指摘する：「教育基本法には「教育の目的」「教育の目標」が定められている。学校教育法にも学習指導要領にも目標がたくさん書かれている。日常の学校の教育活動でも、細かな目標が独自に山ほど設定されている。でも、しかし、なぜそれらが必要なのか。法律に書かれているからというのでは納得できる理由にはならない。教育学は目的についての議論を素通りして、単に内容や方法のみを扱えばよい、ということになってしまふからである。そこでは、教育学は目的なき技術論に陥ってしまう。」(広田, 2009, p.107)
- ² Dewey (1916) はさらに次のように説明する：「自然な傾向は、子どもの自発的な発言や行動の中に一すなわち、決められた課題をやらされていないとき、そして観察されていることに気づいていないときに、彼がおこなっていることの中に—最も現れやすい。だが、これらの傾向は、自然なものだからといって、すべてが望ましいものだ、ということにはならない。(中略) 望ましい傾向の活動が他の諸傾向がとる方向を統制して、そうすることによって、それらの他の諸傾向は、何にもならないから、使用されなくなってしまうようにするように気をつけなければならない。」(松野訳, 「民主主義と教育」上, 1975, p. 188)
- ³ 九州共立大学経済学部HP, (2011年11月), <http://www.kyukyo-u.ac.jp/guidance/economics/message.html>
- ⁴ これら今後の課題について、本調査が実施された九州共立大学経済学部では、「学生理解ワーキンググループ」を形成し、取り組みつつある。

小学校国語科における比喩表現の指導について

奥田 俊博*

A Study of Teaching of figurative expression in Japanese Language Teaching of Elementary School

Toshihiro OKUDA*

Abstract

This paper considers teaching method about figurative expression in Japanese language teaching of Elementary School. Out of explanation related with figurative expression in schoolbooks of Elementary School, this paper considers figurative expression: simile, metaphor, and metonymy. And, this paper analyzes teaching method about figurative expression.

About guidance of figurative expression, it is necessary for teachers to understand not only figurative expression of simile and metaphor but also figurative expression of metonymy.

KEY WORDS : figurative expression, simile, metaphor, metonymy

1. はじめに

1. 1 小学校国語科における比喩の指導

小学校学習指導要領は、平成20年に新学習指導要領が公表され、平成23年度より全面実施された。小学校国語科については、新学習指導要領の国語科の目標は、旧学習指導要領の国語科の目標と同じであるが、基礎的・基本的な知識・技能を活用して課題を探究することのできる国語の能力を身に付けることに、より重点を置いた改訂がなされた。その基本方針として、

1) 小学校、中学校、および高等学校を通じて、言語の教育としての立場を一層重視し、国語に対する関心を高め、国語を尊重する態度を育てるとともに、国語の能力を身につけること、言語文化を享受し継承・発展させる態度を育てることに重点を置いて内容の改善を図る。

2) 〔伝統的な言語文化と国語の特質に関する事

項〕を設け、言語文化に親しむ態度を育てたり、国語の役割や特質についての理解を深めたり、豊かな言語感覚を養ったりするための内容を示す。

3) 子どもたちの発達の段階を踏まえた学習の系統性を重視し、学校段階・学年段階ごとに、具体的に身に付けるべき能力の育成を目指し、重点的な指導が行われるようにする。

などが挙げられ、言語の教育としての立場を一層重視する方向にある。言語教育重視の方向の中で、新学習指導要領では、今回、比喩についての指導事項が新たに設けられ、第5学年・第6学年の〔伝統的な言語文化と国語の特質に関する事項〕の「イ 言葉の特徴やきまりに関する事項」において、(ア)「話し言葉と書き言葉との違いに気付くこと」、(イ)「時間の経過による言葉の変化や世代による言葉の違いに気付くこと」、(ウ)「送り仮名や仮名遣いに注意して正しく書くこと」、(エ)「語句の構成、変化などについての理

*九州共立大学
*九州女子大学共通教育機構

*Kyushu Kyoritsu University
*Kyushu Women's University

解を深め、また、語句の由来などに関心をもつこと」、(オ)「文章の中での語句と語句との関係を理解すること」、(カ)「語感、言葉の使い方に対する感覚などについて関心をもつこと」、(キ)「文や文章にはいろいろな構成があることについて理解すること」、(ク)「日常よく使われる敬語の使い方慣れること」の項目とともに、(ケ)「^ゆ比喩や反復などの表現の工夫に気付くこと」が新設された。この指導事項について、「小学校学習指導要領解説 国語編」(平成20年6月、文部科学省)は、「具体的な表現の工夫には、^ゆ比喩や反復をはじめとして様々なものが考えられる。擬声語・擬態語、語句の反復、誇張などは低学年の児童が読んだり書いたりする文章中にも頻繁に見られる。学年が進行するにつれて^ゆ直喩、^ゆ隠喩などの^ゆ比喩やユーモア、また、省略、倒置、対句など構成上の工夫も多くなる。そこで、多様な文章に表れる様々な表現の工夫に気付いたり、自分の表現に活用したりするように指導することが大切である」(第3章第3節「伝統的な言語文化と国語の特質に関する事項」の「表現の工夫に関する事項」と述べており、表現の工夫の代表的な例示として、^ゆ比喩、反復が挙げられ、また、同「小学校学習指導要領解説」(第3章第3節「C読むこと」[エ 文学的な文章の解釈に関する指導事項])では、文学的な文章の解釈を、上記の(カ)「語感、言葉の使い方に対する感覚などについて関心をもつこと」、(ケ)「^ゆ比喩や反復などの表現の工夫に気付くこと」などと関連させて指導すると効果的である旨が記載されている。

1. 2 検討の方法

本稿では、まず^ゆ比喩の概念について整理を行い、その後、現在出版されている主要な国語教科書のうち、4種の教科書¹⁾を取り上げ、^ゆ比喩の取り扱いについて整理を行い、さらに、教科書の教材に用いられる^ゆ比喩の具体例の分析を行う。また、併せて、^ゆ比喩表現の指導において留意すべき事項について考察を行う。取り上げた教科書の教材は、各教科書会社が提供する年間指導計画²⁾において、「小学校学習指導要領」第5学年・第6学年の「伝統的な言語文化と国語の特質に関する事項」の「イ 言葉の特徴やきまりに関する事項」、(ケ)「^ゆ比喩や反復などの表現の工夫に気付くこと」を掲げている教材を中心に取り上げた。

2. 比喩の種類

教科書に記載されている^ゆ比喩の記述および^ゆ比喩表現を検討する前に、^ゆ比喩について整理を行っておく必要がある。すでに、奥田俊博(2009)において、代表的な^ゆ比喩の種類と用法については整理を行っている。ここでは、奥田俊博(2009)の内容と重複するが、^ゆ比喩の種類と用法について簡単に触れておきたい。

2. 1 直喩と隠喩

直喩と隠喩は形態面において差が存するが、両者の親近性については、すでに五十嵐力(1909)、中村明(1977)が指摘している。直喩と隠喩の親近性は、たとえられる対象とたとえになる対象との関係において、「直喩」と「隠喩」がともに類似性のある点が大きく関係している。この問題についてさらに検討を加えた瀬戸賢一(1995)は、「メタファーとシミリーとの間には決定的な溝があるとは思えない。両者には、明示度(逆にいえば、含蓄度)の差という量的差異は存在するが、質的な差が存在するとはいえないのではなからうか」と述べ、直喩と隠喩を連続的に捉える。

直喩と隠喩における「意味的緊張度」は、さらに、「直喩」と対比的表現との連続性とも関係する。「彼女はアゲハチョウに似て美しい。」は直喩として認められるが、「彼女は彼女の母に似て美しい。」は直喩と看做すか否か判断が揺れる例である。後者の例においては類似性が弱まり、対比性が前面に出る表現になっている。このような連続性を踏まえて、直喩と隠喩との関係について考えてみると、「彼は猪のようだ。」、「彼は猪だ。」といった「AはBのようだ。」「AはBだ。」といった^ゆ比喩表現の連続性が問題となろう。「彼は猪のようだ。」と「彼は猪だ。」の差は、形態面、心的態度の点から認められる。形態面においては、「のようだ」と「だ」の相違であり、形態上の差が両者の相違点として最も説明を行いやすい。また、意味面においては、「彼は猪のようだ。」、「彼は猪だ。」の「猪」は、意味の転化の点において差が存すると言える。「彼は猪だ。」の「猪」が本来的な意味の転化によって^ゆ比喩表現として成り立っているのに対し、「彼は猪のようだ。」の「猪」は、「のよう」が下接している分、本来的な意味を色濃く残している。本来的な意味を色濃く残している点が直喩の意味面の特徴であり、それゆえ、様々な表現を「のよう」「みたいに」等を下接することによってたとえられるものとの関係を表

現することが可能になると考えられる。

直喩と隠喩の共通点と相違点は、おおよそ以上のよう¹にまとめられるが、小学校国語科においても、中学校国語科と同様、直喩と隠喩を区分するか否かについては、さほど大きな問題でない。教科書Aのように区分せずに「比喩」として括る立場もあり得るし、教科書Bのように直喩と隠喩とを区分する立場も認められよう。

2. 2 換喩

学校教育においては、比喩の代表的な型として、直喩と隠喩が挙げられるが、比喩表現の代表的な一種として、換喩を挙げることが可能であろう。換喩については、すでにFontanier (1827) が換喩の種類として、「原因によって結果を表す換喩（結果としての原因）」、「道具・媒介物によって動作的、精神的な原因を表す換喩」、「生産される場所によって産物を表す換喩」、「記号によってその記号が意味する事物を表す換喩」、「肉体によって精神を表す換喩」、「主人によって主人の所有物を表す換喩」を挙げる。また、中村明 (1977) は、「英語のmetonymyにあたる喩法で、提喩に非常によく似ている、と言うか、原理はほとんど同じだが、提喩が全体と部分という関係にあるのに対し、この換喩のほうは主体と属性という関係が中心になる点で区別される。ただし、その主体と属性という関係として一括されるものの中身はかなりいろいろで、連想されるものなら何でもいいほどだ。」と換喩の範囲の広さを指摘する。換喩の概念については、その他、山梨正明 (1988) の「換喩 (metonymy) は、ある一つのものを、それに関係した他のものによって表わす言葉のあやの一種である。この場合、問題となる二つのもの間の関係は、空間的な隣接性や近接性、共存性による関係であったり、また時間的な関係、因果的な関係であったりする」、瀬戸賢一 (1997) の「メトノミーとは、(現実) 世界のなかで隣接関係にあるモノとモノとの間で、一方から他方へ指示がずれる現象のことを言う」のように簡潔で要を得た説明があるが、隠喩や直喩との関係でいえば、隣接性に基づく比喩である換喩 (メトノミー) は、たとえられる対象とたとえになる対象とが、空間的、時間的に隣接の関係にあり、また、たとえになる対象の基本的意味が転化している、と定義づけることが可能であろう。

3. 教材に見える比喩表現

3. 1 比喩表現を中心とした教材

本稿1.2で触れた4種の教科書のうちの2種の教科書は、「小学校学習指導要領」第5学年・第6学年の〔伝統的な言語文化と国語の特質に関する事項〕の「イ 言葉の特徴やきまりに関する事項」(ケ)「比喩や反復などの表現の工夫に気付くこと」の指導を中心とした教材である「言葉の泉^{いづみ}1 さまざまな表現の工夫^{くふう}」, 「表現をくふうして書こう」がある。「表現をくふうして書こう」では、比喩、反復、倒置が、「言葉の泉^{いづみ}1 さまざまな表現の工夫^{くふう}」では、反復、名詞止め、倒置、比喩 (擬人法) が取り上げられる。「言葉の泉^{いづみ}1 さまざまな表現の工夫^{くふう}」では、「しんくしてほった土の底から / 大きな山芋をほじくり出す / 出てくる 出てくる / でっこい山芋 / でこでこ 太った指の間に / しっかりと 土をにぎって / どっしりと重たい山芋 / おお こうやって 持ってみると / どれもこれも百姓の手だ」(大関松三郎「山芋」)を題材にして、反復(「出てくる 出てくる」)、名詞止め(「でっこい山芋」「どっしりと重たい山芋」)、倒置(「出てくる 出てくる / でっこい山芋」)、比喩 (擬人法)「しっかりと 土をにぎって」)が取り上げられているが、「太った指」「百姓の手」も比喩 (隠喩) として認められよう。一方、「表現をくふうして書こう」では、「次の文章や詩では、何を何にたとえているでしょう」という発問の後、「二人のわかいしんしが、すっかりイギリスの兵隊の形をして、ぴかぴかする鉄ぼうをかついで、白くまのような犬を二ひき連れて、……」(「注文の多い料理店」より)、「墓地には、ひがんばなが、赤いきれのように、さき続いていました」(「ごんぎつね」より)、「夕日がせなかをおしてくる / まっかなうででおしてくる / 歩くぼらのうしろから / でっかい声でよびかける」(「夕日がせなかをおしてくる」より)、「頭を雲の上に出し / 四方の山を見下ろして / かみなりさまを 下に聞く / 富士は 日本一の山」(「富士山」より)を掲げている。ここでの主眼は、「白くまのような」「赤いきれのように」といった直喩や「まっかなうで」の「うで」や「頭を雲の上に出し」の「頭」といった隠喩であるが、「夕日がせなかをおしてくる」や「富士山」では、夕日や富士山を人間にたとえており、その人間へのたとえ、すなわち擬人法が詩全体を覆っていることにも生徒に気づかせたいところであろう。

3. 2 直喩・隠喩の表現

一方、残る2種の教科書は、「小学校学習指導要領解説 国語編」第3章第3節「C読むこと」（「エ 文学的文章の解釈に関する指導事項」）に沿って、文学的文章の中で比喩表現の指導ができるようになっていく。教科書に掲載されている文学的文章のうち、各社の指導計画において比喩の指導を行うことを計画している文学作品である、宮沢賢治「雪わたり」（5年生教材）、いぬいとみこ「川とノリオ」（6年生教材）、杉みき子「わらぐつの中の神様」（5年生教材）、宮沢賢治「やまなし」（6年生教材）を取り上げて検討を行いたい。

まず、直喩の例として、

- (1) 木なんか、みんなザラメをかけたようにしもでびかびかしています。（「雪わたり」）
- (2) 雪はチカチカ青く光り、そして今日も寒水石のようにかたくこおりました。（同上）
- (3) 「そらあげますよ。」「そら、取ってください。」なんて言って、風のようににげ帰っていきます。（同上）
- (4) ときどき、じいちゃんの横顔が、へいけがにのよう^に、ぎゅっとゆがむ。（「川とノリオ」）
- (5) 上の方や横の方は、青く暗く鋼^{はがね}のよう^にに見えます。（「やまなし」）
- (6) かにの子どもらも、ぼつぼつぼつと、続けて五六つぶあわをはきました。それは、ゆれながら水銀のように光って、ななめに上の方へ上っていきました。（同上）
- (7) にわか^に天井に白いあわが立って、青光りのまるでぎらぎらする鉄砲だまのよう^なものが、いきなり飛びこんできました。（同上）
- (8) 兄さんのかには、はっきりとその青いものの先が、コンパスのよう^に黒く^とがっているのを見ました。（同上）
- (9) 波は、いよいよ青白いほのおをゆらゆらと上げました。それはまた、金剛石^{ごう}の粉^ごをはいているよう^にでした。（同上）

などの例が挙げられる。いずれも、「(まるで) ~のよう^に、よう^{です}」という直喩の典型的な表現を伴った直喩であるが、中には、

- (10) 雪がすっかりこおって大理石よりもかたくなり、空も冷たいなめらかな青い石の板^でできて^{いる}らしいのです。（「雪わたり」）
- (11) その横歩きと、底の黒い三つのかげ法師が、合わせて六つ、おどる^{よう}にして、やまなしの円い

かげを迫^{いま}しました。（「やまなし」）

など、非典型的な表現による直喩も見える。これらも、類似性に基づく比喩表現であり、「たとえ」の表現として理解させることが必要であろう。同様のことは、

- (12) ごま塩のひげがかすかにゆれて、ぼつとり、ひげにしずくが落ちる。（「川とノリオ」）
- (13) 平らなことは、まるで一まいの板です。（「雪わたり」）
- (14) お月様は、まるで真じゆのお皿です。お星様は、野原のつゆがキラキラ固まったようです。（同上）

などのような、隠喩とも直喩とも理解することが可能な例についても言えよう。すでに述べたように、直喩と隠喩は、ともに類似性に基づく比喩であり、その境界は明確ではなく、連続的に捉えられるものである。

(12)~(14)の表現を、直喩であるか隠喩であるか明確にすることにさほど意義は認められない。なお、「やまなし」で用いられる直喩は、川の様態を対象にした場合は、鉱物（「鋼」「水銀」「金剛石」）が用いられること、かわせみを対象とするときには、武器や鋭利な道具（「鉄砲だま」「コンパス」）が用いられており、直喩の表現同士が互いに関連しあっている点を気づかせることも必要であると言えよう。

一方隠喩については、

- (15) お日様が、真っ白に燃えてゆりのにおいをまきちらし、また雪をぎらぎら照らしました。（「雪わたり」）
- (16) すすきのほが、川^つぶちで旗^をふった。（「川とノリオ」）
- (17) 川の水がノリオを呼んでいる。白じらと波だつて笑いながら。（同上）
- (18) ノリオは、もう片方のくりのげたも、夢中で川の上に投げてやった。げたは、新しい裏を見せて、仲間のあとを追っかけていく。（同上）
- (19) にわか^にぱつと明るくなり、日光の黄金^{きん}は、夢^のよう^に水の中に降^りてきました。（「やまなし」）
- (20) 光のあみはゆらゆら、のびたり縮んだり、花びらのかげは静かに砂をすべりました。（同上）

などのように、擬人法の用法が多い点が留意されよう。事物の動作・作用を人間の動作・作用と類似させる擬人法の表現の面白さを味わえるようにしたい。また、中には、

- (21) その冷たい水の底まで、ラムネのびんの月光が**いっぱい**にすぎ通り、天井では、波が青白い火を燃やしたり消したりしているよう^に。辺りはしんとして、ただ、いかにも遠くからというように、そ

の波の音がひびいてくるだけです。（「やまなし」）

のように直喩と隠喩が組み合わされた表現も見える点は注意したい。

3. 3 換喩に基づいた表現

本稿で、検討の対象とした教科書に掲載されている表現で注意されるのは、

(22) けれども、市で野菜を売っている間も、あの雪
げたことが、おみつさんの頭をはなれません。
（「わらぐつの中の神様」10p）

(23) 「へええ、それ、わらぐつかね。おらまた、わ
らまんじゅうかと思った。」などと、あけすけな
ことを言う、口の悪い人もいます。（「わらぐつ
の中の神様」15p）

の「頭をはなれません」「口の悪い」といった換喩に
基づく慣用句である。ここでは、「頭」はその中身の
「心」を表し、「口」は、口から発せられる「言葉」
を指す。両者の関係は隣接的であり、定着した換喩表
現として認められるものである。「換喩」という用語
を教える必要はないが、「頭」が心を表し、「口」が言
葉を表すことは指導すべきであろう。また、中には、
原因と結果の関係により、心情が身体の動作となって
表現される換喩表現の例として、

(24) 四郎は、こまってしまつて、かたをすくめて言
いました。（「雪わたり」）

(25) かん子は、はずかしくてお皿を手に持ったまま、
真っ赤になってしまいました。（同上）

(26) きつねの学校生徒は、もうあんまり喜んで、み
んなおどりがってしまいました。（同上）

(27) 四郎もかん子も、あんまりうれしくて、なみだ
がこぼれました。（同上）

(28) きつねの生徒は、みんな感動して、両手を上げ、
ワーッと立ち上がりました。（同上）

の「かたをすくめて」「真っ赤になってしまいました」
「おどりがってしまいました」「なみだがこぼれま
した」「両手を上げ、ワーッと立ち上がりました」な
どの表現が多く見える点も注意させたい。これらの例
では、これらの身体の表現の原因となる心情の表現が、
波線部「こまってしまつて」「はずかしくて」「あんま
り喜んで」「あんまりうれしくて」「感動して」のよう
に明示されているが、

(29) おみつさんは、真っ赤になって、口の中で何か
もごもご言いながら、にげるように店の前をはな
れました。（「わらぐつの中の神様」）

(30) おみつさんは、やはりきまりが悪くなって「あ
んまり、みっともよくねえわらぐつで——。」と、
赤くなりながら、おずおずとわらぐつを差し出し
ました。（同上）

などの例では、身体の動作だけが表現されており、こ
の動作から心情を読みとらせることが必要となろう。

このように換喩の表現を捉えるならば、本稿3.1に引
用した「夕日がせなかをおしてくる／ まっかなうで
でおしてくる／ 歩くぼくらのうしろから／ でっか
い声でよびかける」（「夕日がせなかをおしてくる」よ
り）の「夕日がせなかをおしてくる」は、擬人法であ
るとともに、帰宅を促す、という心情を表す換喩的な
表現として捉えることが可能である。さらに、換喩に
基づいた表現は、

(31) それから、大工さんは、いきなりしゃがみこん
で、おみつさんの顔を見つめながら言いました。

「なあ、おれのうちへ来てくれないか。そして、
いつまでもうちにいて、おれにわらぐつを作つて
くれないかな。」おみつさんは、ぼかんとして、
大工さんの顔を見ました。そして、しばらくして、
それが、おみつさんにおよめに来てくれというこ
となんだと気がつくと、白いほおが夕焼けのよう
に赤くなりました。（「わらぐつの中の神様」20p）

の下線部にも窺える。大工さんのプロポーズのことば
であるが、下線部は、結婚する、という出来事とわら
ぐつを作る、という出来事が隣接の関係になっている
ものである。このような表現も注意させる必要があ
らう。

4. おわりに

以上、小学校国語科における比喩表現として、教科
書における比喩表現の取扱い、慣用句に見られる比喩、
直喩、隠喩、換喩といった比喩技法、および教材に見
える具体的な比喩表現について検討を加えてきた。

「頭をはなれません」「口の悪い」といった慣用句に
は換喩に基づく比喩表現が用いられていること、およ
び、「夕日がせなかをおしてくる」「なあ、おれのうち
へ来てくれないか。そして、いつまでもうちにいて、
おれにわらぐつを作つてくれないかな。」といった表
現を理解するためには換喩の知識を必要とする点を勘
案するならば、指導者の側においては、直喩や隠喩だ
けでなく、換喩の知識を修得することが求められる。
一方、学習者の側においては、小学校高学年において
は、類似性に基づく比喩である点で、直喩と隠喩を連

統的に捉えられること、また、直喩と隠喩の境界的な表現が見えることを考慮した場合、直喩・隠喩・換喩の理解を踏まえた表現を指導する必要性がないと考えられる。むしろ重要なのは、比喩表現が類似性に基づく比喩と隣接性に基づく比喩があることを具体的な例を通じて理解させ、表現の工夫に注意させることであろう。

Received date 2012年1月17日

注

- 1) 本稿で取り上げた教科書は次の通りである。『みんなと学ぶ 小学校 国語 五年上』(学校図書, 平成23年2月), 『みんなと学ぶ 小学校 国語 五年下』(学校図書, 平成23年7月), 『みんなと学ぶ 小学校 国語 六年上』(学校図書, 平成23年2月), 『みんなと学ぶ 小学校 国語 六年下』(学校図書, 平成23年7月), 『ひろがる言葉 小学国語 5上』(教育出版, 平成23年1月), 『ひろがる言葉 小学国語 5下』(教育出版, 平成23年6月), 『ひろがる言葉 小学国語 6上』(教育出版, 平成23年1月) 『ひろがる言葉 小学国語 6下』(教育出版, 平成23年6月), 『新しい 国語 五上』(東京書籍, 平成23年2月), 『新しい 国語 五下』(東京書籍, 平成23年7月), 『新しい 国語 六上』(東京書籍, 平成23年2月), 『新しい 国語 六下』(東京書籍, 平成23年2月), 『国語 五 銀河』(光村図書, 平成23年2月), 『国語 六 創造』(光村図書, 平成23年2月)
- 2) 年間指導計画については、各教科書会社のホームページに掲載されている年間指導計画(「平成23年度版「みんなとまなぶ しょうがっこう こくご」年間指導計画・評価計画作成資料」(学校図書), 「平成23年度版 年間学習指導計画・評価計画面案(国語)」(教育出版), 「平成23年度版「新しい国語」年間指導計画」(東京書籍), 「平成23年度版年間指導計画」(光村図書))を参照した。
- 3) 本稿では、教材を引用する場合、改行箇所を斜線「/」で示した。

引用文献

- 五十嵐力(1909)『新文章講話』(早稲田大学出版部)
- 奥田俊博(2009)「国語の授業における比喩表現の指導について—中学校国語を中心に—」(「九州女子大学紀要」45巻3号)

- 瀬戸賢一(1995)『空間のレトリック』(海鳴社)
- 瀬戸賢一(1997)「意味のレトリック」(中右実編『日英語比較選書1 文化と発想とレトリック』研究社出版)
- 中村 明(1977)『比喩表現辞典』(角川書店)
- 山梨正明(1988)『認知科学叢書17 比喩と理解』(東京大学出版会)
- Fontanier, Pierre (1827) *Les Figures Du Discours avec une introduction par Gerard Geette*, 1977, Paris: Flammarion.

[原著論文]

大学におけるバランスト・スコアカード経営の可能性 —九州共立大学経済学部の取組みを事例に—

経済学部 BSC マネジメント委員会¹⁾

The Possibilities of BSC(Balanced Scorecard)-Driven University Management Innovation - A Case on Faculty of Economics at Kyushu Kyoritsu University -

BSC Management Committee of Faculty of Economics,
Kyushu Kyoritsu University

Abstract

A balanced scorecard (BSC) is a strategic management tool effective for making organizational activities transparent and drawing commitment from stakeholders of organizations for fulfilling their goals.

The present study aims to explore the possibilities of innovation that BSC can introduce for managing university organizations. The study is based on an examination of our experience of applying BSC to the management of the Faculty of Economics at Kyushu Kyoritsu University.

First, we review BSC theories and three cases of BSC application to university management in Japan.

Next, we examine our practice of applying BSC to the management of the faculty. The examination indicates that BSC-driven faculty management innovation is successful under the following conditions:

- there is integration of three aspects: (1) BSC as an operation framework, (2) an organizational structure that supports BSC, and (3) activities by organizational members guided by BSC;
- BSC is presented in a manner that is attractive to faculty members, staff, students, local communities, and other diverse stakeholders, i.e., when it is not treated as a tool for the top management to merely control the faculty but to promote interaction among stakeholders.
- users keep BSC modified according to changes in environmental conditions, i.e., when it is not used as a static tool; and
- the top management embraces innovation driven by the BSC-based faculty management.

Finally, we conclude the discussion by emphasizing on the future need of reshaping faculty culture to ensure continued support for using BSC for management of the faculty.

KEY WORDS : Balanced Scorecard, Strategic Management Tool, University, Interaction

1) 経済学部BSCマネジメント委員会は、横川洋学部長を中心に、八島雄士准教授、磯野誠准教授、大谷美咲講師、飛永佳代講師、長野史尚特任講師より構成される。また、前身の

BSCワーキンググループのメンバーであった、生田淳一准教授（福岡教育大学）がオブザーバーとして参加している。

1. 緒 言

本研究は、大学の1セクションである経済学部の組織的な活動を可視化し、学部をめぐるステークホルダー（教員、事務職員、法人および大学経営層、学生、保護者、地域社会、国際社会、関連官庁、評価組織等）のコミットメントを活発にするための経営手段として、BSC（Balanced Scorecard）の可能性を検討することを目的とする。

まずは、事例とする九州共立大学経済学部（以下、本学部という）をめぐる環境を確認する。外部環境について、少子高齢化や不安定な経済状況の下で、大学全入時代における私学の使命として多様な学生を受け入れることが求められている。また、第三者機関による評価等、ガバナンス強化が進められている。一方、内部環境について、学部組織の人材は限られている。そのため、学部教育運用において、これまででない多くの課題を抱える状況になっている。例えば、入学生確保、就職指導、授業管理、就学困難学生の対処、カリキュラム編成、キャリア基礎教育の目的の整理、留学生教育方針の確立、担当コマ数増加への対処、教員モチベーションのサポート、意思決定プロセスの明確化などがあげられる。これらの諸課題への根本的な対処は容易ではなく、また、すべての課題に総合的に対処することも実質的に不可能である。

したがって、限られた経営資源のなかで最大限の効果をあげることが学部教育運用の最大の焦点となる。そこで、学部の教育目的の明確化、カリキュラム課程内および課程外の教育活動（以下、「課程内」教育活動および「課程外」教育活動という）のバランス等、目的達成のために注力すべき課題の選択および対処方法を可視化すること、結果として、学部教育運用に関わる諸組織のコミットメントを引き出すことが重要である。

以下、2では、大学運営にBSCを導入する経緯および目的の現状について、先行研究に依拠して整理する。3では、本学部の「教育運用BSC」への取り組みの経緯を整理する。4では、その具体的な内容について、成果を中心に述べる。最後に、5では、先行研究および本学部の取り組みを比較し、その特徴および洗練化への課題を提言し、今後の展望を述べる。

2. 大学運営におけるBSC導入の先行事例

2では、大学運営におけるBSC導入の意義について、

わが国の国立大学および私立大学の先行事例を中心に傾向を整理する。

(1) BSC導入の一般的な意義

まず、一般的には、Kaplan-Norton[1996]によれば、BSCは、あるミッションやビジョンの達成のための戦略を、財務、顧客、内部ビジネスプロセス、学習と成長の4つの視点に分けて検討し、かつ、個別の戦略ごとにCSF（Critical Success Factor、重要成功要因）およびKPI（Key Performance Indicator、重要評価指標）を設定し、戦略を現場の言葉（指標）に変換することができる（p.8）。また、4つの視点における個別の戦略間の関係性を戦略マップ（Strategy Maps）という形で表現することによって、ミッションやビジョンを達成するというゴールへ向けての成功のストーリーを示すことができる（Kaplan-Norton[2004]pp.x ii-x iii）。さらに、そのプロセスにおいて関係者間の戦略実行に関するコミュニケーションが促進される可能性がある。実際に、経営幹部や従業員間のコミュニケーションの円滑化への貢献があること（Kaplan-Norton[2001] pp.3-7）やAnnual Reportなど投資家とのコミュニケーションにおいて利用されていること（Kaplan-Norton[2006] pp.214-218）が分かっている。

櫻井[2003]では、BSCの経営への貢献を、①戦略の策定と実行のシステム、②報酬連動型の業績評価システム、③経営品質向上のツール、④コミュニケーションの円滑化、⑤その他、システム投資の評価、ビジネスの共通言語の5つに整理している（pp.25-30）。また、企業における活用事例としては、あらゆる日常の組織活動の指針としているP&G社の例がある。P&G社では、BSCの発想を延長したOGSM（Objective, Goal, Strategy, Measure）フレームワークを全社的に導入しており、全社レベルからローカル事業部レベル、職能部門レベルにまで、それぞれの組織単位活動は設定された戦略に沿って管理され、また、各従業員の業績目標設定・評価にも直結している。結果として、全社レベルから各個人レベルまで基本的にOGSMフレームワークにより、それぞれの活動の統合がとられるように意図され、実践されている（Busco et al.[2010]）。

一方、大学での活用事例として、Kaplan-Nortonでは、University of California, San Diego（[2001] p.20,pp.202-203）、University of California, Berkeley, Administrative Services（[2004]pp.239-242）、University of Leeds（UK,[2008]pp.40-41,pp.109-114）が分析されている。わが国では、九州大学、愛

媛大学、武蔵野大学、明星大学の事例が分析されている。以下では、わが国の事例についてその特徴を明らかにする。

(2) 愛媛大学におけるBSCへの取り組み

まず、愛媛大学におけるBSCへの取り組みを奥居[2005]に依拠して整理する。愛媛大学をめぐる外部環境として、国立大学法人への移行に伴い、文部科学省に認可された中期目標・中期計画の活動成果を客観的に説明するため、評価指標の策定とそれを実行するための体制整備が求められている。一方、内部環境として、教職員が経営戦略の進捗状況を客観的データで確認し、組織及び個々の教職員が自律的に改善できるように経営情報を公開することやそのための情報基盤を整備することが課題となっている (p.1)。

そこで、愛媛大学は、2003年4月に第三者評価に対応するための情報収集・分析を行う組織として大学評価等情報収集分析室を設置し、教育研究データベース(教員の成果活動を収集するデータベース)の構築や組織情報システムの構築にあたり、その後、2004年4月に経営情報分析室と改名し、中期目標・中期計画に即した経営戦略の評価基準を検討するプロジェクトに従事した (p.6)。したがって、BSCを活用する出発点は、外部環境要因への対応としての中期目標・中期計画にある。具体的には、「中期計画戦略マップ」を作成するプロセスとして、BSCの4つの視点に基づき考え方が整理された。その成果の第一は、「教育」、「研究」、「社会貢献」といった領域において、コアコンピタンスの達成度や満足度を最上位の目標と位置付けることで、それを達成するために必要となる組織活動や人材育成が連鎖的に整理されたこと、第二は、定量的指標、定性的指標、活動成果の影響度により成果を評価することになるが、他の活動と連鎖しない活動について経営戦略としての有意性に疑問が付き、見直しの必要性を明確にできることである (pp.7-9)。

ところで、愛媛大学のBSCへの取り組みの特筆すべき特徴は、情報の価値創造サイクルを意識し、組織情報システムの構築に取り組んだ点にある。その特徴として、4点があげられている (p.12)。第1は、組織データを収集管理するのは事務職員のため、経理部を中心としたプロジェクトチームを招集したこと、第2は、全学データと部局データの収集に注力したこと、第3は、学生数や志願者数といった定数的データのみではなく、授業満足度調査や卒業予定者満足度調査等の定性的データも公開すること、第4は、データ公開

はWebを通じて行うことである。また、その第1の成果は、組織データとして必要な情報が、事務部門のどのデータベースのどこに存在し、いつまで遡ってデータを収集できるかが明確になったことにより、それぞれの部門が収集する情報の意味や関連性を検討する機会となったこと、第2の成果は、アカウントビリティを確保するうえでこれらの情報の重要性が増すことから、組織データを大学の資産として保護し、活用するためのマニュアルを策定する動きが出てきたことである (pp.12-13)。他方、課題として、組織と個人のベクトルを揃えるための共通基盤の構築があげられている。両者のベクトルを摺り合わせることができれば、個人が納得して自己設定した目標として自覚し、目標達成に向けて自律的に活動することができるようになる。そのために、組織の評価者と個人が適切なコミュニケーションをとりつつ、評価情報を共有することが必要である。具体的には、共通基盤としてイントラネットを利用した情報発信と共有が実現され、組織的な成長にむけての改善活動が実施されている。

(3) 九州大学におけるBSCへの取り組み

次に、九州大学の場合も愛媛大学と同様に、2004年の法人化が導入のきっかけであった。以下、第1期中期目標・中期計画期間の終了を機に2010年3月に開催された「大学活性化セミナー」で配付された九州大学[2010]に依拠して整理する。

2004年にスタートした九州大学第1期中期目標・中期計画は、民間出身の理事の視点では重大な問題点があると認識された。①九州大学の現状や外部環境に対する認識不足(自己認識不足)、②抽象的、かつ総花的・網羅的な第1期中期計画(ビジョンと戦略性の欠如)、③学内・部局への浸透不足(説明力の欠如、共有不足)、④本部執行部と各部局間の連携不足(組織連携の不足)である。つまり、中期目標・中期計画制度を形式的にでも運用すること自体が目的化して、大学の活性化と改革に結びつきにくい状態に陥っていると判断された。そこで2006年に当時の総長の特命組織「チームQUEST」が民間出身理事をチーム長として結成され、九州大学全体の将来構想策定と学内部局の将来構想策定を支援する活動が開始された。

チームQUESTの基本的な考え方は、旧来のような部局および個人の「集合体」としての大学運営を転換し、「組織体」として経営される状態に脱皮することが必要だというものであった。その場合、めざす「組織体」とは民間企業に見られるようなトップダウン

型・官僚機構型の組織ではなく、国立大学の特性に根ざした自律分散連携型組織であると定義され、九州大学の活性化とは「集合体」からこのような意味の「組織体」へ転換するプロセスであると定義された。自由・多様性・個性などの大学の特質を生かしつつ、「組織体」として「九大全体」と九州大学を構成する「個別部局」がそれぞれの「将来構想」を策定し、構成員がそれを理解共有し、一定の方向に活動のベクトルを合わせ、日々の行動や活動を計画遂行していく状態を作り出すことが大学の活性化であり改革であると考えたのである。その際、九大版BSC (QUEST-MAPと呼ばれた) は、「将来構想」を策定し「組織体」として経営するための中心的なマネジメント・ツールとして位置付けられた。

チームQUESTの活動の結果、大学本部と各部局でQUEST-MAPを活用して「将来構想」が作成された(5部局で完了、2部局で途中中断)。このように「将来構想」策定が九州大学で「集合体」から「組織体」へ転換する上で極めて重要な役割を担っていた理由は、中期目標・中期計画が本来は「将来構想」としての役割を果たすために導入されたのだ、と考えたからに他ならない。しかし、現実には第1期中期目標・中期計画が既に制度として導入されていたのだから、QUEST-MAPはその足らざる部分を補完し(第1期中期目標・中期計画の要約整理と可視化)、第2期中期目標・中期計画の策定と円滑な遂行を支援する(策定ツール)という役割を担ったのである(pp.13-26)。(大学本部のQUEST-MAPについての詳細は、pp.29-44。なお、高田仁[2011](2)も参照)。

九州大学全学で最初にQUEST-MAPを取り入れた部局は農学研究院であった。その経緯は以下のとおりである。部局新執行部スタートに当たり、既存の第1期中期目標・中期計画の膨大な網羅的な内容の理解周知と実現方法について模索していたところ、本部執行部から部局将来構想策定の要請とBSC活用の示唆があった。活用の決め手になったのは、「大学の活性化には部局の個性化が必要だ」という総長の見解であり、部局の個性を表現し方針を戦略的に組み立てるのにはBSCが向いているのではないかという新執行部の直感であった。5回の本部との事前打ち合わせと教授会の了承を得て「チームQUEST」の支援のもと、ボトムアップによる部局将来構想の策定に取り組むことになり、教授だけでなく若手教員、事務職員も加わった「検討作業チーム」と研究院長、副研究院長ほか3名の「コアメンバー」が担当して12回の「全体WS」、4回の

「分野別WS」を開催した。部局全体での共有を図るため2回のFD報告会、ミッションに関する部局内教員投票も実施した(横川洋[2008],pp.1-4も参照)。

成果は「農学研究院QUEST-MAP」として完成した。マップの構成は九大全体マップとほぼ同一であるが、数量指標を9個に限定することによりA3版1シートに集約し一覧性を確保した。第1期中期目標・中期計画とのリンクをマップ内に明示するという工夫も凝らした。部局構成員による共有としては、教授会メンバーで相当程度内容の共有が図られ、後日、新学府(大学院課程)検討がスムーズに進んだし、現代GP、大型競争資金等の申請書、企画書作成に当たり、マップのキーワード、主要戦略、関連データを基に表現、構成を行うことができるようになり、作業効率や内容の統一性などで大きな成果があった。その他、教育・研究・社会貢献・国際貢献という部局の多面的な貢献分野がマップの中に戦略的に落とし込まれ評価軸が多様化してあるため、構成員がそれぞれ自分の役割、貢献を確認できるという安心感、共有感が醸成されたし、客観的なデータによる論議、外部への説明の重要性の認識が高まり、部局としての組織的な教員活動データベースの整備を開始する契機となった。第12回「全体WS」参加のWS構成員(19名)アンケートによれば、「現状認識、行動目標計画の明確化、深化に役立つ」7件、「コミュニケーション・ツールとして積極評価」6件、「視野を広げ、多様な視点を得ることができる」4件、「時間がかかり過ぎる、長期予測が困難」2件という分布であり、農学研究院QUEST-MAPのポジティブな効果が確認できる(pp.45-48)。

(4) 武蔵野大学におけるBSCへの取り組み

私立大学の事例として、土橋[2006]に依拠して武蔵野大学のBSCへの取り組みを整理する。外部環境について、少子高齢化や多様な学生の受入など私立大学をめぐる環境変化のなかで、単科の女子大学としての地域ブランドを総合大学化していくという「ブランド構築」が実現された段階で、次のステージとして「ブランド展開」が必要とされた。一方、内部環境について、「ブランド展開」に伴い、学生や教職員のなかに、より具体的な戦略・アクションとして実行する必要性が認識された。その1つのツールとしてBSCに着目した。具体的には、企画部総合計画室が中心となり全学から若手教職員が参加して「ブランド構築」が進められ、学院長や学長の承認をえる形でBSCの採用が認められた。「ブランド展開」は、企画部総合計画室および学

部長推薦による中堅教員、事務部長、外部コンサルタントによるプロジェクトチームが学院長・学長の指示を仰ぎながら進められた (pp.13-16)。

全学のBSCでは、学院長・学長が求める人材育成や就職の重視を中心に、他大学と差別化を図り個性を強調するため、研究はあくまで最先端の教育を実施するために行うものであると位置付け、教育・人材育成に的を絞って、5年間で達成すべき戦略目標として書き込まれ、戦略マップに表された。BSCの4つの視点は、「ブランド展開」のためのBSCという性質があり、「使命・到達目標 (ミッション)」、「ターゲット・対象 (関係者)」、「学内の取り組み・仕組み」、「組織能力」が設定されている。つまり、一般的なBSCの「財務」の視点は、「ターゲット・対象 (関係者)」の視点に含められ、「外部資金の導入による専門教育の充実」の範囲にとどめられている。その理由は、財務的パフォーマンスへの抵抗であり、結果として、予算管理プロセスのなかで調整されている。また、指標については、遅行指標および先行指標の区別はなく、成果指標のみ提示されている (pp.16-20)。

学部・学科へのBSCの展開は、学部長・学科長・学部代表者とブランド展開プロジェクトチームにより進められ、学科の独立性が高いという大学としての特徴から学科中心に進められた。学院長・学長の就職の充実を図ることを目指し、各学科の基礎能力を強化するとともに、実施体制や責任を明確にするという方針のもとで、企画部総合計画室のスタッフがファシリテーターとなり、学科の教員と議論しながらBSCが作成された。最終的には、学長・学部長が加わり、全学BSCとの整合性、因果連鎖の明確さ、成果指標・アクションプランの妥当性、費用対効果などを審査し決定された。成果として、教育効果をよりよく示すことができたため、新規の予算配分が行われるという現象が見られた (pp.20-21)。

最後に、BSCの運用は、学院長・学長のトップダウンのもとで、直轄の企画部総合計画室が教員を巻き込み、かつ、教員サイドの信頼を得る形で進められた。学院長・学長をはじめ学部長・学科長が「ブランド展開」の意義や具体について直接プレゼンテーションを行い、教職員の理解を得る努力をした結果、トップダウン、ボトムアップ、ミドルアップダウンのバランスがとれる形で展開できた。今後の課題として、1つは、少子高齢化など外部要因との関連から「財務」の視点を全体との整合性のなかでどのように折り込むのが課題である。もう1つは、成果指標の精緻化であり、

納得性を高めること、および、指標管理の労力軽減を事務組織の強化のなかで実現することである (pp.21-24)。

以上、愛媛大学 (国立大学法人)、九州大学 (国立大学法人) および武蔵野大学 (私立大学) におけるBSCの取り組み事例をそれぞれ整理した。ガバナンスの観点からみれば、愛媛大学は文部科学省や第三者評価という外部要因が強く意識されており、また、九州大学は、民間出身理事の指摘をきっかけとして、中期目標・中期計画制度の欠陥を補い、大学の活性化と改革を実現するという戦略的発想に強く規定されており、いずれも、外側から内側へと力が働いている。一方、武蔵野大学は大学の創立から現在までの地域における一定の認知および自負を、学院長・学長を中心とした「ブランド構築」および「ブランド展開」しているため、内側から外側へと力が働いている。また、取り組みの効果の観点からみれば、いずれの大学も、「強み」を可視化し、組織内外における認知や理解を高め、ある程度のコミットメントを引き出したという点では共通している。また、形や意味合いに違いは見られるが、指標管理が課題としてあげられる点では共通している。

この他に明星大学の事例があるが、紙数の制約で割愛した。明星大学の事例分析としては高田仁[2011](2)があり、その分析のもとになった文献として中嶋教夫[2009]がある。

3. 九州共立大学経済学部における導入の経緯

3では、2におけるわが国の国立大学法人および私立大学の事例と比較し、本学部におけるBSCの取り組みの特徴を明らかにするために、導入の経緯について整理する。

取り組みは、2009年4月に就任した経済学部長が前任地の九州大学農学研究院で評価担当副院長として「農学研究院QUEST-MAP」に深く関わりそのポジティブな効果を実感していたため、九州共立大学経済学部版BSC戦略マップを策定すれば改組経済学部の運営に有効だろうと考えたことから始まった。取り組みの成果は、当初の期待通りの結果が得られつつある。2009年4月の学部長就任時には、既に本学への着任以前から検討が重ねられ教授会で承認された改組経済学部が運用の対象として存在した。このような文脈の中でBSCの活用が何を意味したかを九州大学との比較で振り返ってみれば、改組経済学部と学部長就任以来策

定してきた「教育運用BSC」との関係は、国立大学法人・九州大学での中期目標・中期計画とQUEST-MAPとの関係によく似ている。具体例を上げれば、改組経済学部は制度として運用され始めたが、学生教育のミッションが十分には共有されていないと思わざるを得ないケースが現れた。学生の学士力を計るために「経済学検定・経営学検定」を全学生に義務づけるという改組経済学部の方針は、実施の合意を得るためにその後1年間ほどコース主任会議での議論を要し、3年生を対象に、今年初めて実施された。このことは九州大学の第1期中期目標・中期計画に対するQUEST-MAPと同じように、「教育運用BSC」が改組内容の戦略的な要約、整理と可視化によって改組経済学部を補完する役割を果たすものとなったことを意味する。さらに、今後学年進行後に改組内容の見直しを行うとなれば、第2期中期目標・中期計画に対するQUEST-MAPと同様に、「教育運用BSC」は改組見直し案策定のツールになりうる。

また、「教育運用BSC」がこのような役割を果たすためには、学部構成員のボトムアップが必要なことは「農学研究院QUEST-MAP」での経験からも明らかであった。しかし、それぞれの大学に固有の建学の精神・学是にもとづく私学の経営と「大学の教育研究に対する国民の要請にこたえとともに、我が国の高等教育及び学術研究の水準の向上と均衡ある発展を図るため」（国立大学法人法）と目的規定される国立大学法人との違いを考慮すれば、私学である本学では建学の精神に基づく学長サイドのトップダウン方針との統合、つまりトップダウンとボトムアップとの統合をめざすことが学部運営上の学部長の基本方針となり、「教育運用BSC」策定においてもその方針は堅持された。学長サイド・大学本部と学部長・学部執行部との間、学部執行部と学部構成員との間、学部構成員どうし、でのコミュニケーションの促進が目指された。具体的には、学長・大学本部との間は「福原学園教学懇談会」や「福原学園大学改革検討委員会」の場で、学部構成員との間では「コース主任会議」（9つのコースの主任に、教務委員会委員、カリキュラムマップ作成委員会委員を加えた20名弱の会議体。なお、学部構成員は43名）の場での意見交換や審議であった。言い換えれば、法人本部や学長などトップ層へのミドルアップと現場教員および事務職員へのミドルダウンの両側面が見られるので、ミドルアップダウン型とも表現できる。

こうして経済学部のミッション、ビジョン、戦略目

標を示し、一枚のマップを作成し、構成員の誰もが戦略目標を意識して主体的に行動し、設定した目標に照らしながら成果を検証できるシステムを策定することが追求されてきた。大学の基本的特質である自由と多様性を尊重しつつ共有できる将来像が描かれるため、「ひとりひとりが輝きhappyな組織」作りにつながることを期待される。「教育運用BSC」と九州大学QUEST-MAPとの違いは、前者が主に教育活動に絞っているところである。これは大学の活動内容の重点の置き方の違いという客観的な背景によって規定される。

「教育運用BSC」の作成過程については、以下で具体的な成果を示しながら述べる。その過程は当初は試行錯誤であり「教育活動マップ」作成が先行したが、外資系企業でBSCの運用に携わった新任教員が着任し、学部内のBSC研究者、若手教員とでBSC-WGを結成してから大きく進捗した。また、その後のワークショップでは外部から招いたファシリテーターが構成員の自由な発言を引き出すことについて有効であった。

4. 九州共立大学経済学部におけるBSCへの取り組みの成果

3では、取り組みに至る経緯を明らかにした。4では、具体的な内容について、現状での取り組みの成果を中心に述べる。

(1) 教育活動マップ（付表（1）①および②）

1つ目の成果は、「教育活動マップ」である。「教育活動マップ」の発想は、はじめからBSCへの取り組みが意識されていたわけではなく、学生目線で学部の教育内容を学生に周知できないかという問題意識を表現しようとするところからはじまった。その活用は、学部教育のみならず、学内の会議やオープンキャンパスの参加者へのアナウンスの場面にまで及び、一定の成果がえられた。以下、発想の具現化までのプロセスを述べる。

これまで本学部の「課程外」教育活動について、様々な活動が取り組まれているものの、それらは各教員の裁量に任されたものがほとんどで、それぞれの活動が協働することは少なく、情報共有されることがあまりない状況で存在していた。そのような活動を整理して体系づけるとともに、それぞれの活動について、教職員・学生すべてで共有する必要があるという認識が「教育活動マップ」作成を推し進めた。また、その

発想の源には、各コース（9コース）のカリキュラムマップの存在があった。カリキュラムマップは、各コースの履修モデルを可視化したマップのことで、学部での「課程内」の学びの場の特徴が示されている（<http://www.kyukyo-u.ac.jp>）トップページから学部・学科、経済学部、各コースのカリキュラムマップを参照。2010年にはカリキュラムマップ作成委員会を中心にコース主任会議で各コースの「履修科目系統図」を作成しカリキュラムマップを補足強化した）。一方、「教育活動マップ」は、「課程外」の学びの場についてその特徴が示されている。つまり、「課程外」の学びの場を可視化する「教育活動マップ」は、「課程内」の学びの場を可視化するカリキュラムマップと並行して作成された。このことで、「課程内」および「課程外」の学びの場を合わせた本学部内の学びの場を総合的に見渡すことが可能になった。

作成は、①BSCワーキンググループ（以下、BSC-WG）でのたたき台の作成、②BSC-WGメンバーによる学部教員へのヒヤリング、③コース主任会議での議論、④BSC-WGでの修正、⑤「③と④」の繰り返し、といった手順によって進められた。「教育活動マップ」は、およそ半年の作成期間を経て、2010年3月時点で、バージョン5.5dとなった（5.5dは、4回大きな枠組みの修正したバージョン5について、さらに4回の文言の修正・4回の印刷上の修正を行ったことを意味する）。この過程において、これまで共有されていなかった「課程外」の教育活動が掘り起こされただけでなく、議論の過程において教育活動を進めるうえでの重要な概念が共有された。例えば、学是「自律処行」、本学部の教育目標「自分創造力」、「個性を磨く教育」などについて、それぞれの関係性が議論されることは少なかったが、「教育活動マップ」を作成する過程では、それらの関係性や基本的な理解は、マップ上のレイアウトに反映されることから、一つ一つの概念についての議論が進んだ。結果として、「課程外」教育活動を、キャリア・アドバイザー制度（個別指導を中心としたキャリア支援活動）を中心とした3つの学びの場（「生き生きと行動できる体験型の学びの場」「一つ一つの課題を大切にし、基礎学力を鍛える学びの場」「目標達成へのチャレンジを支援する学びの場」）に体系化することができた。

上述したように、「教育活動マップ」は、在学生や保護者に学部教育内容を周知するために利用されることが第一の役割である。作成後に分かったことは、さらに入試アドバイザー会議や大学説明会での学部教育

の説明やオープンキャンパスでの高校生や保護者への学部教育案内として有効に活用できることであった。その後、BSCと連動させて教育活動の評価に利用されることや、学部教育についての議論を促進するツールとして活用されることで、教育活動の改善や新たな教育活動の創造などに生かすために、次のステップである「教育運用BSC」の構想が進められた。

この間、2010年度には日本高等教育評価機構による「大学機関別認証評価」が行われたので、この認定評価に向けての教育活動の体系化・共有化・可視化という問題意識も強く働いた（幸い認証評価では「認定」の判定をいただいた）。

（2）教育運用BSC（付表(2)）の目的と設定プロセス

上述したように、「教育活動マップ」を作成することによって、「課程内」および「課程外」の教育活動を可視化することができた。しかし、優れた個々の実践は存在しているが、組織的、計画的に進めるという意識は脆弱であった。そこで、BSCの発想を取り入れた「教育運用BSC」への取り組みがはじまった。

「教育運用BSC」の設定と、それを基礎にする学部運用プロセスは、大きく2つのフェーズに分けることができる。フェーズ1は、学部組織に関するSWOT分析からBSCにおけるビジョン、戦略項目、戦略内容の設定までであり、2009年11月から2011年2月にかけて実施された。フェーズ2は、設定された各戦略項目に取り組む委員会の設定、および各戦略項目の達成目標指標の設定であり、2011年4月から2011年9月にかけて実施された。

まず、フェーズ1について、学部長イニシアティブの下で、BSC-WGが推進母体となった。基本的な役割は、BSC設定に必要な各種分析を行い、BSCドラフト提案を作成することである。そして、作成された提案は、コース主任会議および学科会議で議論され、教授会に提案されるという案作成・意思決定プロセスを確立させた。

その上で、2010年2月に、本学部が抱える課題を洗い出し、近隣大学の状況等、本学部を取り巻く環境、所有する資源全般の理解を基にSWOT分析を行い、また、本学部学生の志向性を理解するために、学生を対象とする定性調査（インタビュー調査）を実施した。その後、2010年9月に、SWOT分析および学生理解分析の知見を基に、学科会議を場として、参加可能な教員で本学部が抱える課題についてブレインストーミングおよびそこからの意見を集約し、KJ法により分類

した。その結果として特定された課題を基に、「教育運用BSC」ドラフトを作成し、学科会議に提案された。また、学部組織として取り組むべき課題の選択の妥当性と各課題に対する対処方法について、議論およびブレインストーミングの機会として、教員経験交流会を実施した。交流会の結果を踏まえて、ドラフト修正案を作成し、2011年1月に、再度学科会議に提案し、議論の上で教授会にはかられ、合意を得た。

次に、フェーズ2では、2011年3月に、フェーズ1で特定されたBSCビジョン、各戦略項目に対応する委員会を立ち上げ、あるいは、既存の委員会と関連づける案を作成し、コース主任会議で議論、教授会に提案され合意を得た。つまり、学部内各種委員会が戦略項目別に体系的整理されることになり、コース主任会議がコース主任・戦略リーダー会議に再編された。このとき、BSCに基づく学部組織運用を推進する活動主体としてBSCマネジメント委員会が立ち上げられた。その後、2011年6月および7月に、各戦略項目に対応する各委員会からの目標評価指標が作成され、コース主任・戦略リーダー会議にて議論し、学科会議に提案され、2011年8月に、合意に至った。また、2011年9月には、指標達成の観点から各戦略項目の対処方法を見直し、必要なものを選択した。

(3) 組織体制の変革

(2) のような経過で「教育運用BSC」への取り組みが進むなかで、組織的に運用するための工夫がなされてきた。(3) では組織体制の変革の観点からいくつかの試みを整理する。1つ目は、「BSCの意義と役割」を定義し、BSCの組織的な認知と理解を図ることである。具体的には、「教育運用BSC」をコミュニケーション・ツールとして活用する意義として、3点を掲げ、コース主任・戦略リーダー会議や学科会議、教授会で繰り返し説明し、周知をはかった。第1は、「連携」である。経済学部の限りある経営資源を有効に活用し、競争優位性確保の手段であるビジョン達成のために、具体的な活動に優先順位付けし、戦略つまり、「教育運用BSC」と有機的に連携させることである。第2は、「場」である。有機的な連携を生かしたコミュニケーションの場を設けることである。第3は、「継続」である。競争優位性確保のための戦略的思考が組織文化として根付き、継続的に研究・実施・改善することである。

2つ目は、「教育運用BSCの役割」を定義し、繰り返し、周知と理解を図った。特に、コミュニケーション

ンが最も重視されるべき点を強調する結果となった。第1は、「客観的な視点の提供」である。経済学部をめぐるステークホルダーの多様性（学生、教員、事務職員、社会など）に対応する円滑なコミュニケーションを生み出すために、誰もが納得できる客観的な視点として、先行指標（目標）や遅行指標（結果）を提供し、活動の現状把握・分析・改善を継続的に検討・実施する。第2は、「リーダーとサブリーダーの役割分担」である。多様性への対応を効果的・効率的に実施するために、リーダーとサブリーダーの役割を定義し、分担する。リーダーの役割と主要業務は、「中期計画と教育運用BSCとの連動」、「活動指針・指標の提示」、「調査・情報収集・分析」、「報告・立案」、「引継ぎ」である。すなわち、予算・人材・設備・広報に関する中期計画を「教育運用BSC」に連動させて立案・実践・モニタリングし、改善案を提案する。実施計画の作成では、活動指針・評価指標を提示し、コミュニケーションやコミットメントを引き出す。また、企画・立案に付随して必要な調査・情報収集・分析を実施する。さらに、教授会、学科会議、コース主任・戦略リーダー会議、全学委員会等への戦略の立案を行う。最後に、戦略の継続性のための引き継ぎを行う。次に、サブリーダーの役割と主要業務は、「業務の報告・伝達・実施」、「事務との役割分担」、「課題提案・問題提起」である。すなわち、教授会、学科会議、コース主任・戦略リーダー会議、全学委員会等において業務を伝達し、実施する。また、事務職員との役割分担を明確にする。さらに、戦略リーダーへの課題の提案・問題提起する。

3つ目は、「戦略リーダー会議」を設定したことである。上述の意義における「場」の具現化として、「教育運用BSC」の活用を促進するために効果的な場を設定することが目的である。具体的には、「コース主任・戦略リーダー会議」は、学部長の下で「教育運用BSCの活用・改善に関する検討・立案」、「既存戦略について、戦略リーダー間での認識・理解の共有の確認と情報交換」、「新規課題について、教育運用BSCとの関連性の検討・立案」の項目を実施すると定義した。

4つ目は、「BSCマネジメント委員会」を設定したことである。「コース主任・戦略リーダー会議」と同様に、「場」の具現化として、上述の(2)で述べたように、学部長の下で「教育運用BSC」に関する実務を担う。具体的には、「コース主任・戦略リーダー会議で提起された企画の実施案作成（予算・人材・設備

等・広報等)], 「実施案の実行の調整」, 「教育運用BSCを活用するための調査・研究・立案」を実施する。

(1)から(3)では, これまでの経緯および推進のプロセスと組織体制について整理してきた。これらは, コンピュータにたとえれば, ハードウェアおよびオペレーション・システムの整備である。(4)では, ソフトウェアの整備として注力した学生理解プロジェクトおよび1年次必修科目のキャリア基礎演習改革について整理する。

(4) 教育運用BSCの学生理解への展開

経済学部をめぐるコミュニケーションを円滑に実施するための方向性と考え方, 推進体制を整備する一方で, 限りある資源を活用して具体的な成果をあげるために, はじめに注力したのが経済学部の教育運用の顧客である「学生理解」である。また, 時間的な制約のなかで先駆的に絞り込んだ対象が「1年次学生」である。

①学生理解プロジェクトまでの経緯

まず, 学生理解プロジェクトまでの経緯を整理する。「教育運用BSC」の顧客指標として, 「私たちは, 学生それぞれの伸びしろを大きく伸ばす」ことを宣言し, その評価指標として「就職率95%以上」(なお, 進路決定率は100%)を掲げた。同時に, 関連するプロセス指標として, 「学生生活の充実」, 「就職率の向上策」を設定した。そして, 2010年12月に実施した教員経験交流会の知見から「学生生活の充実」に対応する活動項目として「本学学生像の理解・分析」を含めた。

その意味は, 現実に本学部が組織として学生の就職率の向上を目標とし, 具体的な方法として, 学生生活の充実を実現させるために, 学生像の多様性を考慮しなければならないということである。そして, 1つの重要な知見は, 経済学部の教員全員が, すでにこの意味を認識しており, それぞれ独自の分類およびいくつかの異なる学生像に応じた教育方法を実践していることである。しかし, もう1つの重要な知見は, 一見, 教員の見識と能力は素晴らしいが, 組織全体としてみたとときに, 各教員の学生像の分類および教育方法が首尾一貫しているとはいえないことである。知識経営の観点からみれば, すでに実践している学生像の分類および理解は, 現場の知あるいは感覚に依存している暗黙知の状態にある。組織的に昇華させるには, 暗黙知に客観性を付与し, 形式知として可視化する必要がある。

②学生健康度診断

そこで, 各教員による現場の知・肌感覚による学生像の理解・分類を補完し, 形式知とするために, 学生像理解プロジェクトが企画された。具体的には, 「学生健康度診断」として実施された。

まず, 「学生健康度診断」の発想の背景を整理する。具体的には, 「学生健康度診断」は, 「実際の教育現場で目標達成度はどのように測定されるべきであろうか」という質問への回答と考えることができる。換言すれば, 「教育運用BSC」では, 「私たちは, 学生それぞれの伸びしろを大きく伸ばす」ことをビジョンとして掲げ, 社会人基礎力を伸ばすことを目標としている。素朴な質問として, 学生は入学時にどれほどの社会人基礎力を有しているのか。また, 4年間の大学教育の結果として, どれほどの伸びを示すのか。「学生健康度診断」は, これまで教員の感触で語られてきた「学生の伸び具合」を客観的に把握し, 可視化した形で提示し, 教員間で同じ目線で共有する手法と定義できる。

具体的な第1の作業は, 学生の伸びに関する視点として軸を設定することである。大学教員は当該学問分野に特化した知識を持っている。そのため, 同じ経済学部に所属していても, 専門性は多種多様であり, 学生を理解する視点を共有しているとはいいがたい。例えば, 「真面目さ」および「学問に対する姿勢」を重視した学生評価と, 「アルバイト」や「社会経験の有無」など社会活動を重視した評価は大きく異なる。そこで, ビジョンを実現するための目標となっている社会人基礎力を利用し, 「社会人基礎力の伸び」を軸として設定する。「教育運用BSC」は, 本学部が組織的にコミュニケーションを円滑化するための経営ツールであり, 本学部の活動を持続的に成長させようとする関係者は, 必ず共有しておくべき視点である。そのため, 「社会人基礎力の伸び」を軸として設定することは極めて妥当である。

第2の作業は, 具体的に社会人基礎力の伸びを把握することである。BSCマネジメント委員会では, 学生の伸びを測定するチェックシートとして自己回答式の「社会人基礎力チェックシート」(以下, 「チェックシート」という)を作成した。「チェックシート」の項目は, 社会人基礎力の概念構成を参考に, 教員への聞き取り調査から収集した項目を試用し, 2011年5月に, 1年次学生全員に実施し, 統計処理後, 項目の妥当性が検証されたもののみを採用とした。「チェックシート」は, 「チームワーク」, 「考えぬく力」, 「前に踏み出す力」, 「ストレスコントロール力」に関する項

目の26項目から成り立っている。これは経済産業省が提示した社会人基礎力の概念構成にほぼ近い形で構成されており、項目は「目指したい資格や検定がある」、「分からないことがあるときには教職員に自分に尋ねて行ける」など具体的な行動レベルの問いになっている。学生は項目に照らし合わせて自分の行動を振り返り、「全く当てはまらない」から「全く当てはまる」までの5件法で回答を行う。それぞれの項目に回答を行うことで、学生一人一人の強みと伸びしろを判断できる。また、「チェックシート」は自己回答式であるが、ゼミや演習の担当教員との面談での使用を念頭において作成した。よって、平均就寝時間や平均通学時間、取得単位数などが把握できるように工夫されており、教員が学生によって回答された「チェックシート」を見ながら面談を行えるように工夫されている。

第3の作業は、「チェックシート」から得られた効果を整理することである。具体的には、定期的に学生との面談で利用することで、学生がどのような基礎力を持って入学し、それが4年間でどのように伸びを示すのか、就職に結びつく学生はどのような伸びを示しているのかという客観的なデータを得られるだけでなく、学生一人一人の伸びを教員と確認できる。つまり、「チェックシート」を利用することで、これまで教員の暗黙知として感触で語られてきた学生の伸びが、形式知として可視化され、客観的に検討することが可能になる。

③キャリア基礎演習の役割と意義

以上で述べた「学生健康度診断」は、学生理解の手法であり、上述した学部運営のソフトウェアの1つといえる。次に整理する「キャリア基礎演習」は、いわばソフトウェアを使う「場」であり、関係する教員および学生がユーザーといえる。そこで、「キャリア基礎演習」の役割と意義について整理し、学生理解を活用する方策の検討材料とする。

「キャリア基礎演習」は、1年生の前期・後期を通じた必修科目である。その外部環境要因の1つは、中央審議会答申（2008年12月）が「入学者受入れの方針」に関する課題解決の方向性として、「初年次教育の充実」を検討する必要性を掲げていることである。一方、内部環境として、上述したように、「学部運用BSC」の観点から入学直後の「学生理解」の場として重要である。外部環境要因を基礎として、多くの大学でも同様の科目は設定されているが、内容は各大学の事情に依存している。本学の2010年度の「キャリア

基礎演習」では、「初年次教育」、「キャリアデザイン」、「ホームルーム」、「論文作成」、「専門教育への導入」など、多くのコンテンツが混在していた。また、少人数クラスを意識しているが、論文指導など、授業内容によっては1人の教員が担当する人数としては、やや多く、きめ細かい指導できないなどの課題もあった。

そのため、2011年度において、諸課題について学生目線で解決するための方向性を再検討する必要があった。そこで、現在取り組んでいる経過について、「学生理解」の場の活用の観点から整理する。

第1に、授業内容について、前年度までの授業内容を基に、「教育運用BSC」のビジョンである「学生それぞれの伸びしろを大きく伸ばす」ことを念頭に、テクニックを教える内容を減らし、社会人基礎力に関連する内容を増やした。

第2に、クラスについて、最大15名程度の少人数クラスの方針は変更せず、授業展開の基本単位を3ゼミ合同とし、3名の教員で45名程度の学生を指導する「チームティーチング」制を採用した。大学教員の特徴は、研究内容が特化され、それぞれに考え方が違うことである。そこで、複数教員担当による多角的な学生指導、および、学生目線での対話の機会を増やす効果を企図した。

第3に、組織体制として、検討会議および科目担当者会議が不定期に開催され、コミュニケーションの円滑化に課題があった点を勘案して、キャリア基礎演習運営委員会、科目担当者会議、ランチミーティングという3つの公式、非公式での場を組み合わせ、月に1度の割合での実施体制を構築し、コミュニケーションの円滑化を図った。具体的には、3ゼミを1グループとして、各グループに1人運営委員を置き、活動内容は運営委員から各グループメンバーに伝達する方式を採用した。また、ランチミーティングでは、キャリア基礎演習がホームルームとしての機能を含んでいることを生かし、1年生の動向を科目担当者が組織的に共有することができ、かつ、授業改善のアイデア創出のためのコミュニケーションの場として機能している。しかし、「学生理解」をさらに組織的に昇華させるための継続的な改善が望まれる。具体的には、1ゼミあたりの適正人数や授業内容改善について、「学生理解」に基づき客観的に検討すべきである。

④学生理解の成果

最後に、BSCマネジメント委員会には、「キャリア基礎演習」の運営委員会委員が含まれており、学生理

解の成果の1つの例として、担当教員というユーザーの立場から成果を整理する。

第1に、「チェックシート」の分析結果もしくは、「チェックシート」を用いて行われた個人面談の結果から一定の傾向を読み取ることができた。1つの例として、学生生活の充実感、目標の有無や授業に対する関心の有無よりもむしろ友人の有無（チームワーク項目）に大きく左右されることである。専門領域に関心を持ち、授業に熱心に取り組めていても、友人・知り合いの少ない学生の大学生活の充実感・満足感は低いに対し、授業・専門領域にあまり関心を持っていない友人が多い学生は、大学生活に対する充実感・満足感が高いことが分かった。結果として、1年次に大学生活を順調に進めていくためには、親しい人間関係の構築が鍵であるとの知見を得ることができた。

第2に、分析結果に基づき、1年次の退学防止問題を考えてみると、早期に友人を作る機会を設けることの重要性が浮かび上がってくる。この知見を現実的に展開する方策として、学生の憩いの場の確保など「場」の設定、および、行事やイベントなど「場」の活用を工夫し、目標や趣味を共有できるような学生のマッチングの機会を増やすことが考えられる。結果として、文化系サークル等の充実など学生生活の充実の視点における具体的な活動との「連携」が可視化できる。

第3に、「チェックシート」に基づく面談は、1年次のみならず、各学年で実施すべきである。2年次以上では、専門演習に所属するため、1年次と違う分析結果が得られることが当然である。また、3年次の就職活動開始目前の時期に実施すれば、就職活動への意欲を測定することができる。いずれにしても、学生の成長段階に合わせて個別の状況を把握する効果が期待される。また、学生のニーズを客観的に把握できれば、対応する諸施策や事前のコントロールの検討ができる。さらには、学生がどの段階でどのような能力を身につけるべきか目標と実際との分析にも活用できる。

以上、1年次における成果を考えれば、「チェックシート」による「学生理解」は、客観性を基礎とする教育運用の有用な手段であるといえる。結果として、大学運営をめぐる環境分析の方向性の明確化に伴い、意思決定の迅速化および効果的なモニタリングに資することが期待できる。

5. まとめ

本研究は、大学の1セクションである経済学部の組織的な活動を可視化し、学部をめぐるステークホルダーのコミットメントを活発にするための経営手段として、BSCの可能性を検討することを目的としていた。5では、まとめとして、先行研究と比較する形で本学部の取り組みの特徴を明らかにし、今後の展望と課題について述べる。

(1) 九州共立大学経済学部の取り組みの特徴

2では、わが国の国立大学法人および私立大学のそれぞれの取り組みを先行事例として整理した。まず、ガバナンスの側面からみれば、愛媛大学および九州大学は文部科学省や民間出身理事による指摘などの関連による外側から内側へ力が働く形の内向きのトップダウン型、武蔵野大学は学院長・学長が中心となり、内側から外側へと力が働く形の外向きのトップダウン型であった。本学部の取り組みは、経済学部という一部署からはじまったところに特徴がある。つまり、上述したように、ミドルアップダウン型である。学部長およびその直轄のBSCマネジメント委員会を中心として、法人本部や学長などトップ層へのミドルアップと現場教員および事務職員へのミドルダウンの両側面が見られる。次に、効果の側面から見れば、学部長がミドルアップおよびミドルダウンにおけるコミュニケーションのツールとして、暗黙知であった学部の「課程内」教育活動および「課程外」教育活動を可視化し、形式知として示すことができ、認知および理解の向上に貢献できた。

結果として、大学におけるBSCの導入には、上述したような多様な可能性が含まれている。共通していえることは、BSCはオペレーション・システムに過ぎないということである。組織体制等のハードウェア、オペレーション・システムとしてのBSC、具体的な活動等のソフトウェアが、三位一体となって、現場教員、事務職員、学生、地域社会など多様なユーザーにとって「魅力的に」提示され、ユーザー自身によりカスタマイズされ、変化を受け入れ続けることが肝要である。つまり、使い続ける「覚悟」が何よりも求められる。

(2) 教育運用BSCの課題

次に、「教育運用BSC」の課題を、洗練化する可能性として、いくつかの観点から検討する。これまでの活動では、BSCの枠組みのなかに、ビジョン、戦略項

目、対応する活動内容および評価指標を設定した。1つ目は、経済学部の組織的な成長を図るために、PDCAサイクルを基本として、定期的、例えば前期および後期に、指標により活動の評価を行い、学生の成長の状況を把握していくことである。特に、各戦略項目に対応する活動内容の見直し、および、より妥当なものとする工夫をし続けることが重要である。

2つ目は、フェーズ1で設定された6つの戦略項目のうち、組織成長に関して具体的に検討することである。現時点では、実質全くの手つかずの状態である。組織の戦略目標を財務、顧客、内部ビジネスプロセス、学習と成長の4つの視点で包括的に定めることで、その組織体が戦略に沿い成長を果たすことができるというBSCの主張に立ち戻れば、「教育運用BSC」は未だその半分程度ができたところであり、残り半分である「組織成長」に関する戦略項目について、内容および組織体制など具体的な推進の方策を検討する必要がある。特に、これまでの経済学部の歴史のなかで何度もその課題が指摘され立ち消えになったものであり、いわば経済学部が今後安定して成長を遂げるか否かの試金石となるような性格のものである。この戦略項目に正面から取り組む学部および学園本部のコミットメントが求められる。

また、理論的には、「組織成長」の延長線上において、組織は戦略だけではなく文化を必要とする(Peters & Waterman[1982])。すなわち、BSCフレームワークにより整理された「教育運用BSC」の戦略と並行し、実際に組織運用を担う教員や事務職員が作り出す「組織文化」の意識的な改善・構築が求められる。ここに、榊原[2002]によれば、「組織文化」とは「組織メンバーが共有している価値、規範、信念の体系」を意味し、例えば、どのように意思決定されるべきか、何をもちて努力は認められるか等をさしている。その意味で、学部としてBSCを立ち上げたように、あらためて現在の環境認識のもとで経済学部とはどうあるべきかを問題意識とし、今度はその「組織文化」を見直す計画を描き、着手すべきである。

3つ目は、「学生健康度診断」の有効活用である。具体的には、継続的に定期的に学生の健康度および「チェックシート」を活用することが重要である。長いスパンで継続すれば、学生の特色、およびその推移が明らかになる。ユーザーとしての教員側からみれば、入学時よりも社会人基礎力を高めて卒業させるために、4年間、学生の伸張を見守る姿勢をもち続けるきっかけにすることができる。また、ゼミ担当教員間では、

学生とゼミ担当教員との面談の場で長期的に利用することによって、学生を見る視点を同定していく利点がある。教員の個性や特色のための多角的な学生理解はありながら、一方で基本的な学生理解の部分に関しては教員間で誤差が少ないという状況が生まれてくるということが推測できる。換言すれば、同じ目線で学生を理解しながらも、教員独自の視点も付与されることでより豊かな学生理解を形成することができる。さらに、「チェックシート」の結果を学内のITシステムと連携させ、グラフ化して提示することができれば、教員のみならず、学生が4年間の伸びを形式知として実感できる仕組みを構築できる。

4つ目は、学生目線で、「大学生生活の充実」を考えることである。学生にとって、学んだことが役に立ったと感じることは重要なことである。スポーツビジネスコースの活動を例にとれば、座学で得た知識をいかに実践に役立てるかという問題意識を持つことから始まる。すなわち、社会人として、知識の無い状態で使われるのではなく、知識を理解した上で使える人材を育成するために、講義を座学で理論・知識を得る場、演習を実践の場と位置づけて授業を構成している。1つの事例として、講義では「イベント論」(2年前期)を受講し、実践では、「TVQアサヒ緑健カップシニアゴルフ」の運営スタッフや学外研修の企画運営などの活動を並行することができる。実際の現場では、成功のみならず、失敗することも多い。しかし、失敗に際し、予め理論の理解や知識があれば、その原因を確認する術をもつことができる。さらに、「イベント論」の授業では、希望すれば、日本イベント産業振興協会認定の「イベント検定」を受検することができる。どれくらい知識が身についているかについて確認し、自分自身の理解や自信につなげることができる。

また、ゼミでは、学年の枠を越えた「連携」を重視している。実験を共同で役割分担して実施する自然科学系の研究室ではあたりまえだが、社会科学系の研究は、個人を基本として実施されることが多い。しかし、先輩と後輩とのコミュニケーションをとることは、社会人基礎力という「チームワーク」に該当する。卒業後、社会人として有能な人材であるためには重要な要素である。現状では、少しずつではあるが、様々なプロジェクトを行うなかで学年を越えてゼミ生どうしが活動し、先輩から後輩へと情報の伝達や引き継ぎが行われる場面も垣間見られるようになってきている。

5つ目は、「学生理解」を「課程外」教育活動で有効活用することである。大学生活における充実度を高

めるための契機となるものの1つが「課程外」教育活動である。「学生健康度診断」の結果から専門領域の授業にあまり関心を持っていない学生でも、クラブやサークルに所属し、活動のなかで友人を持つ学生の学生生活に対する充実感、満足感が高いことが分かった。つまり、何らかのグループへの所属、人間関係の構築は成功の重要な要素であるといえる。

九州共立大学では、スポーツ系のクラブおよびサークルは比較的充実している。一方、文化系のサークルは不足する傾向にある。すなわち、経済学部のスポーツ系サークルに所属していない学生は、必然的に、「課程外」教育活動の場をあまり持たないことになる。「同じ目標を持つ学生」、「同じ趣味を持つ学生」、「ボランティアなどの活動してみたい学生」など、個々の学生ニーズに合ったサークルを充実させることが重要である。一般的に、サークルは、学生が自分たちで立ち上げていくものである。しかし、本学では、学生のニーズにこたえる形で、簿記・会計研究会、教職サークル、公務員サークル、就職サークル、ボランティアサークルなどが教員の主導のもとで活動している。活動が活発なサークルでは、学生どうしのコミュニケーションがよく取れており、共通の目標に向かい協力して取り組む姿勢が見える。1つの事例として、公務員サークルの活動があげられる。経験的ではあるが、各学生の授業の空き時間に個別に少人数または1人で勉強会を行うより、夏季・春季の休みを利用し、まとまった活動を行うほうが、学生どうしの協力体制を構築しやすいようである。同じ目標・趣味・関心を持つ学生どうしが、人間関係を構築し協力体制を作り上げていくこと、さらに、学年を越えて、先輩が後輩にノウハウを伝えていく関係を作り上げていくことなど、サークル組織の運営を通じて、コミュニケーション能力を向上させ、チームで問題を解決する能力を向上させる能力が身に付くことになる。このプロセスそのものが社会人基礎力を向上させるプロセスであるといえる。

(3) 今後の展望

最後に、本学部のBSCの特徴および効果、洗練化の可能性と課題を踏まえ、今後の展望を述べる。(1)で述べたように、本学部「教育運用BSC」は、オペレーション・システムに過ぎない。ハードウェアとしての組織体制、ソフトウェアとしての各種戦略項目が、現場教員や事務職員、学生、地域社会等のユーザー目線を起点として、「組織成長」を目指して、継続的に使

用するなかで、カスタマイズされ続けることが重要である。その具現化として、Niven[2008] (pp.286-311) や奥居[2005] (pp.9-16) で指摘されているように、BSCを支える情報システムの構築が必要不可欠である。つまり、結果の情報共有に基づく組織文化の改革が成功の鍵を握るといえる。

Received date 2012年1月10日

参考文献

- (1) 磯野誠・飛永佳代[2012], 「大学教育成果としての学生自己成長感」『九州共立大学紀要』第2巻2号, 2012年3月, pp.25-38.
- (2) 奥居正樹[2005], 「バランスト・スコアカードを用いた大学評価指標の策定とそれを支援する情報システムの構築」『大学教育実践ジャーナル』第3号, 愛媛大学教育開発センター・学生支援センター, pp.1-17.
- (3) 九州大学・理事渡辺浩志・活性化チーム[2010], 『九州大学活性化の取組み—活動実績とまとめ—』, pp.1-91.
- (4) 九州大学「QUEST-MAP」, 九州大学版BSC, 「Q&A」, 本部及び各局「QUEST-MAP」, 「参考資料」(参考資料3の学内限定資料では2008年に英語版スライドも作成された), <http://hyoka.ofc.kyushu-u.ac.jp/QUEST/#intro>.
- (5) 榊原清則[2002], 『経営学入門(上)』, 日本経済新聞社, 2002年.
- (6) 櫻井通晴[2003], 『バランスト・スコアカード—理論とケーススタディ』同文館出版, 2003年.
- (7) 高田仁・安達明久・松田美幸・小湊卓夫・田中岳[2011], 「BSC(バランスト・スコアカード)を活用した大学運営とFDへの適用に関する研究」(1)(2), 研究・技術計画学会第26回大会講演, 2011年10月16日.
- (8) 土橋慶章[2006], 「大学におけるバランスト・スコアカードの活用に関する研究」『神戸大学大学院MBAプログラム, ワーキングペーパー』, 2006年.
- (9) 中嶋教夫[2009], 明星大学におけるバランスト・スコアカード(BSC)への取組み, 『企業会計』第61巻第6号, 2009年.
- (10) 八島雄士[2010], 「非営利組織におけるバランスト・スコアカードの可能性に関する一視点」『九州共立大学総合研究所紀要』第3号, pp.13-23.
- (11) 八島雄士[2011], 「コミュニケーション・ツールとしてのバランスト・スコアカードの可能性に関

- する一考察一都市公園のパークマネジメントを事例にー」『日本経営診断学会論集2010』（オンラインジャーナル），pp.102-107，2011年2月15日公開。
- (12) 横川洋[2007], 「農協の未来を切り開く経営戦略策定の手法についてー国立大学法人の経験からー」『農林金融』第60巻第10号, pp.50-51.
- (13) 横川洋[2008], 「農学研究院等の理念」『九州大学大学院農学研究院等・外部評価書3（2007）』九州大学大学院農学研究自己点検・評価委員会, pp.1-4.
- (14) 横川洋[2009], 「法改正にかかわらず求められる農協でのミッションの共有と実現への手法の提案ー国立大学法人・九州大学の経験からー」将来構想・制度研究会『将来構想・制度研究会とりまとめ』JA総合研究所, pp.134-149.
- (15) Busco, Cristiano, Frigo, Mark L., Leone, Emilia L. & Riccaboni, Angelo [2010], "Cleaning Up," *Strategic Finance*, July 2010, 29-37.
- (16) Kaplan, Robert S. & Norton, David P. [1996], *Balanced Scorecard: Translating Strategy into Action*, Harvard Business School Press, 1996.
- (17) Kaplan, Robert S. & Norton, David P. [2001], *The Strategy-focused Organization: How Balanced Scorecard Companies Thrive in the New Business Environment*, Harvard Business School Press, 2001.
- (18) Kaplan, Robert S. & Norton, David P. [2004], *Strategy Maps: Converting Intangible Assets into Tangible Outcomes*, Harvard Business School Press, 2004.
- (19) Kaplan, Robert S. & Norton, David P. [2006], *Alignment: Using the Balanced Scorecard to Create Corporate Synergies*, Harvard Business School Press, 2006.
- (20) Kaplan, Robert S. & Norton, David P. [2008], *The Execution Premium: Linking Strategy to Operations for Competitive Advantage*, Harvard Business School Press, 2008.
- (21) Niven, Paul R. [2008], *Balanced Scorecard Step-by-step for Government and Nonprofit Agencies Second Edition*, John Wiley & Sons, Inc., 2008.
- (22) Peters, Thomas J. & Waterman, Robert H. Jr., 1982, *In Search of Excellence*, HarperBusiness Essentials.

付表 (1)①教育活動マップ・表面

入試広報部向け 経済学部教育活動マップ ver. 5.5 d

学是： **自律 処行** Goal Discovery Action 

九州共立大学 経済学部の教育目標

自分創造力

=

目標を発見し、
課題解決のために自ら行動できる力

の育成

国際舞台で活躍できる人材（リーダー）
 社会の推進力となる人材（リーダー）
 次世代の地域経済を担う人材（リーダー）

**生き生きと行動できる
体験型の学びの場**

自分の可能性を発見するために、
教室を飛び出して
体験型の活動にトライ

可能性を引き出す教育

コミュニケーション能力の向上

在外研修
 新入生研修
 各種イベントの開催・参加
 ボランティア活動への参加
 商店街、街づくりの応援
 インターンシップ

**一つ一つの課題を大切に
基礎学力を鍛える学びの場**

日ごろの授業を積み重ね
学力をアップ

授業の理解を実現する教育

基礎学力の充実と専門知識の習得

学生支援センターでのチューター指導
 オフィスアワーでの個別指導
 再試験前補習授業
 再履修クラスの設置

**目標達成のチャレンジを
支援する学びの場**

志望企業への就職、地方公務員などの
採用試験の合格、資格取得、大学院進学、
起業にチャレンジ

チャレンジを応援する教育

発見した目標の達成

公務員受験指導
 コースごとの資格取得支援
 大学院受験指導
 ビジネスプラン作成指導
 簿記・会計研究会
 教職サークル

個性を磨く教育

自分に合った教育プログラムを自分で選ぶ学びの場

経済学・経営学の垣根を取り払った9つのコース
 入学後、自分の目標を発見するための2年次からのコース選択
 経済学・経営学検定受験

学生の個性を大切に、個性を活かす多様な教育活動を
提供し、学生のニーズに応えていきます。

**キャリア・アドバイザーによる
4年間担任制度**

- 少人数ゼミ(初年次、専門)
- 個別指導
- 就職支援

全教員がキャリア・アドバイザーです。

経済戦略コース

経済の動きを読むために必要な
経済理論やデータの見方を学ぶ

目指す資格の例…公務員対策を重視

金融コース

金融取引の基礎、市場を支える
制度などを総合的に学ぶ

目指す資格の例…ファイナンシャルプランナー

国際・地域経済コース

国際経済、地域経済における
諸問題の解決法を学ぶ

目指す資格の例…旅行業務取扱管理者

環境・産業マネジメントコース

環境や品質と経済活動の関係を学ぶ

目指す資格の例…ISO14001(環境マネジメント)内部監査員

**ビジネス
コミュニケーションコース**

ビジネスに役立つ資格を取得し、
実務能力を身につける

目指す資格の例…プレゼンテーション実務士

スポーツビジネスコース

基礎を経済学におき、
スポーツビジネスの分野を学ぶ

目指す資格の例…イベント検定

経営・管理コース

経営管理の知識や技能を身につけ、
資格を取得する

目指す資格の例…上級ビジネス実務士

会計・情報コース

企業の会計簿といわれる
「財務諸表」について学ぶ

目指す資格の例…簿記検定

起業・後継者コース

起業家、後継者としての
リーダーシップを学ぶ

目指す資格の例…中小企業診断士

九州共立大学 経済学部

(1)②教育活動マップ・裏面

学是: 自律処行

自分創造力の実現へ向けて



Goal Discovery Action

全学生が「挑戦者」 全教員が「キャリア・アドバイザー」

キャリア・アドバイザーとはゼミ担当教員。あなたの進路と一緒に考え実現する大きな力となります。

コース&ゼミ活動 × 自分を高める学習活動 ⇒ 目指すキャリア進路!

「コース&ゼミ活動」と「自分を高める学習活動」を組み合わせて自分のキャリア進路を実現させよう。

コース&ゼミ活動	自分を高める学習活動	キャリア進路
経済戦略コース 菊池ゼミ 仁部ゼミ 北原ゼミ 水戸ゼミ	可能性を引き出す教育 海外研修・学生研究発表会 新入生研修 各種イベントの開催 ボランティア活動参加 商店街・街づくりの応援 インターンシップ	公務員 沖縄県庁、北九州市消防局、福岡県警など 大学院進学 早稲田大学大学院など 高校教員 希望が丘高等学校など 金融・保険業 山口信用金庫、(株)熊本ファミリー銀行など 運輸業 九州旅客鉄道、佐川急便(株)など 飲食店・宿泊業 (株)ジョイフル、(株)モンテローザなど 卸売・小売業 (株)イズミ、(株)コスモス薬品、(株)九州ツツダ、など サービス業 東芝ITサービス(株)など 経営コンサルタント (株)テクノの森など 医療・福祉 小倉医療センターなど 建設業 旭興産(株)など 製造業 リョーユーパングループなど スポーツビジネス THINKフィットネスなど 日本郵政グループ 農業協同組合(JA) 山口合同ガス(株) 起業 ギフトセンター・セレクトなど
金融コース 権ゼミ 遠藤ゼミ 甲斐ゼミ	チャレンジを応援する教育 公務員受験指導 資格取得支援 (上級情報処理士、上級ビジネス実務士、公認会計士受験資格、税理士受験資格、ファイナンシャルプランナー、ISO内部監査員、旅行業務取扱管理者、プレゼンテーション実務士、イベント検定、販売士、語学検定、TOEICなど) 大学院受験指導 ビジネスプラン作成指導 簿記・会計研究会 教職サークル	
国際・地域経済コース 末永ゼミ 水本ゼミ	授業の理解を実現する教育 (4年間で卒業) 学習支援センターでのチューター指導 個別指導 再試験前補習授業 再履修クラス設置	
環境・産業マネジメントコース 横川ゼミ 中山ゼミ		
ビジネス・コミュニケーションコース 白川ゼミ 八島ゼミ		
スポーツ・ビジネスコース 森部ゼミ 長野ゼミ		
経営管理コース 石坂ゼミ 李ゼミ 磯野ゼミ		
会計・情報コース 仲村ゼミ 三原ゼミ 徐ゼミ 井上善ゼミ		
起業・後継者コース 増田ゼミ 岡田ゼミ		

*講義も含まれます
 *ゼミはH22年度現在

個性を磨く教育

学生の個性を大切に、個性をいかす多様な教育活動を提供し、
 学生のニーズにこたえるのが九州共立大学経済学部です。

(2) 教育運用BSC

九州共立大学経済学部
 教育運用バランスト・スコアカード
 2011/11/22

顧客指標

ビジョン: 私たちは、学生それぞれの伸びしろを大きく伸ばす。
 指標: 就職率 $\geq 95\%$ → 入学希望者数の増加、入学者 ≥ 400 人
 本学部の独自性と魅力とは、「伸びしろある」学生を大きく伸ばすことである。
 このことを強化し就職率で示す。それにより、本学部入学希望者は増えることになる。

プロセス指標

大学生生活の充実 (主担当: 教務委員会)
 指標: 1. 各学生の今年度友人数 \geq 前年度+2人
 2. 各学生の目標数 ≥ 1 ; チャレンジ数 ≥ 1
 3. 各学生の専門プロジェクト数 ≥ 1
 1. 本学学生像の理解・分析
 2. 1年生キャリア基礎ゼミ改革; 新入生宿泊研修
 3. 高大連携チームの発足
 4. 公務員・教職サークル・簿記研等の連携強化
 5. 出席不良者に対し専門チームによる早期対処
 6. 学生プレゼンテーション強化
 7. 黒崎一夜城; 八幡西区等まちおこし活動
 8. マジカポイント質的強化、など

就職率の向上 (主担当: 就職委員会)
 指標: 1. 4年前期就職内定率 $\geq 50\%$
 2. 3年2月での就職活動開始 $\geq 90\%$
 1. 面接・履歴書・OS指導体制
 2. マナーアップ啓蒙活動
 3. 情報提供ディスプレイの設置
 4. 就職サークル活動、など

入試・広報の改革 (主担: 募集広報委員会)
 指標: 1. 入学希望者数 \geq 前年度比 110%
 2. HPアクセス数 \geq 前年度比 110%
 3. OC参加者数 \geq 前年度比 110%
 1. イベントスケジュールの把握と計画的なHP広報
 2. オープンキャンパスプログラムの改善
 3. 出前講義の一元的な管理
 4. 在学生情報の入試アドバイザーへの提供、など

留学生教育の充実 (主担: 留学生委員会)
 指標: 1. 希望進路と日本語能力資格取得者数 \geq 名
 2. 上海海洋大経済管理学院学生受入覚書締結
 3. 留学生政策(柱立て案): 2011年後期末までに

「社会人基礎力」:
 企業が社員に求める力(経産省、H20)
 1. 前に踏み出す力(Action)
 2. 考え抜く力(Thinking)
 3. チームワーキング(Team working)

意思決定システムの明確化
 (主担当: BSCマネジメント委員会)
 指標: (検討中)
 全学・学部(現場)視点の整合化
 責任・権限の再調整
 共立大学中期計画との調整、など

教育努力の支援 (主担当: 検討中)
 指標: (検討中)
 教育負担に対する必要教員数の割り出し
 教員モチベーションのサポート
 コマ数の適正化、など

組織成長指標

[原著論文]

現在時の肯定平叙文におけるムードの「のだ」に関する再考察 —本質および機能を中心に—

羅 雪梅*

The Re-examine of “mood noda” in the declarative sentences of the present tense —based on essence and function—

Setsubai RA*

Abstract

This thesis sets the scope of the study clearly and studies the “mood noda” in the declarative sentences of the present tense and puts forward three elements which was based on the previous research results. Then, through the research of five examples in the literature work, the author put forward the most reasonable and understandable classification criteria, at the same time, the author summed up and analyzed fourteen performance effects of “mood noda” in the declarative sentences of the present tense. At last, the thesis analyzes the function which supposes the effect of “mood noda”.

KEY WORDS : “mood noda”; the performance effects ; essence; function

1. はじめに

本稿は日本語の文末に頻繁に使われる「のだ」表現について、考察しようと思っている。日本語において、話し言葉にせよ、書き言葉にせよ、特に会話の中で「のだ」の使用は驚くほど多い。「のだ」はどのような意味・機能をもって、用いられているのか。また、使うのと使わないのとで、どう違うのか。これまで「のだ」について、数多くの研究者が多方面から考察を施したが、なお包括的で「のだ」の全貌を記述する研究成果は見つかっていない。先行各説はみな一つの解釈の仕方ですべての「のだ」の用法や実質を包括的に説明しようとする姿勢を示している。しかし、『のだ』の問題の難しさは、『のだ』が呈する多様な

現れを、いかに包括的かつ簡潔に首尾一貫した方法で分析・記述するかにある¹⁾

とある。筆者は羅雪梅²⁾で「のだ」の研究範囲を現在時の肯定平叙文におけるムードの「のだ」に限定し、構文論の立場に立って、その範囲内の「のだ」の表現効果を考察した。本稿ではさらにこの範囲内の「のだ」の本質および機能を考察したいと思う。

2. 先行研究及び問題点

2. 1. 先行研究の代表説

「のだ」について、多くの研究学者によって、検討され、また数多くの研究成果も出されている。次はその代表説を列挙する。

橋本進吉博士³⁾ (1934) の説

橋本進吉博士は『国語法要説』(昭和9年)の中では、「の」を準体助詞と名づけた:「他の語に附いて或意味を加へて、全体として体言と同じ職能をもつたものを作る」。『私のが』『行くのを』のやうに『のもの』又は『もの』『こと』の意味に用ゐられる。『準体助詞の『の』は『行く』に附いて『行くのは』『行くのが』『行くのを』『行くのだ』等の文節を作る』との見方を示している。

橋本は「私のが」「行くのは」「行くのが」「行くのを」「行くのだ」などの「の」を全く準体助詞と呼んで同一視していることが分かる。

林大⁴⁾ (1964) の説

林大氏(1964:285, 286)は「の」を「いったん判断された内容をもう一度なんらかの判断の材料にするためのはたらき、いわば、客体化、概念化のはたらきをする」。「二重判断の第二次判断にあずかる」と説明している。

山口佳也(1975)の説

山口佳也(1975:226)も先行学者の説を分析した上で、「のだ」の「の」を「他の語句について全体として体言と同じ資格の語句を作る語」だととらえている。また、構文論的に解明しようとし、「～のは～のだ」という表現を「のだ」文の基本形とし、提出した。そして、「のだ」文は「～ということは～ということだ」という文本来の意味に還元できると考え、「のだ」文について、統一的な説明をしている。

三上章⁵⁾ (1977) の説

三上章(1977)も早く「のだ」の研究に携わった一人である。「のである」を「準用言(準詞)」と見なしている。

また、「何々スル、シタ」を単純時にし、「何々スル、シタ+ノデアル、アッタ」を反省時と呼んで、設定する。

さらに、両者の違いを下記のようにまとめている:
単純時:直接経験——報告——独立的——順
反省時:間接経験——解説——關係的——逆

佐治圭三⁶⁾ (1981) の説

佐治圭三⁷⁾ (1986:7)は橋本の準体助詞説に基づいて、準体助詞をさらに三つに分けた。

a, この辞書は私のだ。(下略の「の」)

b, 私の買ったのはこの辞書だ。(準代名助詞の「の」)

c, 私が昨日辞書を買ったのを知っていますか。(狭義準体助詞の「の」)

なお、狭義の準体助詞について、佐治(1981:5)は「述語の連体形についてそれを体言化する助詞である」と定義づけている。これまでとらえがたい、問題になっている「のだ」はまさにこの狭義の準体助詞「の」に「だ」を後接したものである。

具体的には佐治(1981:6)は次のように述べている:

「定義的に述べるならば、“のだ”は、その上にある文によって表されている判断が、その判断の出でくる状況(その状況の中には話し手が心の中でよく知っているといったことも含まれる)から、そのまま成り立つと認める表現であり、上の文の判断を確かなものとして認定する表現である。状況に基づいて、“のだ”の前に述べられた事態がすらすら成り立つことの認定をする表現であるといっても良い。もっと簡単に、客観的な真実として述べるものだとも言えよう。そこから、解説、説明、説得的な感じも出てくるのである。」

「“～のだ”の前は述語の連体形になっている。述語の連体形によって、表される判断は、話し手(の主観)が責任を持ち、主張するものとしての判断ではなく、一応、話し手(の主観)の責任から切り離されたところで、いわば客体的に成り立つ判断である。…“だ”はそれをもう一度主観的に断定するものである。」(佐治(1981:7, 8))

2. 2. 以上各説のまとめ

以上、主な学説を一通り見てきたが、「のだ」についての認識は細部で違いがあっても、ほぼ一致しているところがかかなり多いと言える。一応まとめてみると:

「の」の品詞について:橋本「準体助詞」説の上で、更に佐治が「狭義の準体助詞」と名づけた。山口も「の」の体言化機能を認めている。例外は三上章で、「準詞」と呼んでいる。

「のだ」表現の意味・機能について:用言に「の」をつけて、用言を体言化する。そして、話し手が遠くで見えるように、「の」の前の内容を客体化し、さらに、「だ」をつけて、二重判断にするわけである。ただし、山口は「～のは～のだ」という基本形にあてはめて、「のだ」を解説している。

2. 3. 先行研究の問題点

以上の各説はみな一つの解釈の仕方ですべての「のだ」の用法や実質を包括的に説明しようとする姿勢を示している。しかし、仁田義雄が野田春美(1997)『「の(だ)」の機能』の序において、述べたように、『「のだ」の問題の難しさは、『のだ』が呈する多様な現れを、いかに包括的かつ簡潔に首尾一貫した方法で分析・記述するかにある』。たしかに「のだ」をめぐる問題はとても一言で説明しきれないようである。研究者自身の見方にかかなり接近し、自分の説に有利な例だけをいくつか挙げて、すべての「のだ」の全貌をとらえようとするのはどうしても無理で、また厳密さに欠けていて、非科学的であるように思われる。「のだ」のある方面の性質をつかむことができるといっても、すべての方面にわたるような説明が尽くされていないと感ぜずにはいられない。そのため、本研究ははっきりと「のだ」の研究範囲を限定し、構文論の立場に立って、その範囲内の「のだ」の種種相を取り上げることにした。羅雪梅²⁾と同じように、「のだ」の研究範囲を現在時の肯定平叙文におけるムードの「のだ」に限定し、その範囲内の「のだ」の本質および機能を考察しようと思っている。

3. ムードの「のだ」とは

羅雪梅²⁾では、すでにスコープの「のだ」という概念を紹介した。本稿ではスコープの「のだ」を排除した後のムードの「のだ」を検討する。

3. 1. ムードの「のだ」という概念の導入

まず、例文を見ながら、検討を進めよう。

(1) 風邪をひきました。雨に濡れたのです。

(久野暲⁸⁾ (1979: 144))

(2) 体重が10ポンド減りました。病気なのです。

(同)

久野暲はこのように「のです」の意味を分析している：私が風邪をひいたことの説明は、雨に濡れたことです。体重が10ポンド減ったことの説明は、病気であることです。つまり、「のだ」は話し手の説明を与える役割を果たしているのである。

あきらかに、ここでの「のだ」は否定や断定などのスコープを広げたり、事態の成立以外の部分をフォーカスに際立たせるスコープの「のだ」とは根本的に異なる。準体助詞「の」もやはり前の部分を体言化するが、「のだ」全体の機能はそれだけにとどまらない。

むしろ、一種の心的態度を表すことになっているのである。

中右実⁹⁾ (1999: 29) によると、「文の意味はくモダリティ>とく命題>からなる」という。そして、「モダリティはく発話時点における話し手の心的態度>のことをいう。ただし、発話時点はく瞬間的現在時>と解されるものとする。…モダリティはく発話時点><話し手><心的態度>という三つの要素概念の組み合わせである。」

また、宮崎和人¹⁰⁾ (2000: 50) は次のようにムードを説明している：「モダリティを「文の述べ方についての話し手の態度を表し分ける、文レベルの機能・意味的カテゴリー」と規定し、その表現手段の中核としてある、単語レベルの文法的=形態論的カテゴリーをムード(叙法)と呼ぶ。ムードとは、述語の語形変化(活用)によるく基本叙法>とその形態論的展開(否定・疑問・推量)によって形作られた語形相互のパラディグマティックな対立関係として存在する、モダリティの基本システムである。」つまり、ムードはモダリティの中核である、文法的=形態論的カテゴリーなのである。

したがって、(1)(2)のように、話し手の発話時の心的態度を表し、具体的な文法表現手段の一種である「のだ」は、ムードの「のだ」と位置づけられるべきである。

3. 2. ムードの「のだ」の本質

2.2.先行研究各説のまとめのところですでに指摘したように、「のだ」を研究する先行学者の認識はほぼ一致している。特に、「の」の品詞(準体助詞であること)及びその体言化機能はもう疑う余地もないほど、定説になっている。これはスコープの「のだ」についてもムードの「のだ」についても、当てはまる。本稿もその見方を認めて、それに従う。すると、ムードの「のだ」は実際に、「の」によって、一度前の用言節を体言化し、それから「だ」を再び加えて、提出することになる。この点に関して、先行研究をもう一度より詳しく見ていこう。

林大 (1964: 285, 286, 287)

このノは、いったん判断された内容を、もう一度なんらかの判断の材料にするためのはたらき、いわば、客体化、概念化の働きをする。

ノ(ダ)は、かくて二重判断の第二次の判断にあずかる。しかじかという判断(内容・事実)

が成立する、という判断に関係する。

- (3) ……壮大とも華麗とも言いようのない美観である。その灯の海に吸いつけられるように見入っていると、飛行機は大きく旋回しながら、徐々に下降していく。一つの灯がみるみる大きくなっていく。ロンドンへ来たのだ。
(北村喜八)

現前する事実をそのままに述べきって、最後に一つの判断を自ら納得する、段落や文章の末尾におかれるノダがある。

三上章 (1977 : 239)

(何々スル+ノ) + デアル を
何々スル+ (ノ+デアル) と

括り直す。この連体部分「何々スル」を既成命題とし、それに話手の主観的責任の準詞部分「ノデアル」を添えて提出するというのが反省時の根本的意味だろうと思う。

佐治圭三 (1981 : 7-8)

「~のだ」の前は述語の連体形になっている。述語の連体形によって表される判断は、話し手(の主観)が責任を持ち、主張するものとしての判断ではなく、一応、話し手(の主観)の責任から切り離されたところで、いわば客体的に成り立つ判断である。

「~のだ」の「の」は、その前の述語の連体形によって表される判断をいったん固定化し、「だ」はそれをもう一度主観的に断定するものである。この「だ」は「か」にかわって疑問になったり、「だろう」に替って推量になったりする。が、いったん固定された「述語の連体形+の」の部分には変わらないのである。

(4) あなたは行きますか。

(4') あなたは行くのですか。

(4) は、「あなた」が「行く」か「行かない」かを聞いている文であるが、(4') は「行くの」はもうだれかが行くにきまっていて、「あなた」は「行く」グループに入るのか入らないのかを聞いていたり、あるいは「あなた」のそぶりや「あなた」をとりまく状況から、話し手が「あなたは行く」という判断をいったん下して、そのことの当否を相手に確かめていたりする文なのである。

吉田茂晃¹¹⁾ (1988 : 46)

…ノダ形式とはく準体助詞「の」+述語化要素>であるということになるだろう。

◇ ノダ形式は、叙述内容をいったん句の体言とし、然る後にあらためてその体言句を述語形式たらしめる。

手短かに言えば、<叙述の体言化とその再述語化>がノダ形式を用いる表現の構造であるということである。

以上、先行研究を見てきたが、「客体化、概念化」「二重判断の第二次の判断」；「既成命題」「話手の主観的責任」；「客体的に成り立つ判断」「もう一度主観的に断定」；「叙述の体言化とその再述語化」など、用語はさまざまであるが、中心的意味はほぼ同じであると言える。

そこで、本稿も先行諸説を踏まえて、ムードの「のだ」の本質を以下のようにまとめる：

準体助詞「の」によって、前接部分を体言化し、それを体言に準じる形にするとともに、既定の事態にもする。そうした中で、話し手の発話時の心的態度を表す。これで、<体言化><既定性>及び<心的態度>はムードの「のだ」の本質三要素になるのである。

羅雪梅²⁾では、先行研究を踏まえながら、計五冊の文学作品に出ている実例を用例として現在時の肯定平叙文におけるムードの「のだ」の計14種類の代表的な表現効果を検討してみた。その具体例および表現効果は以下のとおりである。

4. 現在時の肯定平叙文におけるムードの「のだ」の代表的な表現効果

4. 1. 理由

I 追加理由：(「P. Qのだ。」)

(5) 昨日は学校を休みました。頭が痛かったんです。
(白川博之¹²⁾ (2002 : 282))

(6) A : これから飲みに行かない？

B : ごめん。明日早いんだ。(同)

(7) 僕、明日は来ないよ。用事があるんだ。

(野田春美 (1997 : 64))

(8) 朱子は、さっきから気になっていた。小さなライトが、ずっと後ろをついてくるのである。

(『殺人はそよ風のように』 p.18)

(9) 克彦は、ハッと頭を上げた。——首が痛いそれも当然で、机に突っ伏したまま寝ていたのだ。(同 p.27)

(10) 明らかに様子がおかしい。看護婦や医師たちが、病院の外を駆け回っているのだ。

(同 p.84)

II 発言の根拠：(「Qのだ. P.」)

(11) 時間がないんだ。(ダカラ) 急いでくれ。

(田野村忠温¹³⁾ (1992: 48))

(12) 予算は十分にあるのです。自由に使ってください。

(田野村忠温 (1992: 49))

(13) お金があまりないのです。無駄遣いをしないでください。

(同)

(14) 君がそう言うんだ。間違いはあるまい。

(同)

(15) こんなに一生懸命勉強したんだ。試験に落ちるはずがないよ。

(白川博之 (2002: 290))

(16) 君は大学生なんだ。もっと勉強しなさい。

(同)

III 先触れ：(「Qのだ. P.」)

(17) 先生、お話があるんです。お部屋に伺ってもよろしいでしょうか。

(白川博之 (2002: 288))

(18) A: 実は私田中さんと結婚するんです。

B: それはおめでとう。

A: それで、先生に仲人をしていただきたいんですが。

(同)

(19) 「小花井村に行ってみたいんです。場所を教えてくださいませんか。」

(野田春美 (1997: 96))

4. 2. 推量

(20) あっ、財布がない。電車の中ですられたんだ。

(田野村忠温 (1992: 22))

(21) あんなに喜んでいて。よほど嬉しいんだ。

(同)

(22) 山田さんが来ないなあ。きっと用事があるんだ。

(野田春美 (1997: 64))

(23) (デパートで泣いている子どもを見て) きっと迷子になったんだ。

(白川博之 (2002: 282))

(24) きっと眠っちゃったんだわ、と思った。

(『殺人はそよ風のように』 p.47)

(25) ——夏美は、克彦が待っている場所へと戻った。

「何だ、そうだったのか」

と、克彦は、話を聞いて、「じゃ、千絵の奴、

待ち呆けで帰っちゃったんだ、きっと」

(同 p.185)

(26) ——全部の引出しが一杯に飛び出し、中を引っかき回されている机の姿だった。

克彦も加わって、三人でしばしばポカんとそれを眺めていたが……。

「誰かが先に来たんだわ」

と、夏美が呟くように言った。

(同 p.204)

以下の二例は運命的な見方で推測する。

(27) いくらがんばっても、どうせ負けるんだ。

(田野村忠温 (1992: 31))

(28) この商店街もデパートやスーパーに客を奪われてさびれていくんだと思うよ。

(同)

(27) は、例えば、八百長の試合の場合について判断する。試合が終わる前に、既に結果が定まっているので、「どうせ負けるんだに違いない」とあきらめる。そして、(28) では、事実として商店街はまださびれていなくても、話し手の意識の中で、既に運命論的にそう推量したのである。この場合、ムードの「のだ」の表現効果は、ムードの「のだ」の本質——既定性(「の」をつけることによって、前の用言節で述べた内容を既定の事態にする)によるのであろう。

4. 3. 換言

I 原因が含まれる場合：(「PのはQのだ.」)

(29) 外で音がするのは雨が降っているのだ。

(山口佳也 (1975: 227))

(30) 皮膚が荒れているのはビタミンが不足しているのだ。

(吉田茂晃 (1988: 47))

(31) 田辺 俵さんの歌が流行ったのでたくさんああいうふうな歌が出るけど、心に響かないのは、奥に物語がないんですね。

(野田春美 (1997: 77))

II 推論が含まれる場合：(「P. Qのだ.」)

(32) 明日は入社式だ。明日からは社会人なのだ。

(白川博之 (2002: 284))

(33) 彼は16歳から18歳までカナダにいた。カナダの高校で勉強したのだ。

(同)

(34) A: 「ここには誰も住んでいませんよ」

「ふーん、空き部屋なんだ」

B: # 「ふーん、空き部屋だ」

(野田春美 (1997: 82))

(35) しかし、それは僕だけではない。街を歩いているほとんどの人々が、頭にヘッド・ギアを

装着している。皆、この“アドバイザー”のさ
さやきどおりに行動しているのだ。

(『デジタルな神様』 p.78)

(36) 彼はそこから外に出ていった。ところが、
彼はそれから二度と帰ってこなかった。彼は脱
走したのだ。(同 p.91)

(37) 男には、職もなく、家もなく、歩いてはい
ても、どこへ行くというあてもなかった。

要するに、薄汚れた一人の浮浪者だったのだ。
である。(『殺人はそよ風のように』 p.7)

(38) 今、警察は、夏美を指名手配してはいない。
一応重要参考人にでもするのが当然のような気
もするが、なぜか、それもしていないのである。
つまり、本当に夏美が疑われているとは限ら
ないのだ。(同 p.170)

(39) ガンの細胞は通常の細胞と違い、養分と酸
素さえ与え続ければ無限に分裂を続ける。
つまり、不死細胞なのである。

(『デジタルな神様』 p.24)

4. 4. 確認

(40) へえー、じゃあキミはひとりっこなんだ。

(吉田茂晃 (1988 : 51))

(41) あー、そうなんだ。(相槌) (同)

(42) 「伊達が勝ったって」

「へーえ、伊達が勝ったんだ」

(野田春美 (1997 : 88))

(43) うさぎさんのお耳にはね、体温を逃がすと
いう大事な役目があるのよ。

——ふーん、うさぎさん、暑がりなんだね。

(田野村忠温 (1992 : 18))

(44) 「学会や、研究の打ち合わせには出て行きま
すが、それ以外、研究所を離れることは滅多に
ありません」

「よほど、この街がお好きなのですね」

「街というより、氷が好きなんだと思います。

…」(『流水への旅 (上)』 p.72)

(45) 「去年は流水が、りがんしたのが、三月二十
八日でした」

「りがん？」

「岸を離れるということです」

「じゃあ、それまではこうして、氷の上を歩け
るのですね」(同 p.18)

(46) オホーツク沿岸は、稚内から知床まで、ぎ
っしり氷に包まれているらしい。…

「やっぱり北の海は冷たいですね」

「北だから凍るというわけではありません」

(同 p.36)

(47) 「昨夜はお食事をとらなかったのですね」

九時に女中が朝食を運んできていった。

「研究所でいろいろなものをいただいて、お腹
がいっぱいだったのです」

(『流水への旅 (下)』 p.8)

(48) 「…あなたは、まだあの人を愛しているの
ですね」(同 p.227)

(49) A₁ : 「杏子さんを忘れるために、わたしを抱
いたのですね」

B₁ : 「たしかに、初めはそういう気持がなかつ
たとはいきれない。だが今は違う」

A₂ : 「要するに、わたしを慰みものにしたの
ね」(同 p.231)

4. 5. 説明 (「PはQのだ。」)

(50) アノ音ハ何ダ?

——アレハ鳩ノ鳴キ声デス

——アレハ鳩ガ鳴イテイル声デス

——アレハ鳩ガ鳴イテイルノデス

(野田春美 (1997 : 76))

(51) (刑事が容疑者のシャツに血痕がついている
のを見つけて)

コレ (コノ血) ハ何ダ?

——コレハ自分ノ鼻血デスヨ

——鼻血ガツイタンデスヨ (同)

(52) これは友達にももらったんです。

(野田春美 (1997 : 77))

(53) これは庭に咲いている中から選んできたん
です。(同)

4. 6. 告白

(54) ごめんなさい、ガラスを割ったのは僕なん
です。(吉田茂晃 (1988 : 48))

(55) 止めないでくれ、わたしだって辛いのだ。

(同)

(56) 実は私にも同じような経験があるんです。

(田野村忠温 (1992 : 12))

(57) 「実はね、彼、プロポーズしてきたの」

(『流水への旅 (上)』 p.161)

(58) 「いいえ」

と、夏美は首を振った。「今のプロだって、そ
う不満はないわ。いえ——なかったの。でも、

今は、自分の力を試したいの。外へ出て、新しい試みができる……」

(『殺人はそよ風のように』 p.106)

(59) その二文字(「丈陽」——作者の赤ちゃんの名前)を見つめているうちに、わたしの内側でなにかが発行し、言葉が滑り出てきた。生活や金銭とは関係ない。わたしにとって言葉は血液と同じで、失えば、生きていけないのだ。

(『魂』 p.49)

4. 7. 教示

(60) お月様ではねえ、ウサギさんがおモチをついているんだ。(吉田茂晃 (1988 : 48))

(61) 御覧ください。この工程はすべてコンピューターによって制御されているのです。(同)

(62) この地方ではこうした伝統が今も息づいているのです。(田野村忠温 (1992 : 22))

(63) しかし、断っておくが、この千絵、丸顔で、少しふっくらしているが、モデルにならないかと誘われたこともあるくらい、可愛い顔立ちなのだ。(『殺人はそよ風のように』 p.30)

(64) 値段をご覧になって驚かれていますこととは思いますが、このバッジには実に不思議な力があるのです。この商品をお買い求めになることにより、貴方様はきっと、大きな利益を得られることになると思います。

(『デジタルな神様』 p.14)

(65) A₁ : 「…このシステムについて、ちょっと気になることがあるんですよ」

B₁ : 「気になること、ですか？」

A₂ : 「このシステム、住人が病気になると、療養を強制するようになっていんです。薬を出してくれたり、寝ているように指示してくれるくらいならまだいいのですが、……」

(同 p.59)

4. 8. 強調

(66) 信じてくれ、俺は確かにUFOを見たのだ。

(吉田茂晃 (1988 : 48))

(67) 評論家が何と言おうとこの映画は面白いんだ。(同)

(68) 本当に私は知らないんです。

(田野村忠温 (1992 : 15))

(69) 確かに、遠くからサイレンの音が近づいて来るのだ。(『殺人はそよ風のように』 p.205)

(70) A₁ : 「生体移植っていうのは考えないでしょうか」

わたしが二番目に訊くべきことを口にした。

B₁ : 「肺移植は日本でもごく一部でやっているけど、それは肺だけに限った病気のひとに」

C₁ : 「柳さんがいいたいのは、延命のための移植は可能かということなんです」東が補足してくれた。

B₂ : 「世界中どこに行っても東さんの病状で肺移植をやる医者はいませんよ」

A₂ : 「理論的に可能かどうかを知りたいだけなんですよ」(『魂』 p.60)

(71) …いままでのように斜めになってはいけないのだ。精神を柱のように真っ直ぐに保ち、丈陽と東が倒れかかったとしても、支えられるだけの強度を持たなければならぬのだ。

その覚悟はしている。(同 p.87)

4. 9. 整調

(72) さとみ「(微笑って) いいのいいの」

(野田春美 (1997 : 99))

(73) すると、彼女はこう答えたのだ。

「あのね、あたしはサトシ君のお父さんの恋人よ。で、この子はあたしと彼の子供」

(野田春美 (1997 : 100))

(74) 「あのね、さっき道を聞かれたの。それで、教えてあげたら、すごく丁寧にお礼言われたの。嬉しかったなあ。」

(野田春美 (1997 : 101))

(75) 美砂 : 「紋別ってとこで、氷を研究している人にあつたの」

康子 : 「氷の研究？」

美砂 : 「オホーツク海に流氷がくるでしょう、その分布や流れを研究しているの」

(『流氷への旅 (上)』 p.168)

(76) 「本当は、もう仕事なんてどうでもいいのよ。もともとこんなに長く働き続けるつもりはなかったの」(『デジタルな神様』 p.137)

(77) 永原浜子 : 「いえ——ただ——何となくそう思ったんですの。……」

(『殺人はそよ風のように』 p.173)

(78) 「大丈夫です。元気ですの」

(野田春美 (1997 : 28))

(79) 「そこで、私にちょっと考えがありますの」

(野田春美¹⁴⁾ (1993 : 48))

4. 10. 決意

- (80) 俺は行くぞ。行くと言ったら行くんだ。
(吉田茂晃 (1988: 49))
- (81) それでも、私はこれを成し遂げるのだ。
(同)
- (82) 俺は絶対勝つんだ。(野田春美 (1997: 99))
- (83) 「行ってみたい」
口のなかでつぶやく。
するとすぐ、それが「行くのだ」という決心に
変わっていく。
(『流水への旅 (上)』 p.221)

4. 11. 命令

- (84) さっさと帰るんだ。
(白川博之 (2002: 290))
- (85) 立て、立て！立つんだ、ジョー！
(吉田茂晃 (1988: 49))
- (86) 危ないから、僕が合図をするまでじっとし
ているんだ。(同)
- (87) 落ちついて！冷静になるのよ！
(『殺人はそよ風のように』 p.49)
- (88) 「よく分かっているね？もし連絡があったら、
すぐ僕へ知らせるんだ。警察や記者たちに気付
かれるんじゃないぞ」(同 p.126)
- (89) 「絶対よ！ギョッと目をつぶって、いいって
言うまでそうしてるのよ」(同 p.224)
- (90) 「早く帰ってくるんですよ」
出かける日、母はそういつてから、さらに念を
押すようにいった。
「いいですか、札幌に勤めることなどは考える
んじゃないありませんよ」
(『流水への旅 (上)』 p.224)
- (91) おすわり、すわれ、すわるんだ！
(尾上圭介¹⁵⁾ (1979))
- (92) A: 「働け働け、働くんだ、永尾完治！」
B: ?? 「働くんだ、働け働け、永尾完治！」
(宮島・仁田¹⁶⁾ (1998: 260))
- (93) A: 騒ぐんじゃないありません！
(野田春美 (1997: 115))
B: 騒ぐじゃない。(野田春美 (1993: 48))
C: 騒がないの。(同)
- (94) 「美人を乗せて運転を間違うんじゃないぞ」
(『流水への旅 (上)』 p.59)

4. 12. 発見

- (95) (それまでわからなかった機械の使い方がわ
かったとき)
そうか。このボタンを押せばいいんだ。
(白川博之 (2002: 285))
- (96) (掲示板を見て) 明日会議があるんだ。
(同)
- (97) (辞書を調べて) そうか。「知音」というの
は“親友”のことなんだ。
(吉田茂晃 (1988: 50))
- (98) 「へえ。あんなわけの分かんないものに夢中
になる奴もいるんだな」
と、克彦は、素直な感想を述べた。
(『殺人はそよ風のように』 p.40)
- (99) 千絵が、上目づかいに雅子を見ながら言っ
た。「彼女と……会ったの？」
「お風呂場でね」
「お風呂！」
克彦が素頓狂な声を上げた。「そうか！彼女、
大の風呂好きなんだ」
(『殺人はそよ風のように』 p.130)
- (100) (「伊達が勝った」という新聞記事を読みな
がら)
「へーえ、伊達が勝つんだ」
(野田春美 (1997: 88))
- (101) (蛍を見かけて) こんな都会にも蛍はいる
んだな。(田野村忠温 (1992: 19))
- (102) ほんとに花子ちゃんっておねだり上手なの
ね。(田野村忠温 (1992: 20))

4. 13. 再認識

- (103) すっかり忘れてたなあ。あいつは阪神ファ
ンなんだ。(吉田茂晃 (1988: 50))
- (104) 「そうそう、思い出した。ここにポストが
あるんだ」(野田春美 (1997: 88))
- (105) しかし——恋人でも待っているにしては、
その表情はあまり浮き浮きしているとはいえな
かった。
俺だって昔は恋なんてものをしたことがあった
んだ、と浮浪者は思った。いつのことだったか、
どんな女だったかも、忘れちまったが……。
- (『殺人はそよ風のように』 p.10)
- (106) そうだ。今日は『マイ・ベイビー』の発売
日だったんだ。(『デジタルな神様』 p.155)

4. 14. 客体化

- (107) A：私はうれしい。
B：*あの人はうれしい。
C：あの人は（きっと）うれしいんだ。
（野田春美（1997：65））
- (108) あの人だって悲しいのよ。
（吉田茂晃（1988：51））
- (109) 朱子は、もともと看護婦になりたかったのである。
（『殺人はそよ風のように』 p.21）

このように、羅雪梅²⁾では現在時の肯定平叙文におけるムードの「のだ」による表現効果を分類し、整理してきたが、各種の表現効果が完全に截然と異なっているとは限らない。重なったり、つながったりする部分も少なくない。本研究で、とりあえず、個々のムードの「のだ」の最も目立っており、顕著な、他のムードの「のだ」の表現効果と容易に区別できる表現効果を列挙した。吉田茂晃¹⁷⁾（1991：73）は既にこのように指摘している：「『のだ』には様々な表現効果を託し得る素地があり、それらを一つ残らず数え挙げることはたしかに（厳密には）不可能である。たとえば豆腐は、冷奴にすることもできれば湯豆腐にもでき、揚げだし豆腐にも麻婆豆腐にもできる——というように、代表的な豆腐料理を並べたてるとはできるけれども、豆腐料理のすべての種類を数え尽くすことは厳密な意味ではできない。それは、豆腐という素材が様々な料理法に耐え得る素材だからであり、また、料理というものが実践的な臨機応変なものだからである。ちょうど同じように、「意味的には何らの積極的な役割も果たさないもの」である「のだ」は、表現という臨機応変な作業の場で常に新しい用法を担わされつつあり、したがって「のだ」が最終的に何種類の用法を獲得するか、その可能性をあらかじめ数え尽くしておくことは厳密には不可能なのである。」したがって、本稿でも、すべての表現効果を包括したとは保証できないが、ムードの「のだ」を理解するのに、最も代表的な表現効果を挙げるのも、役立つことができるのではないかと思っている。さて、ムードの「のだ」はどのようにしてそれらの表現効果を生み出しているのか、それらの表現効果を支えるムードの「のだ」の機能は何であろうか。

5. 現在時の肯定平叙文におけるムードの「のだ」の機能

ムードの形式は、何に対する心的態度を表すかによ

って、大きく「対人的ムード」と「対事的ムード」に分ける。「対人的ムード」は聞き手（或いは、文の読み手）に対する話し手（或いは、文の書き手）の心的態度を表すムードで、「対事的ムード」は事態に対する話し手の心的態度を表すムードである。

例えば、「雨が降るかもしれない」の「かもしれない」は「雨が降る」という事態が起こる可能性についての話し手の心的態度を表すムードで、対事的ムードである。一方、「雨が降るかもしれないよ」の「よ」は「雨が降るかもしれない」ということをどう聞き手に伝えるかを表す話し手の心的態度で、「対人的ムード」である。このように、「対人的ムード」は「対事的ムード」を包むのである。

さて、ムードの「のだ」について、どうであろう。

(5) 昨日は学校を休みました。頭が痛かったんです。
（白川博之（2002：282））

(84) さっさと帰るんだ。
（白川博之（2002：290））

(20) あっ、財布がない。電車の中ですられたんだ。
（田野村忠温（1992：22））

(97) (辞書を調べて) そうか。「知音」というのは“親友”のことなんだ。
（吉田茂晃（1988：50））

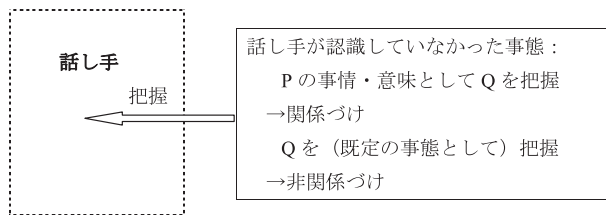
(5) と (84) では、話し手は、既に認識していた事態Q（「頭が痛かった」、「帰る」）を、それを認識していなかった聞き手に提示し、聞き手に認識させようとしている。この場合、必ず、聞き手を必要としている。したがって、(5) と (84) の「のだ」は対人的ムードの「のだ」である。また、(5) では、Qが先行文脈や状況P（「昨日は学校を休みました」）の事情や意味であるため、「のだ」は、QをPと関係づけて提示し、聞き手に認識させているといえる。このような対人的ムードの「のだ」を、関係づけの対人的ムードの「のだ」という。一方、(84) では、QをPと関係づけるために用いられるとは考えにくく、Qを既定の事態として提示し、認識させているだけである。このような対人的ムードの「のだ」を、非関係づけの対人的ムードの「のだ」という。

(20) と (97) では、話し手は発話時において、それまで認識していなかった事態Q（「電車の中ですられた」、「知音」というのは“親友”のこと）を把握している。必ずしも聞き手を必要としない。したがって、(20) と (97) の「のだ」は対事的ムードの「のだ」である。また、(20) では、話し手は、P（「財布がない」）の事情や意味をQ（「電車の中です

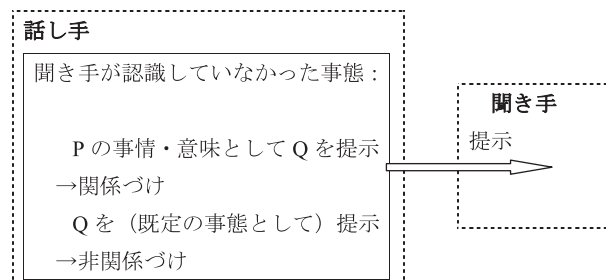
られた」と、推測し、把握している。このような対事的ムードの「のだ」を関係づけの対事的ムードの「のだ」と呼ぶ。それに対して、(97)では、Qを、先行文脈や状況と関係づけて用いられるとは考えられない。Q（「知音」というのは“親友”のこと）を、それまで認識していなかった既定の事態として、把握しているのである。非関係づけの対事的ムードの「のだ」と呼ぶ。

対人的ムードは対事的ムードを包むので、対人的ムードを表す「のだ」は必ず対事的ムードを担う。このように、ムードの「のだ」を、対事的ムードだけを担う、関係づけの「のだ」と非関係づけの「のだ」、対人的ムードも担う関係づけの「のだ」と非関係づけの「のだ」に分けることができる。このように分類できる理由と基準は、まさにムードの「のだ」の機能なのである。その機能を図1で示すと以下のとおりである。

図1
対事的ムード「のだ」



対人的ムード「のだ」



このムードの「のだ」の機能は野田春美（1997）が提唱しているもので、实例に当たってみても、そのとおりである。ムードの「のだ」の表現効果はこの機能によるものであり、また、機能に帰することもできる。本稿で挙げたすべての用例の「のだ」は、具体的にどの種類に属し、どのような機能を果たしているか、その対応関係について、表1を参照してもらいたい。

表1

用例番号	種類及び機能	対人的ムードの「のだ」		対事的ムードの「のだ」	
		関係づけ	非関係づけ	関係づけ	非関係づけ
		Pの事情・意味として、Qを提示する	Qを（既定の事態として）提示する	Pの事情・意味として、Qを把握する	Qを（既定の事態として）把握する
1	理由	I 追加理由	○	—	—
		II 発言根拠	○	—	—
		III 先触れ	○	—	—
2	推量	(20) (21) (22) (23) (25) (26) (27) (28)	—	(20) (21) (22) (23) (24) (27)	—
3	換言	I 原因	○	—	—
		II 推論	(32) (33) (35) (36) (37) (38) (39)	—	(34)
4	確認	○	—	—	—
5	説明	○	—	—	—
6	告白	(54) (55) (59)	(56) (57) (58)	—	—
7	教示	—	(60) (61) (62) (63) (64) (65) A ₂	—	—
8	強調	(66) (70)	(67) (68) (69) (71)	—	—
9	整調	—	○	—	—
10	決意	—	○	—	—
11	命令	—	○	—	—
12	発見	—	—	(99) (101) (102)	(95) (96) (97) (98) (100)
13	再認識	—	—	—	○
14	客体化	(107)	(107) (108) (109)	(107)	(107)

注：①ある表現効果の用例は全部ある項目にあたる時、「○」で示す。

②用例(20)、(107)などのように、いくつかの理解の仕方が可能なような場合は、それぞれの項目に記される。

6. おわりに

本稿は、狭義の準体助詞「の」+「だ」からなっている、ほぼ一語として認められる「のだ」について、考察した。具体的には、現在時の肯定平叙文におけるムードの「のだ」を中心に、検討してきた。そして、現在時の肯定平叙文におけるムードの「のだ」の本質、代表的な表現効果及びその機能を明らかにした：

本質：準体助詞「の」によって、前接部分を体言化し、それを体言に準じる形にするとともに、既定の事態にもする。そうした中で、話し手の発話時の心的態度を表す。〈体言化〉〈既定性〉及び〈心的態度〉はムードの「のだ」の本質三要素になる。

表現効果：理由、推量、換言、確認、説明、告白、教示、強調、整調、決意、命令、発見、再認識、客体化など、計14種類の代表的な表現効果である。

機能：

対事的ムードの「のだ」：

話し手が、認識していなかった既定の事態Qを把握する。

関係づけの対事的ムードの「のだ」：

状況や先行文脈Pの事情、意味としてQを把握する。

非関係づけの対事的ムードの「のだ」：

Qを（既定の事態として）把握する。

対人的ムードの「のだ」：

聞き手は認識していないが話し手は認識している既定の事態Qを提示し、それを聞き手に認識させようという話し手の心的態度を表す。

関係づけの対人的ムードの「のだ」：

状況や先行文脈Pの事情、意味としてQを提示し、それを聞き手に認識させる。

非関係づけの対人的ムードの「のだ」：

Qを（既定の事態として）聞き手に提示する。

本論文の研究成果は、日本語の学習において、ムードの「のだ」についての理解を深めたり、日本語教育の場で、実際に少しでも役に立ったりしたらと、本稿を終わらせていただく。ムードの「のだ」だけについても、後は「のだが」「のだから」「のなら」「のだろう」「のか」「のだった」など多くの表現形式が研究される必要があるし、また、文体・性別・地域・年齢などによる違いや使い分けも残っている課題である。それは今後の研究課題に譲ることにさせていただきたい。また、文中、間違いや不備がきつとあると思う、諸賢のご叱正を乞う次第である。

Received date 2012年1月7日

参考文献

- 1) 野田春美 (1997)：日本語研究叢書9「の（だ）」の機能。くろしお出版。
- 2) 羅 雪梅 (2011)：九州共立大学研究紀要。九州共立大学。
- 3) 山口佳也 (1975)：「のだ」の文について。国文学研究 早稲田大学 56号
- 4) 林大 (1964)：ダとノダ。講座現代語6 口語文法の問題点。明治書院。
- 5) 三上章 (1977)：現代語法序説——シンタクスの試み。くろしお出版。
- 6) 佐治圭三 (1981)：“～のだ”の本質。日語学習と研究。1981年3月
- 7) 佐治圭三 (1986)：「～のだ」再説（続）——山口佳也氏・金栄一氏に答えて。日語学習と研究。1986年2月
- 8) 久野暲 (1979)：日本文法研究。大修館書店。
- 9) 中右実 (1999)：モダリティをどう捉えるか。月刊 言語。28巻6号。1999年6月。
- 10) 宮崎和人 (2000)：ムードとモダリティ。日本語学。2000年4月。臨時増刊号。
- 11) 吉田茂晃 (1988)：ノダ形式の構造と表現効果。国文論叢。昭和63年（1988年）3月第15号
- 12) 白川博之 監修 (2002)：中上級を教える人のための日本語文法ハンドブック。スリーエーネットワーク。第2刷。
- 13) 田野村忠温 (1992)：現代日本語の文法 I ——「のだ」意味と用法——。和泉選書。初版第2刷
- 14) 野田春美 (1993)：「のだ」と終助詞「の」の境界をめぐって。日本語学。1993年10月号 Vol.12
- 15) 尾上圭介 (1979)：そこにすわる！。言語。第8巻第5号。大修館書店
- 16) 宮島達夫・仁田義雄 (1998)：日本語類義表現の文法（上） 単文編。くろしお出版。第4刷
- 17) 吉田茂晃 (1991)：〔書評〕田野村忠温著『現代日本語の文法 I ——「のだ」意味と用法——』『国語学』164 国語学会

用例の出典

- ① 渡辺淳一 (1983)：流水への旅（上、下）。角川文庫。
- ② 赤川次郎 (1985)：殺人はそよ風のように。光文社文庫。
- ③ 渡辺浩弐 (1999)：デジタルな神様。幻冬舎文庫。
- ④ 柳美里 (2002)：魂。小学館。

[原著論文]

今後の和食と日本文化

張 紅賢*

Future Japanese dishes and Japanese culture

Hongxian ZHANG*

Abstract

A particular diet cannot be discussed regardless of its rooted culture. In spite of the fact that Japan, Korea and China are all situated in East Asia, their diet cultures can be very different. Vietnamese dishes and Thai dishes are said to share almost the same ingredients but different spices. Some Japanese complain that contemporary Japanese dishes are stateless dishes. They are worried that their diet culture will not be marked by their national features, and therefore, a hotchpotch will be passed on to the future generations. The author is of the opinion that this is only a superficial phenomenon, and the truth is unveiled after long observation and reflection. The word “eating education” has been a popular expression since years ago, just like “physical education” and “moral education”. Personally speaking, to be fashionable is not a bad thing, especially for young people. Even Europeans and Americans are no exceptions, and they are fashion followers too. Nothing is wrong with “imitation”. Internationalization should not be blamed since it’s a trend. The Japanese has a history of welcoming foreign cultures, not to speak of the three-meal a day diet culture. But calls for valuing traditional diet culture can be heard everywhere. So, will the conclusion be reached that the well-known Japanese dishes in the world are just a combination of different countries? It is absolutely not convincing.

KEY WORDS : Japanese dishes, tradition, Japanese culture, internationalization

1. 初めに 食の大国——日本

私は日本へ研修旅行に行ったことがある。記憶の中に強く残ったのは毎日の食事。日本は島国で、国土面積が内モンゴルの三分の一しかない。しかし、日本は飲食大国である。日本では世界各地の多様な料理が食べられる。つまり、日本人は上手に世界各地の飲食文化を取り入れ、加工して、日本人の口に合うように努力し、伝統的和食文化にいたしたのである。だから、日本は長寿の国になったのは、豊富で科学的な飲食があったからだと思ってもいいだろう。特に明治維新後日

本の革新派は国門を開け、西方文明を取り入れることを積極的に主張したのである。時代の発展につれて、国際化の足どりも次第に加速する。日本人の飲食構造も絶えず多元化の方向に従って発展して、国内外の少数民族からの特色食品はますます日本人の歓迎を受ける。いっそう重要なのは、日本が世界各地の特色食品を受けながら、自分の伝統を失う可能性も多くなると疑問者も少なくない。私も最初に同じ疑問を持っているので、料理に注目したのである。一日に三食で、本土の日本料理に限らないことにびっくりした。朝はパンと牛乳と卵。夜は韓国料理かフランス料理になるか

*九州共立大学共通教育センター

*Kyushu Kyoritsu University

もしれない。初めて日本に行った私、それにずっと中華料理を食べた私にとっても好奇心を持っていた。わざわざ中国からの私たち日本語教師団を優待するためかと思っていたが、日本人に聞いて見たら、そうでもないみたいだ。普通のサラリーマンにも珍しくない。つまり日本人の食生活は多く変化した。

国際化に伴い、どの国も変化しつつあることは当然なのである。この変化は人々の生活各方面に浸透していると思う。日本も例外なく、変化している。ただ、加速度で進み、思う以上に食生活が変わっているのに驚く。

2. 料理の国際化と海外進出

1) 日本人の食の国際化

国際化というからには外国から日本へ、逆に日本から外国へという往復のコースが考えられる。特に最近用いられる国際交流という語についても、同じように考えるべきで、決して一方的に外国から日本へというコースのみを考えるべきではない。食の受容についてであるが、日本人の基本的やり方は徹底的欧米志向であることは、他の文化受容と同じで、特別ではない。殊に明治維新後の各分野での輸入が目立つ。そして、この食にみられる欧米志向は洋風化という語でしぼられる。しかし、洋風化というのは、あくまで洋風化であり、洋そのものではないということに留意すべきである。西洋つまり欧米の模倣にすぎないのである。

文化は伝播、交流するものだ。食べ物に込められた人間の知恵ともいうべき食の文化も同じで、至るところでその現象がみられる。日本人が現在食べている「食べ物」に、いわゆる「伝統的」なものがどれだけあり、外から伝播した「外来」のものがどれだけあるかをみればよく分る。パン、ラーメン、ハンバーグ、スパゲッティ、ピザ、ギョウザ、シュウマイ、焼肉、キムチ、コーヒー、ビール、ワイン、ウイスキーなど枚挙にいとまがないくらい、多くのものがある。所謂戦前からあったが、特に一九四五年度の戦後から急速に人々に知られ、広まったものである。しかも、現在ではきわめてポピュラーな食べ物となっている。

これら外来の各国の食文化はやがて「日本的」な知恵を重ねて、「日本の食文化」化するかもしれない。どうしてこれらのものが伝わり、日本人の心に定着するようになったのだろうか。それは既にあった材料、料理法そして食事システムとは違ったところに好奇心があり、それを受け入れれば国民に喜ばれる、大利益

になるのだからと判断できるからこそなのである。ハンバーグやサンドイッチは「主食」と「おかず」をあわせて手で食べられるという便利さがある。毎日忙しい日本人に対して、一番の好物に違いない。ラーメンは日本のそば、うどんなどに馴染みやすい親近感のある点が魅力だ。焼肉はすき焼きなどの肉料理と違った料理法で食べやすく、焼き具合を自分で調整できる。知らなかったものを食べてみて、輸入すれば好まれると「判断」されて伝わり始めるわけである。これらの便利で、作りやすい食べ物は誰よりも家庭主婦を解放したと思われる。スーパーへ行って、半製品のものを買ってきて、簡単に調理すればすぐに食べられるから、女性の社会進出にも一役買うのではないだろうか。

中国の大都市でも世界各国の料理を食べることができが、ほとんどの人は自分の慣れた地方料理を選択する。周囲の友達も偶に違った料理を選んで食べているが、少ない。もちろん、内モンゴルは内陸で、少数民族自治区に属するので理解できる。日本も同じではないだろうか。しかし、日本の場合、どこに行っても揚げ物、ラーメン、てんぷらといっぱいだ。日本人の食生活と料理の著しい多様化は一九七〇（昭和四十五年）年代ごろから急速に進んだ。なかでも料理や食事を提供する場が大きく変わり、料理屋旅館か食堂、あるいは家庭以外でも食を楽しむ空間が増えたことが重要だろう。

周知のように日本人が一日三食多種多様で、中華料理、韓国料理など自由に選べる。それに安くて、便利な料理は若者の人気をとんでも受けている。本場の日本料理は高くて、金持ちのものになったときもある。こうしていけば、伝統的な日本料理はだんだん忘れられ、一般庶民にとって贅沢（金と時間）なものになったともいえる。しかし、長期間の体験と味わいがあれば必ず違う結論は強く感じると私個人が思う。見た目には模倣した物だと見ても何回も味わうとやはり違うものと感じてしまう。なんとなく日本の味だと思ってしま

2) 日本食の海外進出

洋風化に対して和風化というのは逆に日本から海外へ食文化の進出、交流ということを言わなければならない。最近、日本食への関心がアメリカやブラジルで高まっているということが一般に宣伝されている。ご飯に対する志向もあるが、とくに賞揚すべきことは調味料、インスタントラーメンの海外進出である。このうちには製品輸出もあれば、海外合弁会社の設立によ

り現地生産のものもある。とくに後者は国土を離れてその国その土地で自立生産にふみきり、真の国際食品としての地位を築きつつあることも人々の注目を集めている。例えば、日本人が毎日飲んでいるお茶もパック入りで売っている緑茶のいく分かはブラジルでできている可能性が強い。それ以上に、企業として向こうで拓がっているのにびっくりしたのは醸造物だ。日本のNHKニュースでは、日本酒に「大関」、「松竹梅」などがアメリカ本土で醸造されているという。それから日清食品のラーメン、これは全世界的な範囲で生産されていて、だんだん世界中なスナックがカップラーメン化していくような感じになっている。

一方また日本人が日本で食べている日本食に素材自体、地球規模の拡がりから、輸入品が多いことも誰でも知っていることである。天ぷら、そば、ラーメンを食べる時、その中で日本製は水だけだというのは有名すぎる喩えで、えびも衣の小麦も、衣を揚げる油もそばも、日本列島以外の地球のどこから輸入し、手に入れている。天ぷらそばだけでなく、魚やいくらや魚の卵、えび、貝、梅干の梅、大豆、麦、米など、日本人が日本料理と信じて食べているものの素材のほとんどは輸入食料なのである。

さらに今日では、食文化の国際化が著しいという問題もある。世界中の料理が移入される一方で、日本料理と日本発の食品、食材が広く海外へも進出を果たすようになった。近年では回転寿司店やパッケージされた握りズシを並べる店も多くなった。またアメリカなどでは高級日本レストランが裕福な客層を集めて、高い人気を獲得しているそうだ。それどころか、本場中国に、上海などの大都市に、日本の餃子店や豚骨ラーメンチェーンが進出して、日本食の海外進出には実に目覚ましいものがある。

かつての海外の日本料理店は、駐在日本人や長期日本人旅行者と一部の外国人に限られたものであったが、近年では現地外国人の利用者が増え、日本食ブームが世界的に進行している。しかし社会の情報化が進み、通流網が極度に発達した日本では、とくに料理自体が多国籍の状況にあり、さまざまな素材と調理法が採り入れられて、その多様化が急速に進んでいるのが現状といえよう。

3. 食と文化の国際性

ここで和食とは何かという問いになると、この問題は日本とは何かという問いも同じで、その内容や概念

は、時代によって大きく変化しているものである。

詳しく言えば、今日、和食という概念で括られるパターンは米の飯に味噌汁と漬物があれば、どのような主菜でも良いことになる。ただ米の飯との伝統的な相性の問題から、味噌、醤油等の調味料を用いた調理法が重視される。つまりビーフステーキ、ハンバーグステーキなどでも、大根おろしなどを用いて醤油味とすれば、和食といい、外来の食とは言えないらしい。融合といえば日本人は最大限に応用していると言っても過言ではない。それに、食生活だけではなく、各方面で見られる。

米を初めさまざまな栽培植物はその大部分が海外から持たされたものである。牛馬にしても、古墳時代に日本に移入されたに過ぎない。それらを日本の風土に根付かせ、自らの伝統に馴染ませて、独自の加工を加えつつ、日本の先人たちは自分の生活文化を築いてきたのである。日々の食生活は人間の生存に無くてはならない物であるため、食の生産、加工、調理、飲食というサイクルが、際限なく繰り返されてきた。そうした努力の結果として、今日、和食という体系つまり日本料理が成立をみた。この意味で、日本料理という世界的にも質の高い食事に文化体系を今日の日本人は持つに至ったのであり、それこそが日本の歴史的な貢献だと言えるのだろう。確かに日本人が長い歴史の流れの中で「和」を保っている。その一方変化と受容も相当注目されている。そこで、自分が毎日食べている食は全部日本のものだと認識する子供もかなり存在する。

歴史的に振り返っても、食や文化といった事柄は、幅広い国際的な交流のなかで、さまざまな融合、変容を繰り返しつつ、それぞれの国々ごとに独自の展開を遂げてきた。それが固有の食や文化を創り上げるのであり、そうしたものとして和食という料理文化が時代の変遷を受けつつも、海外との文化交流の結果として、一定のスタイルとして結実した。その際に日本という島国は閉ざされているように見えるが、実際は海を通じた開かれた空間として、世界各国の文明や料理文化を受け容れてきたのである。

こうしてみると、食や文化といったものが、さまざまに地域間での交流の結果、それぞれの国々で、取捨選択が行われ、そこで独自の発展を遂げてきたことが分る。逆にいえば、食や文化といったものが、一国の内部で完結することなどあり得ない。それらを選択していく過程でベースとなるものが問題だろう。その核となるのが、その国の歴史であり、文化伝統だと考えられる。その意味では日本の場合弥生以降、とくに律

令国家期に形成された米文化の基調が、所謂日本的な食事体系の核を形成したといえるだろう。

7) 長崎福三著「肉食文化と魚食文化」社団法人農山漁村文化協会 1994年12月31日第一刷発行

4. 終わりに

明治以来、一世紀かかって外来の料理を吸収した日本の家庭の食卓は、現在では一見無国籍化しているように見える。食卓そのものもテーブルと椅子に変化したし、飯、汁、焼き魚などは一人前ずつ盛られて、旧来の伝統を残しているものの、その他の料理は中国料理のように大皿に盛られることが多くなっている。実をいうと日本人が自分の伝統をよく守っているとは言える。表面だけでは把握できないと覚えればいい。

文明諸国の中で日本人ほど短時間で国民の食生活が変化した国民はないといわれるほどである。現在、世界の食事が非常に多く日本に入っているうえ、食料の70%以上のものが外国から入ってくるということで、日本の独特の食文化、料理は生まれた本土のものが一番尊いものであり、まねをしても本物と同じであるということはない。そういう意味で、日本の食の文化は、日本人が守らなければいけない。米を中心とした食文化の体系である和食も日本文化の結晶である。しかし、その背景には、さまざまな国々の料理との深い交流があったことを忘れてはならない。全世界の文化交流がなければ和食も今日のように豊富にならない。

以上の分析したように今日では、日本も中国も、伝統文化を重視しなければならない。世界との文化交流は今後の発展に不可欠である。日本の食の文化はやはり日本人が守るほかはない。

Received date 2011年12月1日

参考文献：

- 1) 芳賀登, 石川寛子著「全集日本の食文化全12巻」第8巻異文化との接触と受容 雄山閣出版株式会社 1997年10月5日発行.
- 2) 石毛直道, 鄭大生著「食文化入門」株式会社講談社発行 1995年4月10日発行
- 3) 長崎福三著「魚と米の食文化」株式会社舵社発行 1996年4月10日発行
- 4) 小泉武夫著「食と日本人の知恵」株式会社岩波書店発行 2002年8月9日第4刷発行
- 5) 岡田哲著「食の文化を知る辞書」株式会社東京堂出版 平成10年11月30日初版発行
- 6) 児玉定子著「日本の食事様式」中央公論社 昭和62年2月20日 3版

[原著論文]

日本語外来語の勉強法についての考え —中国人日本語学習者を中心に—

于 衛紅¹⁾ , 包 賀喜格図²⁾

Thinking on Japanese language learning approaches —Based on Chinese Japanese learners—

Weihong YU¹⁾ , Hexigetu BAO²⁾

Abstract

As the Japanese culture is gradually internationalized, learning Japanese has also become a new upsurge for numerous foreign students. At present, the learners of Japanese from all over the world has numbered up to about 3,600,000 and in many regions and areas, Japanese also works as a medium language, high-lightening its growing international influence. However, with a dramatic increase in foreign words flooding into Japanese language, more and more foreign students find it difficult to master. This article, focusing on the flooding state of foreign words, its influence on the mother language and favorable Japanese learning atmosphere, is intended to work out some learning strategies for those uncertain Chinese learners of Japanese language to make Japanese more convenient and practical to learn and help to build up students' confidence in learning Japanese language.

KEY WORDS : Japanese language; foreign words in Japanese; flooding state; learning approaches

1. はじめに

日本語学習者の中でもっとも便利で習得しやすいのは中国人だという考え方を持っている人は少なくないだろう。確かに、欧米人とその他のローマ字を利用する日本語学習者とくらべて、漢字文化のおかげで、ある程度日本語当用漢字にかかわる勉強が簡単になる可能性が存在している。一方、同形異意語に対して間違いやすいという短所もよくあらわれる。中国人日本語学習者にとって語彙習得の難点といえば日増しに増えている日本語の外来語だろう。外来語の過度使用は現代日本社会が直面しなければならない深刻な社会問題となっている¹⁾。外国人日本語学習者にも余計な勉強

負担をかけたといっても過言ではない。日本語教育者の一員として、適当な対応策を探って、日本語学習者にわりと容易な学習環境を作るのは肝心な任務だといえる。長年の教学経験を生かして、日本語外来語の氾濫、その影響および中国人学習者へのアドバイスなどをめぐって少し自分なりの見方を発表したい。

2. 外来語の氾濫実態

外来語とは外国語から日本語の中に取り入れられた言葉である。外国語が日本語化した言葉である。外来語は外国語ではないが、外国語と深い関係を持っている。多くの外来語は外国語から生まれるのである。現

1) 内蒙古大学外国語学院
2) 内蒙古大学外国語学院

1) Foreign Languages College of Inner Mongolia University
2) Foreign Languages College of Inner Mongolia University

在、「日本語の外来語が氾濫している」という言い方はよく耳にする。じつは初の氾濫期は大正末から昭和初年までの間である。そのとき、外来語がたくさん使われて、第二次世界大戦中、一時的にその勢いが弱まった。戦後、再び外来語が幅広く近代日本語に進出し始めて、それから、政治、経済、科学、教育、社会、医療、芸能、スポーツなどの各分野、各職業に盛んに使われるようになった。これは欧米諸国との緊密な接触により、文化の影響を受けるとともに、外来語の増加も必然になったに違いない。

日本の社会学者の調査によれば、日本の上流社会に活躍している学者には新聞雑誌およびテレビ放送などの手段で情報を求めるために少なくとも五千前後の外来語を掌握しなければならないという。一般的な市民であっても、二千以上の外来語を知らないと、スムーズに他人とコミュニケーションできない実態である。でも、外来語を大量に使用すると意思の疎通に支障をきたす場合もある。日本人にとっても分かりにくい外来語は、日本語を学ぶ外国人にとってますます理解しにくいと考えられる。三省堂国語辞典（第二版）に収録された語彙は六万二千くらいである。その中に外来語の数量は六千以上、十分の一を占められていた。三省堂に出版されたポケット外来語辞典に二万以上の外来語が載られた。毎年一冊の外来語辞書を作っても、含められない外来語の語彙もけっこうある。これから、日本の国際的影響力の拡大に伴って、日本語も国際化される道をたどってゆくに違いない。外来語の数量も以前よりもっと増加する可能性も強くなってくる。

3. 外来語の影響

外来語が大量に日本人の生活に登場してきて、日本文化、日本人の生活、日本語学習者、日本語そのものにどんな影響がもたらされたか。これも多くの学者が関心していることだろう。もちろん、外来語の影響といえば積極的な影響と消極的な影響に分けて論述すべきである。

1) マイナス影響

日本語の氾濫により、次のいくつかの影響が挙げられる。

- i) 従来に存在されてきた日本語語彙の体系を破壊される可能性もあるし、語源国語彙の誤用もよくある。

石綿敏雄の著書『日本語の中の外国語』の中に書い

てあるとおりに、近代の言語学では、音韻体系と文法体系を唱える一方、語彙にもやや緩やかな体系が存在している。外来語がはいつてくるとその体系が部分的に変更され、破壊されるようになる²。元々生活の便利のために造られた外来語がほとんど名詞として使われていた。例えば ガス、スイッチ、テーブル、ネクタイなど身の回りあるいは貿易関係の外来語はかなり多い。これに対して、現在その造語ルールはしばしば破られて、話の便利を図るために、語尾を適当に変えて、動詞、副詞、形容詞などに変身できるようになった。

例：

- | | |
|------------------------|-------------|
| a ハードウェア | ハード (名詞) |
| b <u>ハードな</u> スケジュール | ハードな (形容動詞) |
| a パンを <u>トーストする</u> | トーストする (動詞) |
| b 朝食は <u>トースト</u> 二枚です | トースト (名詞) |

また、英語などの外国語の名詞から見られる数の変化は日本語外来語では無視された。例えば、スポーツマンという単数形だけ取り入れたが、スポーツメンという複数形は採用されなかった。もちろん、多くの和製外来語には原語からの発音ずれ、意味の拡大と縮小、簡略化などの問題が存在しているので、よく日本語学習者に煩わされることになってしまった。

- ii) 外来語の大量使用で、固有の和製日本語の利用は控えられた。

日本人或いは日本で暮らしている外国人は毎日ラジオやテレビで耳にしたり、新聞、雑誌、店の掲示板などの広告類で膨大な数の外来語を目にするだろう。外来語の渦に埋まってしまう感じさえもする。身の回りのことについては外来語を使わないと、固有の日本語語彙でうまく表せないこともよくある。すなわち、一部分の外来語はもはや日本人一般が習慣的に使っている言葉になっていた。こういう状況を長く続けると固有の日本語語彙は日本社会から遠ざけられてしまうかもしれない。しかし、度を超えると、普通の日本人あるいは日本語を学習している外国人に余計な困難がかかってしまう疑いもある。

- iii) コミュニケーションが難しくなりつつあるし、

日本語固有の純粹の美を損なう可能性がある。

外来語が勢いに乗って日本人の生活に進入して、普通の家族内の話し合いにも影響される。年寄りと若者との対話に使う言葉は随分違って、子供の話がわからない親の気持ちはどうなる？ 恥ずかしいか、時代遅れの嘆きか。どれでも子供との距離感が生まれてしまう感慨だろう。特にマスコミに頻繁に出てきた膨大

な新出外来語に対して、多くの日本人にはわからないものがいっぱいあるという。日本にいる外国人と世界各地における日本語学習者といったら簡単にわかるわけではないだろう。また、日本語の伝統美を唱えてきた多くの日本人には外来語の氾濫に否定の態勢をとっている。昔からわかりやすい日本語は外来語の来襲でわかりづらくなるし、単一、純粹の造語法も複雑になってしまった。古い文化を受けてきた人々が外来語へ熱情を注ぎにくいのも当たり前のことだ。

2) プラス影響

i) 日本語の語彙量がより豊富になると同時に、日本語の表現も豊かになった。

外来語の補足で、各分野の専門用語の数がはなはだしく増えてきて、日本語語彙量は豊富になった。日本語は美しい言語だといわれるが、外来語により、その表現はもっとも新鮮で、婉曲になる感じがする。トイレという外来語は「洗面所」「お手洗い」の代わりに使用すると、何とか婉曲で、高貴的な感じにならないか。「低公害車」より「エコカー」という言い方はモデル感があふれているだろう。多くの人は外来語を多めに使うこそ、普通の人間と違い、優秀な人間であるその満足感が必要とする。デパートの宣伝用語にもお客さんが知らない外来語いっぱい書いて、従来の日本語で表出できないその微妙な変りで顧客の心理をつかむ技になっている。

ii) 外来語の使用は外国語の勉強意欲を促進できる。

多くの外来語に囲まれて、わからないなら教養がない人間と言われる心配があって、毎日そういう言葉を使いこなすようにがんばる。外来語の80%以上は英語から取り入れたので、語源国の言葉を覚えれば、大多数の外来語の意味が推測できる。日本では英語教育が普及されてきて、外来語の増加を促していた。それとともに、他人とスムーズにコミュニケーションできるために、多くの人が英語を勉強する意欲も燃やされるだろう。諸外国人日本語学習者も身につけた英語能力をいかして、日本語外来語の学習のコツとして利用したほうが良い。

iii) 外来語が日本語国際化の先駆けになる可能性がある。

日本文化が国際化された道をたどっていると同時に、日本語そのものも国際化されている。外来語はその言語国際化の先駆けとして重要な役割を果たした。

諸外国と交流しながら、外国の優秀なものを取り入れて、本国の特色文化を宣揚することになる。日本の

柔道文化、寿司文化などは国際化された代表的な文化である。毎年、日本語を学ぶ外国人も増えてつある。したがって、将来、日本語もリングア・フランカとして世界各地で交わされる可能性も強くなってくる。多くの語源から来ている外来語が日本語国際化の近道になれるかもしれない。

4. 外来語の勉強法についての考え

外来語の勉強方法といっても、すべての日本語学習者を対象とするものではない。本論文において、主に中国人日本語学習者が外来語を学ぶ方法或いは教師からの応対策をめぐって考えたい。ただし、日本に留学している中国人学習者が例外とされている。

1) 雑多な外来語から必要なものを選別する能力の育成。

日本人の若者文化の特徴のひとつは欧米人と欧米文化を崇拝し、よく真似をする。言語もその潮流に乗って、全然必要ではない外来語をよく作られて、時には流行語にもなれる実態である。それらの外来語は多くの人に認められず、生命力もわりと短く、いつの間にか消えてしまう。したがって、学習者は何の選択もなし、すべて学習任務として受け入れるのは大変なことになるし、使わないと、死語になり、学習者の自信まで損ねてしまう。したがって、学習者であれ、教育者であれ、他人の使っている外来語を分析し、必要なものを選んで盲目的な真似をしないほうが良いとおもう。

2) 個人の語学知識を生かし、英語と日本語外来語の勉強を互いに促進する。

中国で英語教育が小学校から普及し始めている。多くの日本語学習者が日本語を学ぶ時、英語レベルはかなり上達している。だから、英語知識を生かして、外来語の表記法則を沿いながら、自分なりの暗記法を探し、最大語源の英語から来た外来語の記憶と応用には役に立てる。フランス語、スペイン語、オランダ語などの語源から来ている外来語の数は相対的に少ないから、使いながら覚えられると思う。

3) 読み物を通して、外来語の量を拡大する。

日本語の原文新聞紙、雑誌などの読み物を購入して、指定された学生の課外読物あるいは素読教材、読解文教材として活用し、最新の外来語を接触するチャンスをあたえる。

テキストに載せている外来語が実際に応用されている外来語のほんの少ししかない。実際応用のとき、困らないために、別のルートから掌握する必要がある。各大学の日本語専攻が日本の多くの民間交流団体、教育部門と長続きの協定関係を結び、定期的に読み切れの新聞と雑誌を寄付してもらって、教育現場に活用したのは一番実用的な方法であろう。学習者は国際情勢を了解する同時に、最新外来語の利用、勉強もできるようになる。

4) 教育者の力により、最新外来語を学習者に伝える。

日本社会で年寄りと比べて、若者のほうが外来語をよく使っているみたい。だから、日本人教師を招聘するとき、その割合を考えて、モデル文化と固有文化ともに学習できるのはありがたい。また、普通授業担当の日本語教師の日本語レベルアップにも力を入れるはずだ。外国語教育者として、教えながらその言語の勉強もしなければならない。定期的に外国での知識充電とか、各教育部門への専門研修とかなどの方法で自分の言語レベルを上達し、習った新しい実用的な言語知識を学習者に伝達できるようがんばらなければならない。

5) 学習者自身の努力で言語応用のチャンスを作る。

外来語の学習が授業中にかぎられない。課外時間であっても、外来語あるいは日本語の勉強もできる。授業活動のほかに、課外時間を利用して、日本人と気楽に談話できる場をつくる。日本人教師、日本人留学生とともに日本語サロン、日本文化祭などいろいろな活動を行って、学習者の言語応用と交流の環境を営み、外来語知識の蓄積に役に立つと思う。

5. おわりに

外来語の大量使用は多くの外国人が悩まされている問題である。特にその外来語の聞き取りが一番難しいとよく言われている。日本語学習者の数は年々増えているし、日本語の国際的な影響力も以前より強くなるとおもう。したがって、国際化された日本語には外来語の数量がより一層増加していくかもしれない。今後、日本語教育の重点が少し外来語の方に移ってほしい。外来語に対する勉強方法の研究課題も目前に迫ってきた問題になるだろう。

Received date 2011年12月1日

注

- 1, 石綿敏雄, 『日本語の中の外国語』, 岩波書店, 1985年3月 P65
- 2, 石綿敏雄, 『日本語の中の外国語』, 岩波書店, 1985年3月 P158

参考文献

- 1) 矢崎源九郎, 『日本の外来語』, 岩波書店, 1964年3月
- 2) 石綿敏雄, 『日本語の中の外国語』, 岩波書店, 1985年3月
- 3) ドナルド・キーン, 『日本語の美』, 中央公論新社, 2000年1月
- 4) 渡部昇一, 『日本語の心』, 講談社, 1974年10月
- 5) 岩淵悦太郎等, 『外来語』, 河出书房新社, 1993年1月
- 6) 张丽颖, 〈外来語对未来日语的影响〉, 《日语学习与研究》, 2002年第2期 89—92页
- 7) 晁春莲 〈困扰中国学习者的日语外来語问题〉, 《日语学习与研究》, 2005年增刊 67—71页
- 8) 金田一春彦など編集 『三省堂国語辞典』第二版

[各種報告]

フィンスイミング競技の紹介と競技力向上に繋がる最近の研究
ーフィンスイミング・ワールドカップ2011 ゴールデンファイナル
中国大会の参加報告を兼ねてー

大下 和茂¹⁾, 湯浅 安理²⁾, ロス みさき³⁾, 小泉 和史⁴⁾,
川上 雅之⁵⁾, 矢野 澄雄⁶⁾

Introduction of "Finswimming", and review of recent studies to
contribute for development of finswimming performances

Kazushige OSHITA¹⁾, Ari YUASA²⁾, Misaki ROSS³⁾,
Kazushi KOIZUMI⁴⁾, Masayuki KAWAKAMI⁵⁾, Sumio YANO⁶⁾

Abstract

Finswimming is a speed competition sport practiced on the surface or underwater, by using monofins or normal swimfins (called bi-fins or stereo-fins). The swimming style is based on whole-body oscillations called "waving." In surface events (SF), competitors should surface within 15 m after the start and any turns. A centre-mounted snorkel is used to breathe. The competition distances for finswimming are the same as that for classical swimming (50, 100, 200, 400, 800, and 1500 m). The apnea event (AP) refers to swimming underwater or at the surface with no breathing allowed. The immersion events (IS) discipline involves the use of an air tank and a regulator. Although the world record (as of January 1st, 2012) for the 50 m freestyle is 20.91 s (by Cesar Cielo of Brazil), the same for the 50 m AP is 14.10 s (by Pavel Kabanov of Russia). This is a 48% increase in speed as compared to conventional swimming.

In SF performances, the average frequency of waving cycle (waving rate; WR) during the 100 m SF is higher in experts than in novices. Further, the mean joint amplitude for the upper limbs is smaller for experts than for novices. Regarding the lower limbs, amplitude at the ankle level is larger for experts than for novices (i.e., the oscillation amplitude increased from shoulder to ankle). Therefore, experts attempt to reduce drag forces by a low upper limbs pitch (Gautier et al., 2004).

In expert's performances in sprint events (such as 50 or 100 m), there is no significant difference between finalists and non-finalists in the 50 m SF in the world championship with regard to WR (2.65 Hz vs. 2.64 Hz). However, the swimming distance per waving (waving length; WL) of finalists is longer than that of the non-finalists (1.16 m vs. 1.06 m). Further, the average swimming speed is significantly

1) 九州共立大学 スポーツ学部 スポーツ学科
2) 呉竹学園 東洋医学臨床研究所
3) 東レ株式会社
4) 日本体育大学 体育学部 社会体育学科
5) 倉敷芸術科学大学大学院 人間文化研究科
6) 神戸大学大学院 人間発達環境学研究科

1) Department of Sports Science, Faculty of Sports Science, Kyushu Kyoritsu University
2) Oriental Medicine Clinical Laboratory, Kuretake College Of Medical Arts & Sciences
3) TORAY Industries, Inc.
4) Department of Lifelong Sports and Recreation, Nippon Sports Science University
5) Graduate School of Science and the Humanities, Kurashiki University of Science and the Arts
6) Graduate School of Human Development and Environment, Kobe University

correlated with WL ($r = -0.88, P < 0.01$). These results suggest that WL is concluded to be an important factor that influences the performance of elite athletes in sprint events (Oshita et al., 2008).

Regarding expert's performances in the middle or long distance events (i.e., 400 to 1500 m), the average swimming speed is significantly correlated with the fluctuation in the lap time (defined as the coefficient of variation of the lap time (lap time per 100 m)). Further, the average swimming speed is significantly correlated with the variability of WR. Therefore, experts in middle or long distance events attempt to reduce speed fluctuation during the race by reducing the variability of WR (Oshita et al., 2008 & unpublished data).

KEY WORDS : Finswimming, Monofin, World cup, Swimming performance

1. フィンスイミングとは

フィンスイミングとは、足ヒレ（フィン）をつけて水中や水面を進み、速さを競う競技である。フィンスイミングで用いられる道具として、競泳競技で用いられるゴーグルなどのほかに、フィンやスノーケル、空気タンクなどがある。フィンは1枚のフィンを両足で履くモノフィンと2枚のフィンを片足ずつ履くビーフィンがあり、呼吸はスノーケルを使用して行う場合や空気タンクを使用する場合があり、種目によって異なる (Fig.1).

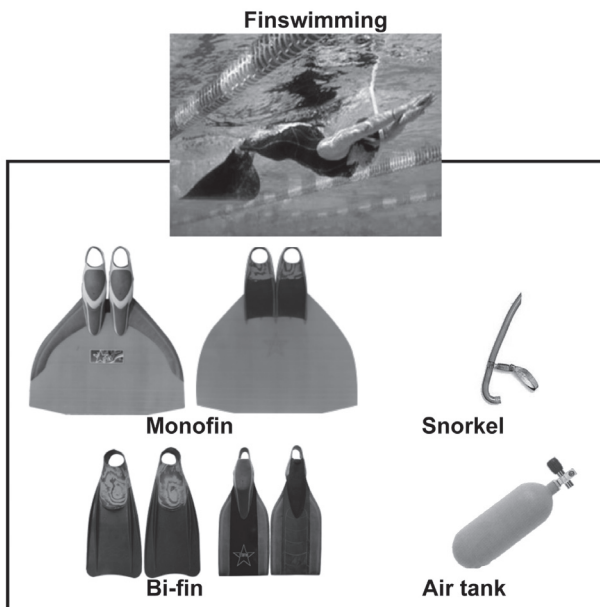
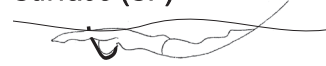


Fig. 1 フィンスイミングに使用する道具

フィンスイミングは、サーフィス (SF), アプニア (AP), イマージョン (IS) そしてビーフィン (BF) と呼ばれる4つの種目で構成される (Fig.2).

Surface (SF)



Apnea (AP)



Immersion (IS)



Fig. 2 フィンスイミングの種目

SFは、フィンをつけて水面を泳ぐ種目であり、スタート後およびターン後以外のレース中は、フィンを含む身体の一部が常に水面から出ていなければならない (すなわち、潜ってはならない)。プールで行われる種目は、男女共に、50m, 100m, 200m, 400m, 800mそして1500mが公式種目となっている。その他、海や湖、河川などを泳ぐオープンウォーター種目も設けられており、世界選手権の場合、6kmと20kmが、ワールドカップの場合、4kmが正式種目となっている。APはフィンをつけて無呼吸で50mを泳ぐ種目であり、スタートからゴールまで息継ぎをしてはならない。ISはフィンをつけて水中を泳ぐ種目であり、呼吸は空気タンクを用いて行う。BFはビーフィンを用いて水面を泳ぐ種目で、SF同様、スタート後およびターン後以外のレース中は、フィンを含む身体の一部が常に水面から出ていなければならない。

フィンの歴史として¹⁾、最も古い記録と考えられて

いるものが、紀元前885年頃の浮き彫り細工（レリーフ）であり、古代アッシリア（現在のイラク北部を占める地域に興った王国・世界帝国）の兵士がフィンらしきものを付け、水中を移動している姿が確認されている。この他、ルネッサンス期には、「水掻き」がレオナルド・ダ・ビンチによって考案され、その際のイラストが残っている。フィンスイミングとしては、1950年代に、スクーバダイビングの発達に伴い欧州を中心に様々なフィンが考案され、競技会を通して改良が加えられるようになる。そして、1970年代に、旧ソビエト連邦においてモノフィンが考案され、推進力が飛躍的に向上し、現在に至っている。2012年1月1日現在では、競泳・男子50m自由形の世界記録が20秒91（Cesar Cielo, ブラジル）であるのに対し、男子50m APの世界記録は14秒10（Pavel Kabanov, ロシア）と、競泳に比べて、圧倒的な泳速がフィンスイミングにおける魅力のひとつとなっている。この他、スクーバダイビングから派生していることもあり、イルカと泳ぐドルフィンスイミングなどのレジャー目的でもフィンスイミングは注目されている²⁾。

2 フィンスイミングの競技会

2. 1. 日本のフィンスイミング競技会

各国の競技会は、フランスで1920年代に、またイタリアで1930年代に行われたとされている。日本では、1989年に第1回の日本選手権大会が筑波大学で行われた。現在は、日本水中スポーツ連盟の主催で年に1回行われており、2011年で23回大会（横浜国際プール）を迎えた。60以上の団体が活動しており、日本選手権には約500人のフィンスイマーが出場する。また、25mプールで行われる短水路日本選手権や大学生日本一を決める学生選手権、そして、2011年度からはマスターズ大会（ジャパンオープンマスターズ）も開催され、幅広い世代で競技が行われている。

2. 2. 世界選手権

1976年に旧西ドイツで第1回世界選手権大会が開催され、その後、プール種目の世界選手権が偶数年、オープンウォーター種目のロングディスタンス世界選手権が奇数年に行われていた。2006年に、プール種目およびオープンウォーター種目などが同時開催となり、2007年からは、主催団体である世界中連盟（CMAS）の名を取り、通称“CMAS GMAES”として2年に1回の頻度で開催されている。

2. 3. ワールドカップ

ワールドカップは2006年から導入された大会であり、毎年、欧州を中心に世界各国を転戦し、各レース毎の順位によって与えられる点数の総計によって年間のチャンピオンを決定する。世界選手権が国別で出場するのに対し、ワールドカップは各国に所属するチーム別で参加するため、チーム単位の総点数でも争われる。現在、プールでは50m～800mのSF各種目、50m～200mのBF各種目、50m AP、100m IM、そして4×100m SFリレーが、そしてオープンウォーターでは4kmが正式種目となっている。

2. 4. ワールドゲームズ

ワールドゲームズとは、オリンピック競技以外の種目で行われる国際的総合競技大会であり、第2のオリンピックとも言われる。SportAccord；国際スポーツ団体総連合（旧・GAISF；国際スポーツ団体総連合）と国際ワールドゲームズ協会加盟競技の中から、オリンピック競技として認められてはいないが世界的に盛んな競技・種目（世界の4大陸40カ国以上に協会があり、かつ3回以上の世界選手権等が行われていることが条件）で行われる。1981年に第1回大会がアメリカ・カリフォルニアで行われ、4年に1回、夏季オリンピックの翌年に行われている。フィンスイミングもワールドゲームズの正式競技であり、現在、100m～400mのSF各種目、50m AP、そして4×100m SFリレーが正式種目となっている。

2. 5. 各大陸での競技会

世界レベルでの競技会のほか、大陸別でも競技会が行われている。欧州選手権は、世界選手権大会よりも前の1967年にイタリアで行われ、2年に1回の頻度で開催されている。アジア選手権は1989年に愛知県の東海市で行われ、欧州選手権同様、2年に1回開催されている。この他、1993年にはアメリカ（Pan-American）選手権がコロンビアで開催され、Arab Zone選手権は、昨年からPan-Arabian選手権として、レバノンで開催されている。

2. 6. ジュニアの国際競技会

18歳以下のフィンスイマーを対象とした世界選手権も2年に1回の頻度で開催されている。第1回は1989年にハンガリーで開催され、その後、奇数年に開催されていたが、CMAS GAMESの導入に伴い、2006年からは偶数年の開催となっている。また、大

陸別でも、欧州ジュニア選手権やPan-Arabianジュニア選手権が行われている。

3. フィンスイミング・ワールドカップ2011 ゴールデンファイナル中国大会に参加して

(Fig. 3)

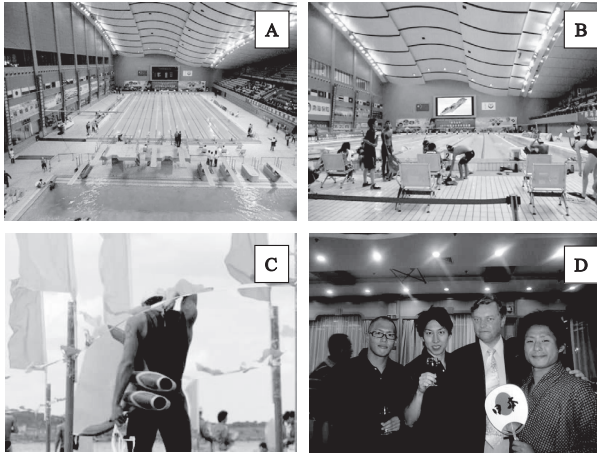


Fig. 3 ワールドカップ2011ゴールデンファイナル 中国大会の写真 (AB: プール種目の会場, C: 4km出場直前の著者 (大下), D: GALA Dinnerにて, 世界水中連盟 フィンスイミング委員会の委員長GAUNARD Michel氏と右端が筆者 (大下))

今回、私 (大下) は、9月16~18日に中国・煙台で行われた、2011年のワールドカップ最終戦に参加した。今年のワールドカップは、第1戦がハンガリーで開催され、その後、イタリア、ポーランド、ドイツ、スペインそしてオーストリアを経て、最終戦が中国で行われた。最終戦に先立ち、8月にハンガリーで世界選手権が開催されており、参加者が少なく、レベルの低い大会になるのではないかと懸念されていた。しかし、欧州諸国の参加が少なかったものの、約20カ国から参加者が集まり、世界新記録が2つ生まれるなど、レベルの高い大会であったと言える。

私自身、世界レベルの大会出場は、オープンウォーター種目では2007年に行われた世界選手権 (イタリア・バーリ) 以来4年ぶり、プール種目では2004年に行われた世界選手権 (上海・中国) 以来6年ぶりの参加と言うことで、参加を決めた頃から、久々の世界大会に気持ちが高揚していた。自身の記録としても、今年2月に行われた国内大会、そして5月に行われた日本選手権大会で自己ベストを更新できており、心身共に調子が良いと言えた。加えて、5月の日本選手権大会以降、陸上トレーニングの内容を抜本的に見直したことも奏功し、ワールドカップ前の練習では好記録で泳げていた。

そうして迎えたワールドカップでは、出場した全種

目で自己ベストを更新でき、特に800m SFでは自己ベストを約6秒と、大幅に更新できた。また、オープンウォーター4kmでは6位入賞でき、久々に参加した世界大会を好感触で終えることができた。

しかし、プール種目では自己ベストを大幅更新したものの、すでに国際レベルでは歯が立たないという印象を受けた。とりわけ、アジア諸国の速さと泳ぎに、私は驚かされた。私がフィンスイミングを始めた2001年頃のアジア勢力図は、中国に次いで、日本と韓国が争い、ベトナムなどが続いていた。2005年に参加したアジア選手権でも、韓国の飛躍やベトナムの台頭はあったが、中国-韓国-日本もしくはベトナムと言う順位で、メダル争いをしてきた。それ以降、私はプールでの国際大会に参加していなかったが、近年、ベトナム、インドネシア、そして台湾などが力をつけてきていたことは、大会結果等で知っていた。そして、今回は身をもってそれを感じた。2005年当時、これらの国々の選手は、泳ぎのフォームが巧いと言えず、力で泳いでいる印象であった。そのため、短距離種目はある程度のレベルで泳げるが、長距離では劣るという印象であった。しかし、今大会で選手の泳ぎを見ると、泳ぎのフォームが格段に上達していたことに驚かされた。その証拠に、短距離種目だけでなく、長距離種目のレベルも向上していた。一方、日本勢の記録は、ここ数年間、大幅に向上しているわけではなく、日本は完全に置いていかれていることを実感した。

さらに、これらの国々におけるジュニア世代の記録向上も目立った。BFを除くワールドカップ正式種目のジュニア部門で、ロシア (13個) や中国 (12個) などの強豪国に加えて、台湾 (3個) やインドネシア (2個) 勢もメダルを獲得した (日本はメダル獲得できなかった)。近年、日本のナショナルチームは大幅な正代表のメンバー交代が見られず、高齢化が懸念されている。ジュニア世代をはじめとする若手の育成は国内でも問題として挙げられているが、本大会に参加して、この問題解決が急務であることを感じた。そこで、次章に、フィンスイミングの競技力向上に繋がりうる、近年の学術的研究を紹介する。

4. フィンスイミングに関する最近の研究

同じ水中スポーツで、速さを競う競技である競泳では、これまでに様々な分野での研究結果が報告されており、競技力向上に繋がっていると考えられる。競泳とフィンスイミングは、単にフィンの有無だけではな

く、生理的およびバイオメカニクスの特長などが大きく異なる。その一例として、競泳に対して、フィンスイミングがどの程度速いかを調べると、その結果は距離種目によって一様ではない。競泳の自由形とフィンスイミングのSFにおける世界記録、欧州記録、そしてアジア記録から平均泳速を算出し比較した結果³⁾、いずれの場合でも、泳速は泳距離の増加に伴い低下する。そして、泳速と泳距離との関係は有意な曲線関係を示す (Fig. 4は、男女、世界記録、欧州記録、そし

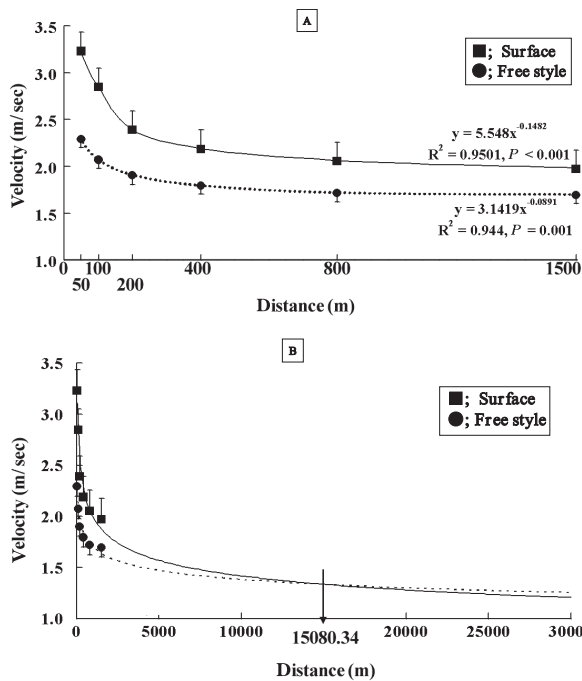


Fig. 4 フィンスイミング・SFおよび競泳・自由形の世界、欧州およびアジア記録から算出した平均泳速と泳距離との関係³⁾
 (グラフは、男女の世界、欧州およびアジア記録の平均)

てアジア記録の平均値). Fig. 4Aから、自由形とSFの泳速を比較すると、自由形に比べSFの泳速は高いが、その割合は泳距離の増加に伴い小さくなる (すなわち、泳距離の増加と共に自由形とSFの泳速の違いは小さくなる). 自由形およびSF共に、50mから1500mまでの距離と泳速との関係が有意な曲線を示したことから、この曲線を利用し、1500m以上の距離について推測してみると (Fig. 4B)、約15000mで自由形の泳速がSFの泳速よりも高くなった。この結果は、競泳に比べてフィンを付けて泳ぐことが、必ずしも競泳よりも速く泳げるとは限らないことを示しており、フィンを付けて泳ぐことでの身体への負担や主動筋群の違いなどによって、泳距離が長くなると、SFよりも自由形で速くなる可能性を示唆している。このように、フィンスイミングは同じ水中競技である競泳と特徴が異なると考えられ、競泳の先行研究を応

用したフィンスイミング独自の検討が必要になると考えられる。本章では、フィンスイミングにおいて競技力向上に繋がり得る、近年の研究結果を紹介する。

4. 1. バイオメカニクスの研究

競泳を例に挙げると、自由形種目における泳速はストローク頻度 (単位時間あたりのストローク回数) とストローク長 (単位ストロークあたりで進む距離) の関数であり、これらストローク変数の片方、もしくは双方を増大させることにより泳速が高くなる⁴⁾。最大努力のスプリント泳時^{5, 6)} や超最大強度泳時⁷⁾ の泳速度は、ストローク頻度と有意な相関関係を示す。また、ストローク長は、泳速が低い選手よりも高い選手で、長いと言われている⁸⁾。これをフィンスイミングに応用した場合、フィンスイミングにおける泳ぎ方は“waving”と呼ばれる^{1, 9-12)} ため、フィンスイミングにおいて、泳速を高めるためには、単位時間あたりのwaving回数、すなわちwaving頻度 (WR) や単位wavingあたりで進む距離、すなわちwaving長 (WL) といった、waving変数の片方、もしくは双方の増大が必要である⁹⁻¹²⁾。

Gautier et al.¹³⁾ は、100 m SFにおけるエリート選手 (フランスナショナルチーム) と初心者のWRを比較した結果、エリート選手のWR (平均1.88 Hz) は初心者のそれ (平均1.54 Hz) よりも有意に高かったことを報告している。また、同研究では、waving動作における垂直方向の振幅も比較しており、エリート選手の方が初心者に比べ、上半身 (肘から腹部) の振幅が有意に小さく、下肢 (足関節) の振幅が有意に大きかったと報告している。すなわち、エリート選手は、小さな上半身の振幅により抵抗を減少させる一方、大きな下肢の振幅により、大きな推進力を生み出し、かつ、より高いWRによって推進力を増大させていると考えられる。

また、大下ら⁹⁾ は、エリート選手 (世界選手権出場者) のみを対象に検討を行っている。50m SFにおける世界選手権の決勝出場者と非出場者のwaving変数を調べた結果、WRは両群間に有意な差を認めなかった (平均2.65 Hzおよび2.64 Hz) が、WLは非出場群に比べ、出場群で有意に長かった (平均1.16 mおよび1.06 m) ことを報告している。また、泳時間とWRとの間に有意な関係は認められなかった ($r = 0.32$) が、泳時間とWLとの間には有意な負の相関関係が認められた ($r = -0.88$) (Fig. 5)。世界選手権における50m SFのWRが2.6Hz程度、日本選手権における50m

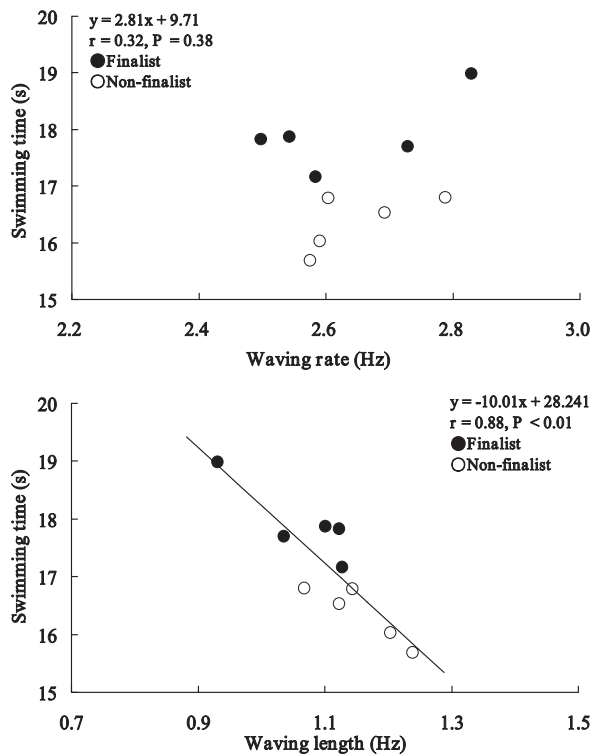


Fig. 5 2004年世界選手権 男子50m SFにおける決勝出場者 (●) と非出場者 (○) の泳時間とwaving変数との関係⁹⁾

SFおよびAPのWRを調べたOshita et al.¹⁰⁾の結果でも、2.6~2.8 Hz程度であり、エリート選手の50m (15~20秒) 全力泳におけるWRは概ね3Hz程度である。この程度のWRがヒトの限界だと考えると、いかにWLを延長させるかが世界で上位に入るための重要な因子になると考えられる。これには、先述のように、小さな上半身の振幅により抵抗を減少させる一方、大きな下肢の振幅によって大きな推進力を生み出す必要性があるほか、フィンの選択も重要な因子となる。フィンの形態と泳速度との関係を調べた研究¹⁴⁻¹⁷⁾において、泳速度には、フィンの硬さが一因子として影響し、柔らかい (flexible) フィンに比べ、硬い (stiff) フィンの方が高い泳速度に繋がると報告している。しかし、硬いフィンを使用することは、flexibleなものに比べ、より多くの筋力もしくはパワーが要求されると考えられる。フィンを使用して泳いだ時の泳速度、WRおよびエネルギー消費量を調べたZamparo et al.¹⁶⁾の研究結果から、1 wavingあたりのエネルギー消費量を算出し、泳速度との関係を調べた結果、両者間に有意な正相関 ($r = 0.97$, $P = 0.005$) が認められた。この結果は、泳速度を高めるには1 wavingあたりのエネルギー消費量の増大が密接に関係していることを示唆しており、1 wavingに発揮できるエネルギー量が多いほど、硬いフィンを使用できる、もしくは、

下肢の振幅をより大きくすることができ、これが、WLの延長に貢献すると考えられる。

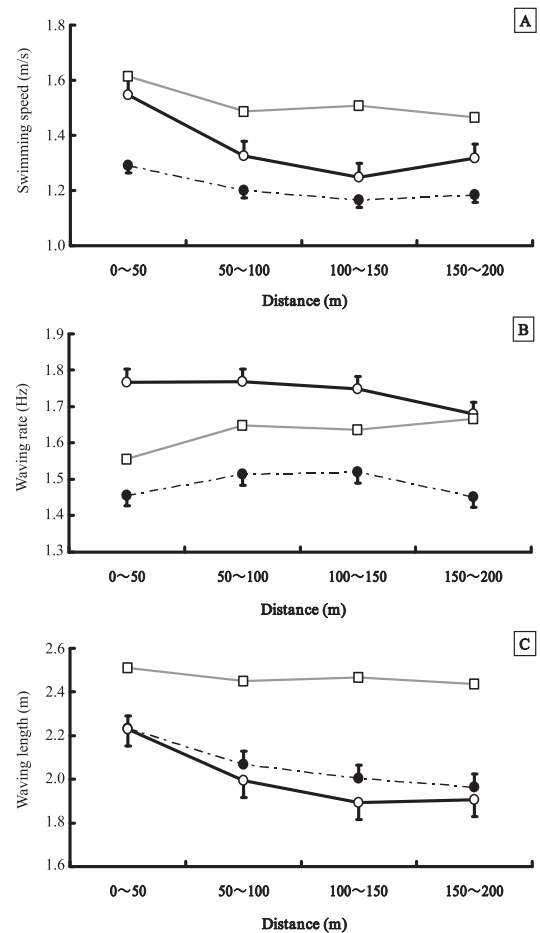


Fig. 6 世界記録保持者 (□), 日本選手権出場・日本代表選手 (n=5; ●) および日本選手権出場・非日本代表選手 (n=4; ○) の200m SFにおける50m毎の泳速 (A), waving頻度 (B) および waving長 (C)¹¹⁾

一方、泳距離が長くなった場合について、200m SFにおける50m毎のwaving変数を世界記録保持者、日本代表選手 (代表群) および非日本代表選手 (非代表群) で調べた結果¹¹⁾, WRは、世界記録保持者、非代表群, そして代表群の順で低くなった (Fig. 6B). 一方WLは、代表群, 世界記録保持者, そして非代表群の順で低くなった (Fig. 6C). このことから、距離が長くなった場合は、waving変数そのものがSFのパフォーマンスに関与する可能性は低いと言える。一方、(Fig. 6A) を見ると、世界記録保持者の50m毎の泳速が安定している (変動が少ない) ように見える。これについて、代表群および非代表群における50m毎の泳速の標準偏差 (SD) を求めることで、50m毎の泳速変動を評価し、200m SFの泳速との関係を調べた結果、両者は有意な負相関を示した (Fig. 7A). すなわち、200m SFの泳速が高い者は、高い泳速を安定

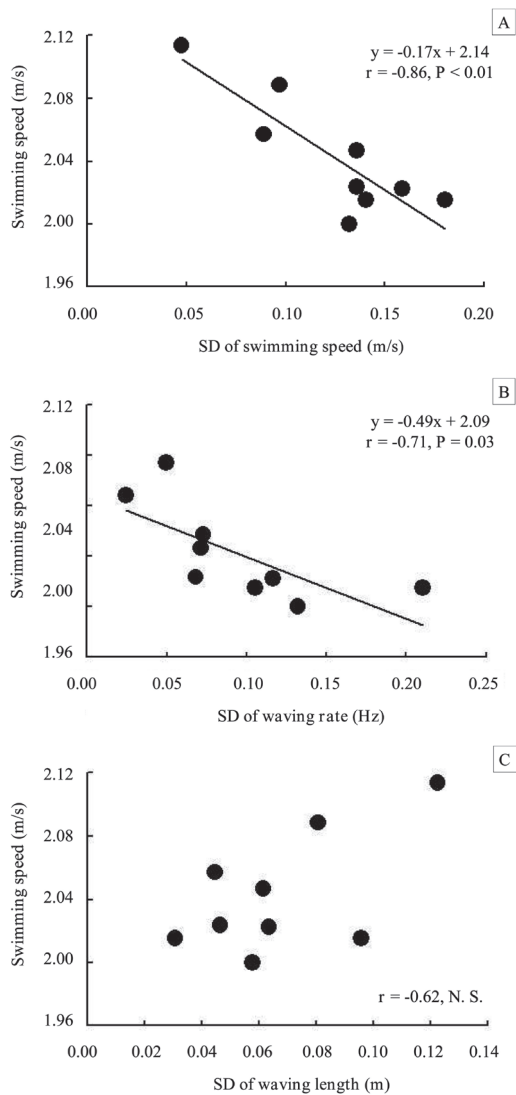


Fig. 7 日本選手権200m SF (日本代表選手; n=5, および非日本代表選手; n=4) における平均泳速と50m毎の泳速変動 (A), waving頻度変動 (B) およびwaving長変動 (C) との関係 (変動は標準偏差; SDにより算出)¹¹⁾

させて泳いでいることを示している。さらに、この要因について、50m毎のwaving変数のSDを算出して調べてみると、WLのSDは泳速と有意な関係を示さなかった (Fig. 7C) のに対し、WRのSDは泳速と有意な負相関を示した (Fig. 7B)。この結果は、200m SFの泳速が高い者は、高いWRを安定させて泳いでいることを示している。さらに、我々 (未発表資料) は、2009年および2011年に開催された世界選手権のうち、400m~1500m SFの各種目について、100m毎のラップタイムの変動 (変動係数により算出) と平均泳速との関係を調べた結果、男女共、いずれの種目においても両者間には有意な負の相関関係が認められた (Fig. 8; 図は男子のみ)。すなわち、中・長距離種目における競技成績の一つに、レース全体の泳速変動が関係

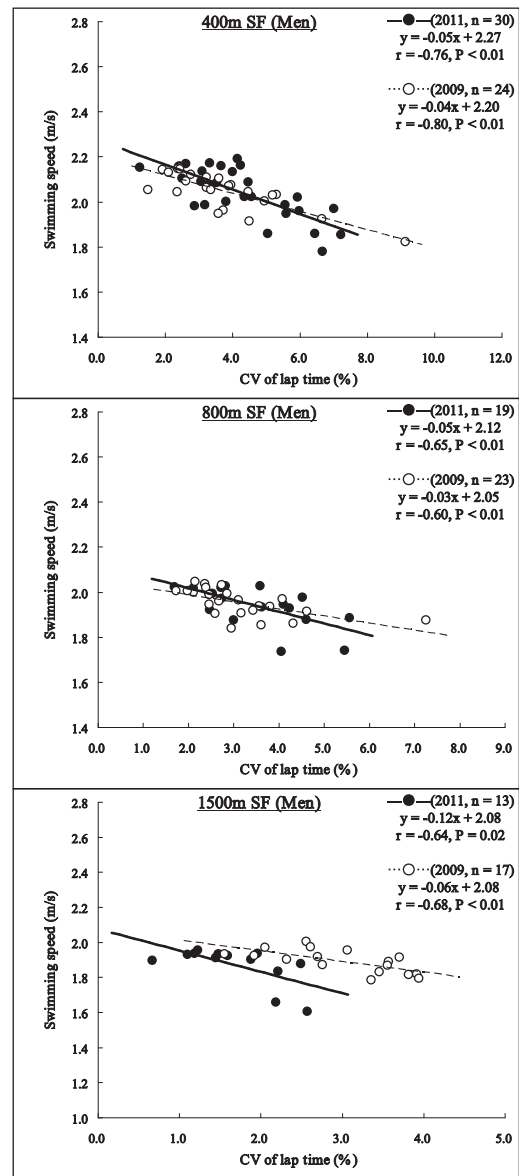


Fig. 8 2009年 (○) および2011年 (●) 世界選手権大会における男子400m, 800mおよび1500m SFの平均泳速と100m毎のラップタイム変動との関係 (変動は変動係数; CVにより算出)

しており、好成績な者ほど泳速変動が小さく、その要因として、WRを安定させている可能性が考えられる。

4. 2. 生理学的研究

これまで述べてきた、バイオメカニクスの検討に加え、生理学的な検討も重要といえる。生理学的な検討項目の一つとして、各種目における有酸素性および無酸素性エネルギーの供給割合を把握することが挙げられる。これは、レース戦略を練る時や練習メニューを作成する時などに重要となる。すなわち、出場する種目がどのようなエネルギー供給割合なのかを把握し、それに対し、練習ではどのようなエネルギー供給割合の配分でメニューを作成するのかなどが、競技力向上

に重要な因子となろう。クロール泳で用いられる有酸素能力の一指標にCritical velocityと言う理論的な指標がある^{18, 19)} (なお、この理論の詳細は先行研究¹⁹⁻²²⁾を参考にされたい)。Oshita et al.²⁰⁾ および大下ら²¹⁾ は、この理論をフィンスイミングのSF種目に応用し、SF各種目の泳速における有酸素能力の貢献度を調べた。その結果、Critical velocityは、400m以上の距離種目で泳速と有意な相関関係を示した。さらに近年、性差を配慮して再検討した結果²²⁾、男性では、Critical velocityが800m以上の種目で泳速と有意な相

関関係を示すのに対し、女性では200m以上の距離で泳速と有意な相関関係を示した (Fig. 9)。これらの結果は、男性では800m以上の距離種目、女性では200m以上の距離種目における泳速に、有酸素性エネルギー供給能力が、特に重要である可能性を示している。しかし、これらは、理論的検討のみに留まっており、今後、呼気ガス分析や血中代謝物質 (血中乳酸値等) などの生理学的指標を用い検討を加える必要がある。

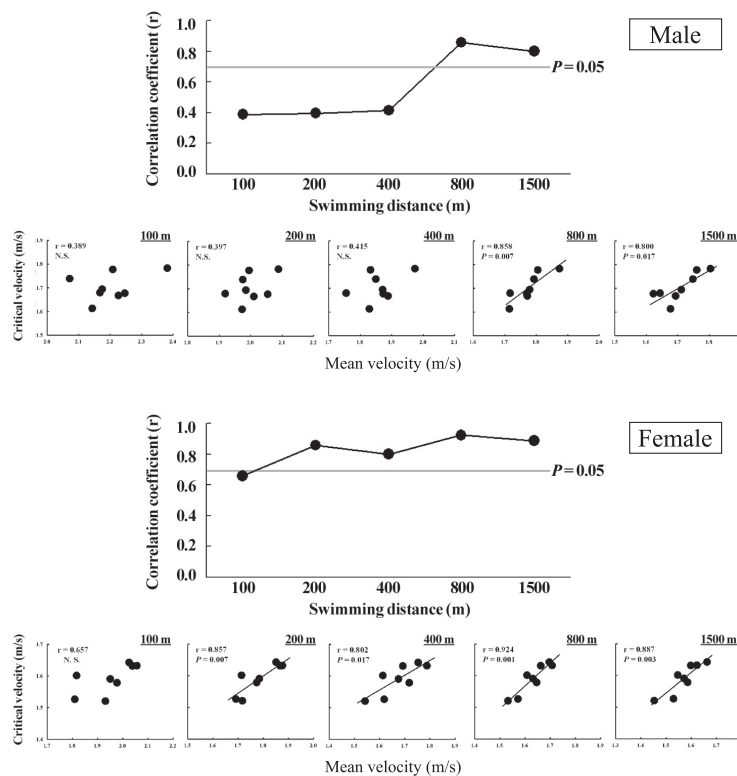


Fig. 9 Critical velocityと100m~1500m SF各種目の平均泳速との関係²²⁾

4. 3. シミュレーション解析

最近、フィンスイミングの泳動作について、シミュレーション解析が試みられている。Nakashima et al.²³⁾ は、SWUM (SWimming hUman Model)²⁴⁻²⁶⁾ と呼ばれる、水中での身体運動解析ツールを用い、フィンスイミングでのシミュレーション解析を試みている。このツールは、ヒトの泳運動について、全身の相対運動 (関節角) を与え、流体力と身体の慣性力の運動方程式から身体の絶対運動を求めることで、泳フォームの違いにより生じる泳速度や身体全体の運動の変化等が解析できる。フィンスイミングへの応用については、SFおよびAPの動作データを取得し、モノフィンの曲げ試験や流体力測定実験などにより、シミュレーションに必要なパラメータを入手し解析を行った結果²⁷⁾、

モノフィンの弾性変形とモノフィンに作用する流体力を考慮可能なフィンスイミングのシミュレーションモデルが構築されている。今後は、このような理論的側面からも、競技力向上のアプローチがなされることが期待される。

4. 4. 傷害予防の観点から

競技力向上のためには傷害予防も重要なアプローチの一つと言える。競泳では傷害に関する研究が多くみられ、ジュニアからマスターズまで幅広い世代での検討も行われている^{27,28)}。フィンスイミングに関しては、山見ら²⁹⁾ の日本選手権出場者の障害に関する報告や Verni et al.³⁰⁾ のフィンスイミングと腰痛に関する報告が見られるが、傷害予防の情報としては十分とはい

えない。

傷害予防には、まず、その競技における傷害の実態を把握する必要がある。競泳について、全米大学体育連合(NCAA)のDivision Iレベルを対象に調べた研究³¹⁾では、肩や上腕部の傷害発生率が最も高く、次いで頸部や背部の発生率が高かったことが報告されている。また、邦人競泳選手76名を対象に傷害部位を調べた研究³²⁾では、腰46例(24.3%)、肩38例(20.1%)、膝34例(18%)そして足関節の順で発生率が高かったことを報告している。これらの結果から、競泳における傷害は主に肩や腰部で多いことが分かる。しかし、フィンスイミングにおいて、どの部位に傷害が多いかはあまり知られていない。そこで湯浅ら³³⁾は、国際大会参加者を含む27名のフィンスイマーを対象に質問紙調査を行った結果、フィンスイミングの練習中・後あるいは競技中・後に、22名(81%)が足首、15名(56%)が腰部、9名(33%)が肩、そして4名(15%)が足部に痛みを感じていることが分かった。また、発症時の状況は、足首および腰部ともに、モノフィンを使用している練習または競技中の発症が多かった。

フィンスイミングでは、足部に大きく重たいフィンを装着して泳ぐことによる負荷がかかり、競泳よりも足首への負担が大きくなると考えられる。BFでは、競泳のクロールと同様に上肢(プル動作)と下肢(キック動作)を用いて泳ぐが、モノフィンを用いる場合、プル動作は行わず、体幹から下肢にかけてのキック動作で推進力を得ること、ビーフィンよりも大きな面積を持つモノフィンを使用することから足首への負担はより大きくなると考えられる。フィンスイミングで足首の痛みが多いのは、モノフィンを使用して泳ぐ競技特性によるものと推測される。

一方、フィンスイミングによる腰部の痛みは、競泳と同様にストリームライン(蹴伸び姿勢)を維持するための負荷、モノフィンを使用した場合には競泳のバタフライと同様に体幹の屈曲と伸展が繰り返されることによる負荷、そして、ビーフィンを使用した場合にはクロールと同様に体幹回旋や伸展による負荷などが可能性として推測される。これらの負荷により腰部の筋肉、腰椎、もしくは椎間板などへ負荷がかかり、腰痛の発症に繋がると推測される。フィンスイミングにおける腰痛の発生機序には競泳のものと同通点があり、競泳の傷害予防の情報が生かせる可能性がある。

これらの結果から、フィンスイミングはモノフィンを使用している練習または競技による足首、腰部および

肩の痛みが多く、特に足首に痛みが多いことを示している。今後、これらの結果を傷害予防に繋げるために、足首、腰および肩の痛みの病態を把握し、発生機序を明らかにするなどの詳細に検討が進められることが期待される。

5. 最後に

本稿は、フィンスイミング・ワールドカップ2011 ゴールデンファイナル中国大会の参加報告を兼ねて、フィンスイミングの紹介と競技力向上に繋がる最近の研究成果を紹介した。3章でも述べたとおり、フィンスイミングにおける世界的に見た日本のレベルは高いとはいえない。とりわけ、アジアレベルでは、ここ数年で日本以外の各国が力をつけており、日本は“取り残されている”と言わざるを得ない。そんな中、2014年もしくは2016年には、アジア選手権大会が日本で開催される可能性が高い。フィンスイミングは科学的にも未開拓の領域が多く、4章で紹介したような競技力向上のための検討要因も多く残されており、伸び代が大きい競技だといえる。練習環境の整備などの環境的な要因や選手自身の練習に取り組む努力もさることながら、学識者による科学的な検討も、競技力向上には必要であろう。これらの各取り組みがより多くなされることで、数年後、自国開催されるであろうアジア選手権大会において、日本人が一つでも多くのメダルを獲得することを期待している。

Received date 2012年1月10日

参考文献

- 1) 堀内直(著)、澤栗勝人(監修)、日本水中スポーツ連盟(編)(2002):フィンスイミング入門、日本水中スポーツ連盟、東京。
- 2) 小峰千明(2011):Sustainable Dolphin Swimming—持続可能なドルフィンスイム—。第2回日本水中スポーツ学会、神奈川。
- 3) 大下和茂、ロスみさき、小泉和史、樫本俊兵、高橋康輝、川上雅之(2007):競泳(自由形およびバタフライ)と比較したフィンスイミングの記録特性。日本水泳・水中運動学会年次大会、神奈川。
- 4) 若吉浩二(1992):競泳のレース分析。バイオメカニズム研究 16: 93-100。
- 5) Aujouannet Y.A., Bonifazi M., Hintzy F., Vuillerme N. & Rouard A.H. (2006): Effects of a high-intensity swim test on kinematic param-

- ters in high-level athletes. *Appl. Physiol. Nutr. Metab.*, 31, 150-158.
- 6) 藤原寛康, 荻田太 (1996) : 最大努力によるスプリントクロールの全身泳, アームストローク, キックにおける泳速, ストローク頻度, ストローク長の関係. *トレーニング科学*, 8, 33-38.
 - 7) 小野寺丈晴, 荻田太, 田中孝夫 (1999) : 30秒から5分程度で疲労困憊にいたる水泳中のストローク指標とエネルギー消費量の関係. *水泳水中運動科学*, 2, 16-20.
 - 8) Craig A.B. Jr, Skehan P.L., Pawelczyk J.A. & Boomer W.L. (1985) : Velocity, stroke rate, and distance per stroke during elite swimming competition. *Med. Sci. Sports Exerc.*, 17, 625-634.
 - 9) 大下和茂, ロスみさき, 小泉和史, 矢野澄雄, 榎本俊兵, 高橋康輝, 川上雅之 (2008) : 50mサーフィスにおけるWaving頻度, Waving長および泳速の関係. *水泳水中運動科学*, 11, 14-18.
 - 10) Oshita K., Ross M., Koizumi K., Kashimoto S., Takahashi K. & Kawakami M. (2008) : A study about the variable of WAVING in Japanese finswimmers in the 50-m Surface and Apnea. *The Book of Proceedings of the International Scientific Conference of Aquatic Space Activities*, 403-408.
 - 11) 大下和茂, ロスみさき, 小泉和史, 榎本俊兵, 矢野澄雄, 高橋康輝, 川上雅之 (2008) : フィンスイミング 200-m サーフィスにおける日本人男性選手の Waving 頻度, Waving 長および泳速の関係. *日本水泳・水中運動学会次大会論文集*: 59-62.
 - 12) 大下和茂, ロスみさき, 小泉和史, 矢野澄雄, 榎本俊兵, 高橋康輝, 川上雅之 (2009) : 100mサーフィスにおけるレース前半および後半のwaving変数と泳速の関係. *体育の科学*, 59, 131-135.
 - 13) Gautier J., Baly L., Zanone P.G. & Watier B. (2004) : A kinematic study of Finswimming at surface. *J. Sports Sci.Med.*, 3, 91-95.
 - 14) Pendergast D.R., Mollendorf J., Logue C. & Samimy S. (2003) : Evaluation of fins used in underwater swimming. *Undersea Hyperb. Med.*, 30, 57-73.
 - 15) Rejman M. & Ochmann B. (2007) : Functional Model of monofin swimming technique based on the construction of neural networks. *J. Sports Sci. Med.*, 6, 193-203.
 - 16) Zamparo P., Pendergast D.R., Termin B. & Minetti A.E. (2002) : How fins affect the economy and efficiency of human swimming. *J. Exp. Biol.*, 205, 2665-2676, 2002.
 - 17) Zamparo P., Pendergast D.R., Termin A. & Minetti A.E. (2006) : Economy and efficiency of swimming at the surface with fins of different size and stiffness. *Eur. J. Appl. Physiol.*, 96, 459-470, 2006.
 - 18) Wakayoshi K., Ikuta K., Yoshida T., Udo M., Moritani T., Mutoh Y., & Miyashita M. (1992) : Determination and validity of critical velocity as an index of swimming performance in the competitive swimmer. *Eur. J. Appl. Physiol.*, 64, 153-157.
 - 19) Wakayoshi K., Yoshida T., Kasai T., Moritani T., Mutoh Y., & Miyashita M. (1992) : Validity of critical velocity as swimming fatigue threshold in the competitive swimmer. *Ann. Physiol. Anthropol.*, 11, 301-307.
 - 20) Oshita K., Ross M., Koizumi K., Kashimoto S., Yano S., Takahashi K., & Kawakami M. (2009) : The critical velocity and 1500-m surface in Finswimming. *Int. J. Sports Med.*, 30, 598-601.
 - 21) 大下和茂, ロスみさき, 小泉和史, 矢野澄雄, 榎本俊兵, 高橋康輝, 川上雅之 (2010) : フィンスイミングのサーフィス種目におけるCritical Velocity理論から考察したエネルギー供給特性. *体育学研究*, 55, 471-480.
 - 22) Oshita K., Ross M., Koizumi K., Kashimoto S., Yano S., & Kawakami M. (2010) : Gender difference of aerobic contribution to surface events in Finswimming. *Abstract book of 11th International Sport Sciences Congress*, 431.
 - 23) Nakashima M., Suzuki S. & Nakajima K. (2010) : Development of a Simulation Model for Monofin Swimming. *Journal of Biomechanical Science and Engineering*, 5, 408-420.
 - 24) Nakashima M., Satou K., & Miura Y. (2007) : Development of Swimming Human Simulation Model Considering Rigid Body Dynamics and Unsteady Fluid Force for Whole Body. *Journal of Fluid Science and Technology*, 2, 56-67.
 - 25) Nakashima M. (2007) : Mechanical Study of Standard Six Beat Front Crawl Swimming by Using Swimming Human Simulation Model. *Journal*

- of Fluid Science and Technology 2, 290-301.
- 26) Nakashima M. (2009) : Simulation Analysis of the Effect of Trunk Undulation on Swimming Performance in Underwater Dolphin Kick of Human. Journal of Biomechanical Science and Engineering, 4, 94-104.
- 27) 山田均, 松井寿夫, 北野悟, 前田明夫, 藤田雄介 (2000) : スイミングクラブ所属の小学生スイマーの外傷・障害. 整スポ会誌, 20, 42-46.
- 28) 金岡恒治, 清水顕, 武藤芳照, 落合直之 (2004) : マスターズ水泳選手の障害の実態. 臨床スポーツ医学, 21, 269-273.
- 29) 山見信夫, 富田絵津子, 眞野喜洋, 梶原龍人, 吉澤俊治, 峯岸信正, 田村宏, 中澤洋二, 野村武男, 芝山正治, 高橋正好, 水野哲也 (1998) : フィンスイミング日本選手権出場者の障害. 臨床スポーツ医学, 15, 57-60.
- 30) Verni E., Prospero L., Lucaccini C., Fedele L., Beluzzi R. & Lubich T. (1999) : Lumbar pain and fin swimming. J. Sports Med. Phys. Fitness, 39: 61-65.
- 31) Wolf B.R., Ebinger A.E., Lawler M.P. & Britton C.L. (2009) : Injury patterns in Division I collegiate swimming. Am. J. Sports Med., 37, 2037-2042.
- 32) 片山直樹, 石川知志, 金岡恒治, 武藤芳照, 有吉護, 園田昌毅 (2000) : 一流水泳選手の水泳に伴う外傷・障害. 整スポ会誌, 20, 34-41.
- 33) 湯浅安理, 宮本俊和, 森山朝正 (2010) : フィンスイマーの痛みに関するアンケート. 体力科学 59, 782.

九州共立大学研究紀要の投稿に関する申し合わせ

- 1 本申し合わせは九州共立大学紀要委員会要綱第3条の規定により紀要の投稿について定めるものである。
- 2 九州共立大学研究紀要は本学の研究活動の紹介を主な目的とする。
- 3 刊行回数は年2回とし、必要に応じて増刊できるものとする。
- 4 投稿者は本学の教職員及び教職員の紹介のあった者とする。
- 5 筆頭著者として投稿できる論文の数は、各号1本のみとする。
- 6 研究紀要に投稿できる論文は、総説、原著、実践的研究、資料、評論、各種報告、寄稿、書評及び紀要委員会（以下「本委員会」と略す。）が認めたものとする。
 - (1) 総説Review Paper
各々の研究領域においてすでに出版された文献をまとめ、ある種の展望を示し、または体系的に整理したもの。
 - (2) 原著Original Paper
独創性が高く、学術（科学）論文として完結しているもの。
 - (3) 実践的研究Practical Research
症例研究、事例研究など実践現場に即した研究。
 - (4) 資料Research Paper
国民の平均寿命や感染症の国別分布など資料そのものに価値のある研究。
 - (5) 評論Criticism
他者の研究や活動について専門家の立場から意見を述べたもの。
 - (6) 各種報告Report
特別教育研究費等による成果や海外研修・国内研修等の成果を報告したもの。
 - (7) 寄稿Contributed Paper
本学の教育・研究の推進に寄与するため特に寄稿された論文。
 - (8) 書評Book Review
刊行された書物の内容を批評・紹介したもの。特に本学の教職員の出版物あるいは本学教員の専門領域にかかわる書籍。
 - (9) その他
前記8項目に分類されない論文で、本委員会において紀要掲載にふさわしいと判断されたもの。
- 7 論文の執筆は九州共立大学研究紀要論文執筆に関する申し合わせに従い、本委員会の定めた日時までに提出すること。
- 8 論文の著作権は執筆者に帰属するが、今後の機関リポジトリの進展によっては、執筆者の同意のもとで大学ホームページ上に公開することがある。
- 9 原稿の提出は原則としてワードプロセッサにより作成されたもので、プリントアウトされた原稿2部（執筆要領2参照）と電子媒体を図書館業務課に提出すること。
- 10 6(1)及び(2)に該当する論文の査読を希望する場合は、本申し合わせ第9項に定める原稿のほか、論文の種類、表題、表紙を含む論文の総ページ数、図及び表の枚数のみを記載した表紙を含む原稿2部を添えて提出すること。
- 11 別刷は50部を無料贈呈するが、それ以上必要とする場合は実費を著者が負担する。また、刷り上がり8頁を超えるもの、特殊な印刷（写真等）を必要とするものも著者が実費を負担する。
- 12 投稿された論文が投稿に関する申し合わせ及び執筆に関する申し合わせを満たしているかを本委員会において審査する。投稿に関する申し合わせあるいは執筆に関する申し合わせに規定されている内容を満たしていない場合は、投稿された論文に対して書き直しを求めることがある。
- 13 この投稿に関する申し合わせに定めるものの他、投稿、編集及び刊行に関して必要な事項は本委員会

において決定する。

附則

1. この申し合わせは平成22年7月28日から施行する。
2. この申し合わせは平成23年4月1日から施行する。

九州共立大学研究紀要執筆に関する申し合わせ

- 1 本申し合わせは九州共立大学紀要委員会要綱第8条の規定により紀要の執筆要領について定めるものである。
- 2 原稿は縦置き横書きとするが、人文系論文においては特段の理由がある場合に限り縦書きを認める。その場合、本申し合わせ第3項に定める要領にこだわらず、当該分野に相応しい形式を用いる。
- 3 原稿の執筆については次の要領による。
 - (1) 原稿には表紙を付し、論文の種類、表題、著者名及び著者の所属先を和文と英文で、ランニングタイトルを本文の言語で、連絡先となる著者とその宛先、電話番号、ファックス番号及び電子メールアドレスを記載する。また、表紙を含む原稿の総枚数、図及び表の枚数を記載する。
 - (2) 原稿は図、表、写真及び抄録を含め、刷り上がり8頁以内を原則とし、次の書式に従うものとする。
 - a. 原稿はA4版縦置き横書きとし、和文の場合は12ポイントの明朝体、全角で1行40字、1ページ30行、英文の場合は12ポイント程度の活字を用いてダブルスペースで作成する。
 - b. 和文原稿は、常用漢字、現代かなづかいを用い、句読点及びカッコは1字相当とする。
 - c. 日本語及び英語以外の言語を本文に用いる場合は、本学に著者以外にその言語のネイティブスピーカーがいる場合に限り認める。その場合、本項(2)a. に準じる。
 - d. 単位は原則として国際単位系を用いる。
 - (3) 総説と原著には要約 (Abstract) とキーワードをつける。要約は本文が和文、英文、その他の外国語のいずれの場合も英文とし、2-(2)-aに従い200~500語で作成する。キーワードは英文で3~5語とする。またキーワードは要約の最後に段を変えて明記し、これらは表紙の次に独立ページとして配置する。
 - (4) 原著のうち自然科学論文の本文項目の順序は、原則的に緒言 (はじめに)、方法、結果、考察 (謝辞、注釈)、引用・参考文献の順とし、小項目に見出しを付ける場合は、1. 2. …、1) 2) …、(1)(2)…、①②…の順とする。
- (5) 本文中で引用・参考文献に言及した場合、末尾の引用・参考文献に照合する番号をつける。また、著者名を表記する場合は3名以上の共著の場合、「ら」, 「et al.」を用いて省略する。

(例)

 - ・…に発現すると考えられている⁵⁾。
 - ・…については1例が松本ら¹²⁾により報告されているが…
- (6) 図表は原則として英文で作成し、番号はFig. 1, Table 1と表記する。またすべての図表は原稿末尾に図、表の順にまとめ、原稿1枚につき図表1編のみとする。本文には挿入する箇所の欄外に朱書きで指定する。
- (7) 原図はそのまま製版可能なものとする。
- (8) 参考・引用文献は、本文中の引用順に番号 (片カッコ) を付け、掲載順序は下記a.及びb.に従って記載する。巻数、発行年 (西暦年)、カッコ及び欧文は半角とする。欧文雑誌名は、正式な省略形がある場合のみ省略形を用いる。
 - a. 雑誌から引用する場合

著者名 (共著者はコンマ(,) で続け、全員を掲載) (西暦発行年) : 論文表題. 掲載雑誌名, 巻数 (号数を示す場合は巻数の後に (号数), 始頁—終頁.

(例)

 - 1) 森本茂, 加茂冬美(1990) : 単一運動単位の活動電位にみられる電気緊張性電位成分. 体力科学, 39, 126—132.
 - 2) Morimoto, S. & Kamo, M. (1990) : Appearance of electrotonic component in human motor unit potentials. Jpn. J. Phys. Fitness Sports Med., 39,126-132.
 - b. 単行本から引用する場合

引用頁の書き方は、1頁のみのときはp. (小文字のpの後にピリオド), 複数頁のときはpp. (小文字のppの後にピリオド), 引用箇所が限定できないときの総ページ数をPp. (大文字のPと小文字のpの後にピリオド) として記載する。

① 著書

著者名（共著者はコンマ(,)で続け、3名以上の場合は他で略す）(西暦発行年)：書名、版数（必要な場合）、発行所、発行地（欧文の場合）、始頁—終頁。

(例)

- 1) 山本敏行, 他 (2002): 新しい解剖生理学. 改訂第10版, 南江堂, p.141.
- 2) Rowell, L. B. (1993): Human Cardio-vascular Control, Oxford University Press, New York, pp.86—87.

② 編集書・監修書

執筆者名（共著者はコンマ(,)で続け、3名以上の場合は他et al.で略す）(西暦発行年)：章名、編集者名（編）、書名、版数（必要な場合）、発行所、発行地（欧文の場合）、始頁—終頁。

(例)

- 1) 中澤公孝, 政二慶(2006): 4.筋を活動させる神経機序, 福永哲夫 (編), 筋の科学事典—構造・機能・運動—, 朝倉書店, pp.165-166.
- 2) Segal, S. S. & Bearden, S. E. (2006): Chapter14 Organization and Control of Circulation to Skeltal Muscle, Tipton, C. M. (edt.), ACSM' s Advanced Exercise Physiology, Lippincott Williams & Wilkins, Philadelphia, p.345.

③ 翻訳書

カタカナ著者名（共著者はコンマ(,)で続け、3名以上の場合は他で略す）(翻訳者名)（西暦発行年）：書名、版数（必要な場合）、発行所、始頁—終頁。（原著者名（発行年）：原書名、発行所、発行地）。

(例)

- 1) ギャロウ, J. S., 他 (細谷憲政監修代表) (2004): ヒューマン・ニュートリション—基礎・食事・臨床—, 第10版, 医歯薬出版, pp.173-174. (Garrow, J. S. et al. (2000): Human Nutrition and Dietetics, Churchill Livingstone, Edinburgh).
- (10) 原稿と電子媒体は、A4版の封筒に入れ、封筒の表に原稿の種類、表題、著者名、連絡責任者、原稿の総枚数、図の枚数、表の枚数、別刷りの希望枚数を記入する（英文原稿の場合は表題のみ英語表記で他は日本語、日本語原稿の場合はすべて

日本語で記載する）。

- (11) 初校と2校の校正は、執筆者によって行なわれ、編集委員会の指定した期日内に終えなければならない。3校の校正は編集委員会が行なう。校正による大幅な原稿の修正は認めない。

附則

1. この申し合わせは平成22年7月28日から施行する。
2. この申し合わせは平成23年4月1日から施行する。

紀要委員

委員長

森 川 壽 人

経済学部

水 本 正 人
進 本 眞 文

スポーツ学部

島 屋 八 生
松 田 広

共通教育センター

ダニエル・ドロキス
田 中 雄 二

業務課

小 中 倫 子

平成24年3月30日印刷

平成24年3月31日発行

発行者 **九州共立大学**

〒807-8585

福岡県北九州市八幡西区自由ヶ丘1-8

編集者 **九州共立大学紀要委員会**

印刷所 有限会社 秀文社印刷

〒804-0013

福岡県北九州市戸畑区境川二丁目3-3

2012
**Study Journal of
 Kyushu Kyoritsu University**
 No.2 Vol.2

CONTENTS

Review Paper

- Hisayo NAKASHIMA
 The Genealogy of English and Scottish Literary Balladry
 from the Early Eighteenth Century to the Nineteenth Century (1)

Original Paper

- Yasuo MITO
 Features of "Overseas Subsidiary" (15)
- Makoto ISONO, Kayo TOBINAGA
 Student Growth as an Effect of College Education (25)
- Toshihiro OKUDA
 A Study of Teaching of figurative expression in Japanese Language Teaching of
 Elementary School (39)
- BSC Management Committee of Faculty of Economics, Kyushu Kyoritsu University
 The Possibilities of BSC(Balanced Scorecard)-Driven University Management Innovation
 - A Case on Faculty of Economics at Kyushu Kyoritsu University - (45)
- Setsubai RA
 The Re-examine of "mood noda" in the declarative sentences of the present tense
 - based on essence and function - (63)
- Hongxian ZHANG
 Future Japanese dishes and Japanese culture (75)
- Weihong YU, Hexigetu BAO
 Thinking on Japanese language learning approaches
 - Based on Chinese Japanese learners - (79)

Report

- Kazushige OSHITA, Ari YUASA, Misaki ROSS, Kazushi KOIZUMI,
 Masayuki KAWAKAMI, Sumio YANO
 Introduction of "Finswimming", and review of recent studies to contribute for
 development of finswimming performances (83)